
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 永生(eternal Life) 000001

2. 永生(eternal Life) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

永生(Eternal Life)
第1/2页

[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf]
Eternal Life
永恒 生活

永生

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['henri] ['drʌmənd]
By Professor Henry Drummond
经过 教授 亨利 德拉蒙德

作者：亨利·德拉蒙德教授

[ˌfɪlə'delfiə]
Philadelphia
费城

费城

['henri] ['ælˌtiːməs]
Henry Altemus
亨利 阿尔特姆斯

亨利·阿尔特姆斯

['kɒpiraɪt] - [baɪ] ['henri] ['ælˌtiːməs] .
Copyright 1896 by Henry Altemus .
版权 - 经过 亨利 阿尔特姆斯 .

版权所有 © 1896 Henry Altemus。

[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
ETERNAL LIFE .
永恒 生活 .

永生。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] — [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nəʊ] [ðiː] , [ðə; ði] [truː] [gɒd] ,
" This is Life Eternal — that they might know Thee , the True God ,
" 这 是 生活 永恒 — 那 他们 可能 知道 汝 , 这 真的 上帝 ,

"这就是永生——使他们认识你，真神，

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [huːm] [ðaʊ] [hæz; həz] [sent] .
and Jesus Christ whom Thou has sent .
和 耶稣 基督 谁 你 有 发送 .

以及你所差来的耶稣基督。

" — ['dʒiːzəs]
" — Jesus
" — 耶稣

"-耶稣

[kraɪst] .
Christ .
基督 .

基督。

" ['pɜːfɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] [laɪf] .
" Perfect correspondence would be perfect life .
" 完美的 一致 会 是 完美的 生活 .

完美的沟通将是完美的生活。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ɪn'vaɪrənmənt][bʌt; bət][sʌtʃ][æz; əz][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm]
Were there no changes in the environment but such as the organism
是 那里 不 变化 在 这 环境 但 这样的 作为 这 生物
[hæd; həd][ə'dæptɪd]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][miːt] ,
had adapted changes to meet ,
有 改编 变化 到 见面 ,

如果环境没有发生变化，但生物体已经适应了这些变化，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][tuː; tə][feɪl][ɪn][ðə; ði][ɪ'fɪʃ(ə)nsi][wɪð][wɪtʃ][ˌaɪ 'tiː][met][ðem; ðəm] ,
and were it never to fail in the efficiency with which it met them ,
和 是 它 绝不 到 失败 在 这 效率 和 哪个 它 遇见 他们 ,

如果它从未在应对他们的效率上出现过失误，

[ðeə(r)][wʊd][biː; bi][ɪ'tɜːn(ə)l][ɪg'zɪstəns][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l]['nɒlɪdʒ] .
there would be eternal existence and eternal knowledge .
那里 会 是 永恒 存在 和 永恒 知识 .

将会有永恒的存在和永恒的知识。

" — ['hɜːbət]
" — Herbert
" — 赫伯特

——赫伯特

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['stɑːtlɪŋ][ətʃ'iːvmənts][ɒv; əv]['riːs(ə)nt]['saɪəns][ɪz][ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
ONE of the most startling achievements of recent science is a definition of
一 的 这 最多 令人震惊 成就 的 最近的 科学 是 一个 定义 的
[ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] .
Eternal Life .
永恒 生活 .

近期科学最令人震惊的成就之一是对永生的定义。

[tuː; tə][ðə; ði][rɪ'lɪdʒəs][maɪnd][ðɪs][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪ'mens]['məʊmənt] .
To the religious mind this is a contribution of immense moment .
到 这 宗教 头脑 这 是 一个 贡献 的 巨大 片刻 .

对于有宗教信仰的人来说，这是一项意义极其重大的贡献。

[fɔː(r); fə(r)][ˌeɪ'tiːn]['hʌndrəd][j'iəz]['əʊnli][wʌn][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf][ɪ'tɜːn(ə)l][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
For eighteen hundred years only one definition of Life Eternal was before the
为了 十八 百 年 仅有的 一 定义 的 生活 永恒 曾是 前 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

一千八百年来，世人对永生只有一个定义。

[naʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː] .
Now there are two .
现在 那里 是 二 .

现在有两个了。

[θruː][ɔːl][ðiːz]['sentʃəriz][rɪ'viːld][rɪ'lɪdʒən][hæd; həd][ðɪs]['dɒktrɪn][tuː; tə][ɪt'self] .
Through all these centuries revealed religion had this doctrine to itself .
通过 全部 这些 几个世纪 揭晓 宗教 有 这 教义 到 本身 .

在过去的几个世纪里，启示宗教一直独有这一教义。

['eθɪks] [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɒn][ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ethics had a voice , as well as Christianity , on the question of the
伦理 有 一个 嗓音 , 作为 出色地 作为 基督教 , 在 这 问题 的 这
['sʌməm] ['boʊnəm] ;
summum bonum ;
最高 博努姆 ;

伦理学和基督教一样，在至善的问题上也发表了看法；

[fə'lɒsəfi] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɒn][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒd] .
Philosophy ventured to speculate on the Being of a God .
哲学 冒险 到 推测 在 这 存在 的 一个 上帝 .

哲学开始尝试探究上帝的存在。

[bʌt; bət][nəʊ] [sɔːs] [ˌaʊt'saɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] [kən'trɪbjuːtɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l]
But no source outside Christianity contributed anything to the doctrine of Eternal
但 不 来源 外部 基督教 贡献 任何事物 到 这 教义 的 永恒
[laɪf] .
Life .
生活 .

但是，基督教以外的任何来源都没有对永生教义做出任何贡献。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [greɪt] [truːθ] [wɒz; wəz] [ˌʌnˌgærən'tiːd] .
Apart from Revelation , this great truth was unguaranteed .
除 从 启示 , 这 伟大的 真相 曾是 不保证 .

除了《启示录》之外，这一伟大真理是无法保证的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sɪstəm] [ðæt] [məʊst] ['niːdɪd] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
It was the one thing in the Christian system that most needed verification
它 曾是 这 一 事物 在 这 基督教 系统 那 最多 需要 确认
[frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
from without ,
从 没有 ,

这是基督教体系中最需要外部验证的一点。

[jet] [nʌn] [wɒz; wəz] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
yet none was forthcoming .
然而 没有任何 曾是 即将推出 .

然而，却无人回应。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæz; həz]['eni] ['fɜːðə(r)] [laɪt] [biːn] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwestʃən] [waɪ] [ɪn][ɪts] ['veri]
And never has any further light been thrown upon the question why in its very
和 绝不 有 任何 更远 光 到过 抛掷 之上 这 问题 为什么 在 它是 非常
['neɪtʃə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'tɜːn(ə)l] .
nature the Christian Life should be Eternal .
自然 这 基督教 生活 应该 是 永恒 .

但对于基督徒的生命本质上为何应该是永恒这个问题，却始终没有任何新的解释。

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪt'self]['iːv(ə)n][ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] [əb'skjʊə(r)] .
Christianity itself even upon this point has been obscure .
基督教 本身 甚至 之上 这 观点 有 到过 朦胧 .

即使在这一点上，基督教本身也一直晦涩难懂。

[ɪts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði][beə(r)][fækt][ɪz] [ɔː'θɒrətətɪv] [ænd; ənd] [spə'sɪfɪk] .
Its decision upon the bare fact is authoritative and specific .
它是 决定 之上 这 裸 事实 是 权威性 和 具体的 .

它仅凭事实就做出的决定是权威且具体的。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ˌnesə'serəli] [ɪn'dau] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]
But as to what there is in the Spiritual Life necessarily endowing it with the
但 作为 到 什么 那里 是 在 这 精神 生活 一定 捐赠 它 和 这
['elɪmənt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
element of Eternity ,
元素 的 永恒 ,

但是，至于精神生活中究竟有什么必然赋予它永恒的元素，

[ðə; ði][mətʃɔːɹəst] [θi'ɒlədʒi] [ɪz][ɔːl][bʌt; bət]['saɪlənt] .
the maturest theology is all but silent .
这 最成熟的 神学 是 全部 但 沉默的 .

最成熟的神学几乎完全保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)n][baɪ'ɒlədʒi][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd]
It has been reserved for modern biology at once to defend and
它 有 到过 预订的 为了 现代的 生物学 在 一次 到 保卫 和
[ɪ'luːmɪneɪt] [ðɪs] ['sentrəl] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] .
illuminate this central truth of the Christian faith .
照亮 这 中央 真相 的 这 基督教 信仰 .

现代生物学一直致力于捍卫和阐明基督教信仰的这一核心真理。

[ænd; ənd] [hens] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['præktɪkl] [ænd; ənd] [ˌevɪ'denʃl] ,
And hence in the interests of religion , practical and evidential ,
和 因此 在 这 兴趣 的 宗教 , 实际的 和 证据 ,

因此，从宗教的实际和证据角度来看，

[ðɪs] ['sekənd] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [heild] [æz; əz][æn; ən]
this second and scientific definition of Eternal Life is to be hailed as an
这 第二 和 科学 定义 的 永恒 生活 是 到 是 赞誉 作为 一个
[ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɪntrəst] .
announcement of commanding interest .
公告 的 指挥 兴趣 .

永生的第二个科学定义，无疑是一项引人注目的宣言。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [jet] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['θɪŋkər] —
Why it should not yet have received the recognition of religious thinkers —
为什么 它 应该 不是 然而 有 已收到 这 认出 的 宗教 思想家 —
[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][leɪn][sʌm; səm] [j'iəz] [ˌʌn'nəʊtɪst] — [ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
for already it has lain some years unnoticed — is not difficult to
为了 已经 它 有 莱恩 一些 年 未被察觉 — 是 不是 难的 到
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

它为何至今仍未得到宗教思想家的认可——因为它已经默默无闻地存在了好几年——这一点不难理解。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] ['saɪəns] [æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə] [feɪθ] [ɪz][nɒt] [jet] [raɪp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [men]
The belief in Science as an aid to faith is not yet ripe enough to warrant men
这 信仰 在 科学 作为 一个 援助 到 信仰 是 不是 然而 成熟 足够的 到 保证 男人
[ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['krɪstʃən] [truːðz] .
in searching there for witnesses to the highest Christian truths .
在 搜索 那里 为了 证人 到 这 最高 基督教 真相 .

人们对于科学作为信仰辅助手段的信念还不够成熟，不足以让人们在科学中寻找基督教最高真理的见证。

[ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] , [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmblə] ['dɒktrɪnz]
The inspiration of Nature , it is thought , extends to the humbler doctrines
这 灵感 的 自然 , 它 是 想法 , 扩展 到 这 谦逊 教义
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

人们认为，大自然的灵感只延伸到较为朴素的教义中。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['revərənt] [ɪn'kwaɪərə(r)] [huː] [gaɪdz] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] [meɪ]
And yet the reverent inquirer who guides his steps in the right direction may
和 然而 这 虔诚的 询问者 WHO 指南 他的 步骤 在 这 正确的 方向 可能
[faɪnd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] [dɪm] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːld] [mʌtʃ] [ðæt] [wɪl]
find even now in the still dim twilight of the scientific world much that will
寻找 甚至 现在 在 这 仍然 暗淡 暮 的 这 科学 世界 很多 那 将要
[ɪ'luːmɪneɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [sə'blaɪmɪst] [feɪθ] .
illuminate and intensify his sublimest faith .
照亮 和 强化 他的 至高无上的 信仰 .

然而，虔诚的求知者，只要指引自己的脚步走在正确的方向上，即使在科学世界仍然昏暗的暮色中，也可能发现许多东西能够照亮和加强他最崇高的信仰。

[hɪə(r)] , [æt; ət] [liːst] , ['kɒmz] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [ʌn'bɪdn] ,
Here , at least , comes , and comes unbidden ,
这里 , 在 至少 , 来 , 和 来 未邀请的 ,

至少在这里，它来了，而且是不请自来的。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sɪstəm] .
the opportunity of testing the most vital point of the Christian system .
这 机会 的 测试 这 最多 必不可少的 观点 的 这 基督教 系统 .

这是检验基督教体系最关键点的机会。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [fə'lɒsəfə(r)] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['evɪdəns]
Hitherto the Christian philosopher has remained content with the scientific evidence
迄今为止 这 基督教 哲学家 有 剩余 内容 和 这 科学 证据
[ə'genst] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
against Annihilation .
反对 湮灭 .

迄今为止，基督教哲学家一直对反对湮灭论的科学证据感到满意。

[ɔː(r)] , [wɪð] ['bʌtlə(r)] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['riːzənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts]
Or , with Butler , he has reasoned from the Metamorphoses of Insects
或者 , 和 巴特勒 , 他 有 有理智的 从 这 变态 的 昆虫
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] .
to a future life .
到 一个 未来 生活 .

或者，他像巴特勒一样，从昆虫的变形推断出来世。

[ɔː(r)] [ə'gen] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['juːnɪvɜːs] , " [ðə; ði] [ə'pɒlədʒɪst] [hæz; həz]
Or again , with the authors of " The Unseen Universe , " the apologist has
或者 再次 , 和 这 作者 的 " 这 看不见 宇宙 , " 这 辩护者 有
[kən'strʌktɪd] [ɪ'læbərət] ,
constructed elaborate ,
建造 精心制作的 ,

或者，再比如，在《看不见的宇宙》的作者们看来，辩护者们构建了一个复杂的、

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪm'presɪv] , ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪ'njuːəti] .
and certainly impressive , arguments upon the Law of Continuity .
和 当然 感人的 , 论点 之上 这 法律 的 连续性 .

对连续性定律的论证确实令人印象深刻。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [drɔː] ['nɪərə(r)] .
But now we may draw nearer .
但 现在 我们 可能 画 更近 .

但现在我们或许可以更接近目标了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['saɪəns] ['tʌtʃɪz] [ˌkrɪsti'ænəti] ['pɒzətɪvli] [ɒn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
For the first time Science touches Christianity positively on the doctrine of
为了 这 第一的 时间 科学 触摸 基督教 积极地 在 这 教义 的
[ˌɪmɔː'tæləti] .
Immortality .
不朽 .

科学首次对基督教的永生教义提出了积极的见解。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [æn; ən]['æktʃuəl][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
It confronts us with an actual definition of an Eternal Life ,
它 面对 我们 和 一个 实际的 定义 的 一个 永恒 生活 ,

它向我们展示了永生的真正定义，

[beɪst] [ɒn][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]['rɪdʒɪdli] ['ækjərət] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
based on a full and rigidly accurate examination of the necessary conditions .
基于 在 一个 满的 和 严格地 准确的 考试 的 这 必要的 状况 .

基于对必要条件的全面、严格、准确的审查。

['saɪəns] [dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][fʊl'fɪl] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Science does not pretend that it can fulfil these conditions .
科学 做 不是 假装 那 它 能 实现 这些 状况 .

科学并不声称自己能够满足这些条件。

[ɪts] ['vəʊtəri] [meɪk] [nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
Its votaries make no claim to possess the Eternal Life .
它是 选民 制作 不 宣称 到 具有 这 永恒 生活 .

其信徒并不声称拥有永生。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['pɒstjuleɪts] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪt'self] ['weðə(r)] ['eni]
It simply postulates the requisite conditions without concerning itself whether any
它 简单地 公理 这 必需品 状况 没有 有关 本身 无论 任何
['ɔːɡənɪzəm][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [ə'pɪə(r)] ,
organism should ever appear ,
生物 应该 曾经 出现 ,

它只是假定了必要的条件，而没有考虑是否真的会有任何生物出现。

[ɔː(r)] [dʌz] [naʊ] [ɪɡ'zɪst] , [wɪtʃ] [maɪt] [fʊl'fɪl][ðem; ðəm] .
or does now exist , which might fulfil them .
或者 做 现在 存在 , 哪个 可能 实现 他们 .

或者现在已经存在可以满足这些需求的产品。

[ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːɡəˌnɪzəmz] [wɪtʃ]
The claim of religion , on the other hand , is that there are organisms which
这 宣称 的 宗教 , 在 这 其他 手 , 是 那 那里 是 生物 哪个
[pə'zes] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
possess Eternal Life .
具有 永恒 生活 .

另一方面，宗教则声称存在拥有永生的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbləm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɒlv] [ɪz] [ðɪs] :
And the problem for us to solve is this :
和 这 问题 为了 我们 到 解决 是 这 :

而我们需要解决的问题是：

[duː; də] [ðəʊz] [huː] [prə'fes] [tuː; tə] [pə'zes] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [fʊl'fɪl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ]
Do those who profess to possess Eternal Life fulfil the conditions required by
做 那些 WHO 宣称 到 具有 永恒 生活 实现 这 状况 必需的 经过
['saɪəns] ,
Science ,
科学 ,

那些声称拥有永生的人是否符合科学所要求的条件？

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
or are they different conditions ?
或者 是 他们 不同的 状况 ?

或者它们是不同的情况?

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ɪz][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ?
In a word , Is the Christian conception of Eternal Life scientific ?
在 一个 单词 , 是 这 基督教 概念 的 永恒 生活 科学 ?

简而言之，基督教的永生观念是科学的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə]['nəʊtɪs][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
It may be unnecessary to notice at the outset that the definition of
它 可能 是 不必要 到 注意 在 这 开端 那 这 定义 的
[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [freɪmd] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
Eternal Life drawn up by Science was framed without reference to religion .
永恒 生活 绘制 向上 经过 科学 曾是 框 没有 参考 到 宗教 .

或许无需赘述，科学界对永生的定义与宗教无关。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][lɑːst] [θɔːt] [wɪð] [ðə; ði]['θɪŋkə(r)][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi]
It must indeed have been the last thought with the thinker to whom we
它 必须 的确 有 到过 这 最后的 想法 和 这 思想家 到 谁 我们
['tʃiːfli] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
chiefly owe it ,
主要 欠 它 ,

这的确一定是那位我们主要归功于他的思想家临终前的最后一个想法。

[ðæt] [ɪn] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪf] [ɪn][ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ˌnesə'serəli] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
that in unfolding the conception of a Life in its very nature necessarily eternal ,
那 在 展开 这 概念 的 一个 生活 在 它是 非常 自然 一定 永恒 ,

在阐述生命的概念时，我们意识到生命的本质必然是永恒的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [θi'ɒlədʒi] .
he was contributing to Theology .
他 曾是 贡献 到 神学 .

他为神学做出了贡献。

['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] ['spensə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm][wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
Mr . Herbert Spencer — for it is to him we owe it — would be the
先生 . 赫伯特 斯宾塞 — 为了 它 是 到 他 我们 欠 它 — 会 是 这
[fɜːst][tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði][ˌɪmˌpɑːʃi'æləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ;
first to admit the impartiality of his definition ;
第一的 到 承认 这 公正性 的 他的 定义 ;

赫伯特·斯宾塞先生——我们应该感谢他——会第一个承认他的定义的公正性;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
and from the connection in which it occurs in his writings ,
和 从 这 联系 在 哪个 它 发生 在 他的 著作 ,

以及它在他的著作中出现的关联性,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
it is obvious that religion was not even present to his mind .
它 是 明显的 那 宗教 曾是 不是 甚至 展示 到 他的 头脑 .

很明显，他的脑海中根本没有宗教的概念。

[hiː; hi][ɪz] ['ænəlaɪzɪŋ] [wɪð] ['mɪnɪt] [keə(r)][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] [laɪf] .
He is analyzing with minute care the relations between Environment and Life .
他 是 分析 和 分钟 关心 这 关系 之间 环境 和 生活 .

他正在细致入微地分析环境与生命之间的关系。

[hiː; hi][ˌʌn'fəuld][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [laɪf] [ɪz] [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] , [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] .
He unfolds the principle according to which Life is high or low , long or short .
他 展开 这 原则 根据 到 哪个 生活 是 高的 或者 低的 , 长的 或者 短的 .

他阐述了人生有高低贵贱、长短之分的原则。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [waɪ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [daɪ] .
He shows why organisms live and why they die .
他 演出 为什么 生物 居住 和 为什么 他们 死 .

他解释了生物体生存和死亡的原因。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'faɪnz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɔːgənɪzəm] [wʊd]
And finally he defines a condition of things in which an organism would
和 最后 他 定义 一个 状况 的 事物 在 哪个 一个 生物 会
['nevə(r)] [daɪ] — [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [laɪf] .
never die — in which it would enjoy a perpetual and perfect Life .
绝不 死 — 在 哪个 它 会 享受 一个 永久 和 完美的 生活 .

最后，他定义了一种生物体永远不会死亡的状态——在这种状态下，生物体将享受永恒而完美的生命。

[ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
This to him is , of course , but a speculation .
这 到 他 是 , 的 课程 , 但 一个 推测 .

对他来说，这当然只是一种推测。

[laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'siːt] .
Life Eternal is a biological conceit .
生活 永恒 是 一个 生物 自负 .

永生是一种生物学上的概念。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [duː; də] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] .
The conditions necessary to an Eternal Life do not exist in the natural world .
这 状况 必要的 到 一个 永恒 生活 做 不是 存在 在 这 自然的 世界 .

自然界中并不存在永生的必要条件。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] .
So that the definition is altogether impartial and independent .
所以 那 这 定义 是 共 公正 和 独立的 .

因此，该定义完全公正独立。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [laɪf] , [tuː; tə] ['saɪəns] , [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌθɪə'retɪkli] ['pɒsəb(ə)l] — [laɪk]
A Perfect Life , to Science , is simply a thing which is theoretically possible — like
一个 完美的 生活 , 到 科学 , 是 简单地 一个 事物 哪个 是 理论上 可能的 — 喜欢
[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['vækjuːm] .
a Perfect Vacuum .
一个 完美的 真空 .

对科学而言，完美的生活仅仅是理论上可能存在的东西——就像完美的真空一样。

[bɪ'fɔː(r)] ['gɪvɪŋ] , [ɪn] [səʊ] ['meni] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] ['spensə(r)] ,
Before giving , in so many words , the definition of Mr . Herbert Spencer ,
前 给予 , 在 所以 许多 字 , 这 定义 的 先生 . 赫伯特 斯宾塞 ,

在用通俗易懂的语言给出赫伯特·斯宾塞先生的定义之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] ['grædʒuəli] [liːd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [briːf]
it will render it fully intelligible if we gradually lead up to it by a brief
它 将要 使成为 它 完全 可理解的 如果 我们 逐步地 带领 向上 到 它 经过 一个 简短的
[rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [fækts] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [beɪst] .
rehearsal of the few and simple biological facts on which it is based .
排演 的 这 很少 和 简单的 生物 事实 在 哪个 它 是 基于 .

如果我们先简要回顾一下它所依据的几个简单的生物学事实，然后逐步引导我们理解它，那么它就会变得完全可以理解。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [deθ] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɔːməli] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
In considering the subject of Death , we have formerly seen that there are
在 考虑 这 主题 的 死亡 , 我们 有 以前 已见 那 那里 是
[dɪ'griːz] [ɒv; əv] [laɪf] .
degrees of Life .
学位 的 生活 .

在探讨死亡这个主题时，我们已经看到生命有不同的等级。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz] [ment] [ðæt] [sʌm; səm][laɪvz; lɪvz][hæv; həv][mɔː(r)][ænd; ənd]['fʊlə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð]
By this is meant that some lives have more and fuller correspondence with
经过 这 是 意思是 那 一些 生活 有 更多的 和 更丰满 一致 和
[ɪn'vaɪrənmənt] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .
Environment than others .
环境 比 其他的 .

这意味着，有些人的生活与环境的联系比其他人更加紧密和充分。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ə'gen] , [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les]
The amount of correspondence , again , is determined by the greater or less
这 数量 的 一致 , 再次 , 是 决定 经过 这 更大的 或者 较少的
[kəm'pleksəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] .
complexity of the organism .
复杂 的 这 生物 .

同样，对应关系的数量取决于生物体的复杂程度。

[ðʌs] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['ɔːgənɪzəm] [laɪk] [ðə; ði] [ə'miːbə] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['veri] [fjuː] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] .
Thus a simple organism like the Amoeba is possessed of very few correspondences .
因此 一个 简单的 生物 喜欢 这 阿米巴 是 拥有 的 非常 很少 通信 .

因此，像变形虫这样简单的生物体所具有的对应关系非常少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][sæk][ɒv; əv][træns'pærənt] ['strʌktʃələs] ['dʒeli][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
It is a mere sac of transparent structureless jelly for which organization
它 是 一个 仅仅 囊 的 透明的 无结构 果冻 为了 哪个 组织
[hæz; həz] [dʌn] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] ,
has done almost nothing ,
有 完毕 几乎 没有什么 ,

它只不过是一团透明的、没有结构的胶状物，而相关组织几乎没有为它做任何事。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɒsəb(ə)l]['eəriə][ɒv; əv]
and hence it can only communicate with the smallest possible area of
和 因此 它 能 仅有的 交流 和 这 最小 可能的 区域 的
[ɪn'vaɪrənmənt] .
Environment .
环境 .

因此，它只能与尽可能小的环境区域进行通信。

[æn; ən]['ɪnsekt] , [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts][mɔː(r)]['kɒmpleks]['strʌktʃə(r)] , [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ə; eɪ]['waɪdə(r)]
An insect , in virtue of its more complex structure , corresponds with a wider
一个 昆虫 , 在 美德 的 它是 更多的 复杂的 结构 , 对应 和 一个 更广泛
['eəriə] .
area .
区域 .

昆虫由于其结构更复杂，因此对应的面积更大。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['speʃ(ə)l]['fæk(ə)ltɪz][fɔː(r); fə(r)] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
Nature has endowed it with special faculties for reaching out to the
自然 有 捐赠 它 和 特别的 学院 为了 到达 出去 到 这
[ɪn'vaɪrənmənt] [ɒn] ['meni] [saɪdz] ;
Environment on many sides ;
环境 在 许多 侧面 ;

大自然赋予它特殊的本领，使其能够从各个方面与环境建立联系；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][mɔː(r)][laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'miːbə] .
it has more life than the Amoeba .
它 有 更多的 生活 比 这 阿米巴 .

它比变形虫更有生命力。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['haɪə(r)]['ænɪm(ə)l] .
In other words , it is a higher animal .
在 其他 字 , 它 是 一个 更高 动物 .

换句话说，它是一种更高级的动物。

[mæn] [ə'gen] , [huːz] ['bɒdi] [ɪz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] , [ɔː(r)] ['brəʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] ,
Man again , whose body is still further differentiated , or broken up into different correspondences ,
男人 再次 , 谁 身体 是 仍然 更远 差异化的 , 或者 破碎的 向上 进入 不同的 通信 ,

再比如人，其身体进一步分化，或者说分解成不同的对应物，

[faindz] [hɪm'self] [ɪn] [ræ'pɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪk'stent] .
finds himself en rapport with his surroundings to a further extent .
发现 他自己 英文 关系 和 他的 周围环境 到 一个 更远 程度 .

他发现自己与周围环境的关系更加融洽了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['haɪə(r)] [stɪl] , [mɔː(r)] ['lɪvɪŋ] [stɪl] .
And therefore he is higher still , more living still .
和 所以 他 是 更高 仍然 , 更多的 活的 仍然 .

因此，他更高贵，更有生命力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔː] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [laɪf] ['veəriz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
And this law , that the degree of Life varies with the degree of correspondence ,
和 这 法律 , 那 这 程度 的 生活 变化 和 这 程度 的 一致 ,

这条定律，即生命的程度随着对应程度的变化而变化，

[həʊldz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnj'uːtəst] ['diːteɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
holds to the minutest detail throughout the entire range of living things .
持有 到 这 最分钟 细节 自始至终 这 全部的 范围 的 活的 事物 .

对所有生物的细微之处都保持着关注。

[laɪf] [bɪ'kʌmz] ['fʊlə(r)] [ænd; ənd] ['fʊlə(r)] , [rɪtʃə] [ænd; ənd] [rɪtʃə] ,
Life becomes fuller and fuller , richer and richer ,
生活 变成 更丰满 和 更丰满 , 更富有 和 更富有 ,

生活变得越来越充实，越来越丰富，

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə] [æn; ən] ['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] [æz; əz] [wiː; wi] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
more and more sensitive and responsive to an ever - widening Environment as we rise in the chain of being .
更多的 和 更多的 敏感的 和 响应式设计 到 一个 曾经 - 扩大 环境 作为 我们 上升 在 这 链 的 存在 .

随着我们在存在层次上的提升，我们对不断扩大的环境也变得越来越敏感和敏感。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['spiːdəli] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [ɪg'zɪst] , [bɪ'twiːn] [kəm'pleksəti] [ænd; ənd] [lɒn'dʒevəti] .
Now it will speedily appear that a distinct relation exists , and must exist , between complexity and longevity .
现在 它 将要 迅速地 出现 那 一个 清楚的 关系 存在 , 和 必须 存在 , 之间 复杂 和 长寿 .

现在很快就会发现，复杂性和寿命之间存在着，而且必然存在着一种明显的联系。

[deθ] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːgənɪzəm] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ɪt'self] [tuː; tə] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
Death being brought about by the failure of an organism to adjust itself to some change in the Environment ,
死亡 存在 带来 关于 经过 这 失败 的 一个 生物 到 调整 本身 到 一些 改变 在 这 环境 ,

生物体因无法适应环境变化而导致的死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðəʊz] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [məʊst]
it follows that those organisms which are able to adjust themselves most
它 跟随 那 那些 生物 哪个 是 有能力的 到 调整 他们自己 最多
['redɪli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [wɪl] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] .
readily and successfully will live the longest .
容易 和 成功地 将要 居住 这 最长 .

由此可见，那些能够最迅速、最成功地适应环境变化的生物体，寿命也会最长。

[ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [taɪm]['ɑːftə(r)][taɪm][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [ə'dʒʌstmənt] ,
They will continue time after time to effect the appropriate adjustment ,
他们 将要 继续 时间 后 时间 到 影响 这 合适的 调整 ,

他们会不断地进行适当的调整。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zæktli] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðeə(r)][kəm'pleksəti]
and their power of doing so will be exactly proportionate to their complexity
和 他们的 力量 的 正在做 所以 将要 是 确切地 成比例的 到 他们的 复杂
— [ðæt] [ɪz] ,
— that is ,
— 那 是 ,

而它们实现这一目标的能力将与它们的复杂程度成正比——也就是说，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðeɪ] [kæn; kən][kən'trəʊl] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] .
to the amount of Environment they can control with their correspondences .
到 这 数量 的 环境 他们 能 控制 和 他们的 通信 .

取决于他们能够通过通信控制多少环境。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
There are , for example ,
那里 是 , 为了 例子 ,

例如，有……

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l]['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)]
in the Environment of every animal certain things which are directly or
在 这 环境 的 每一个 动物 肯定 事物 哪个 是 直接地 或者
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [laɪf] .
indirectly dangerous to Life .
间接 危险的 到 生活 .

每种动物的生存环境中都存在一些直接或间接威胁生命安全的因素。

[ɪf] [ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] [ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
If its equipment of correspondences is not complete enough to enable it to
如果它是 设备 的 通信 是 不是 完全的 足够的 到 使能够 它 到
[ə'vɔɪd] [ðiːz] ['deindʒəz][ɪn][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
avoid these dangers in all possible circumstances ,
避免 这些 危险 在 全部 可能的 情况 ,

如果其通信设备不够完善，无法使其在所有可能的情况下避免这些危险，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [sə'kʌm] .
it must sooner or later succumb .
它 必须 很快 或者 之后 屈服 .

它迟早会屈服。

[ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] [ðen] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [set] [ɒv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] , [ðæt] [ɪz] ,
The organism then with the most perfect set of correspondences , that is ,
这 生物 然后 和 这 最多 完美的 放 的 通信 , 那 是 ,

那么，拥有最完美对应关系的生物体，即

[ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][məʊst]['kɒmpleks]['ɔːgənɪzəm] , [hæz; həz][æn; ən] ['ɒbviəs] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)]
the highest and most complex organism , has an obvious advantage over
这 最高 和 最多 复杂的 生物 ， 有 一个 明显的 优势 超过
[les] ['kɒmpleks] [fɔːmz] .
less complex forms .
较少的 复杂的 表格 .

最高等、最复杂的生物体，比结构不太复杂的生物体具有明显的优势。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ə'dʒʌst][ɪt'self][mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] .
It can adjust itself more perfectly and frequently .
它 能 调整 本身 更多的 完美 和 频繁地 .

它可以更完美、更频繁地进行自我调节。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][lɪv; laɪv][ðə; ði]
But this is just the biological way of saying that it can live the
但 这 是 只是 这 生物 方式 的 说 那 它 能 居住 这
['lɒŋgɪst] .
longest .
最长 .

但这只是用生物学的说法来说明它寿命最长。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [kəm'pleksəti][ænd; ənd][lɒn'dʒevəti] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sprest]
And hence the relation between complexity and longevity may be expressed
和 因此 这 关系 之间 复杂 和 长寿 可能 是 表达
[ðʌs] — [ðə; ði][məʊst]['kɒmpleks]['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [lɪvd; 'laɪvd] .
thus — the most complex organisms are the longest lived .
因此 — 这 最多 复杂的 生物 是 这 最长 居住地 .

因此，复杂性和寿命之间的关系可以这样表达——最复杂的生物体寿命最长。

[tuː; tə] [steɪt] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['kɒnvɜːsli] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [stɪl] ['fɜːðə(r)]
To state and illustrate the proposition conversely may make the point still further
到 状态 和 阐明 这 主张 反过来 可能 制作 这 观点 仍然 更远
[klɪə(r)] .
clear .
清除 .

反过来陈述和说明这个命题，可能会使这个观点更加清楚。

[ðə; ði] [les] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪz] ,
The less highly organized an animal is ,
这 较少的 高度 组织 一个 动物 是 ,

动物的组织程度越低，

[ðə; ði] [les] [wɪl] [biː; bi][ɪts] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['leŋθənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ɪts]
the less will be its chance of remaining in lengthened correspondence with its
这 较少的 将要 是 它是 机会 的 其余的 在 加长 一致 和 它是
[ɪn'vaɪrənmənt] .
Environment .
环境 .

它与环境保持长期联系的机会就越小。

[æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪn][ɪts][kə'rɪə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][ə'kɜː(r)][tuː; tə]
At some time or other in its career circumstances are sure to occur to
在 一些 时间 或者 其他 在 它是 职业 情况 是 当然 到 发生 到
[wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ɪ'məʊbaɪl] ['ɔːgənɪzəm][faindz][ɪt'self] ['strʌktʃərəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'spɒnd]
which the comparatively immobile organism finds itself structurally unable to respond
哪个 这 比较 不动 生物 发现 本身 结构上 无法 到 回应
.
:
.

在其职业生涯的某个阶段，必然会遇到一些情况，使得相对不灵活的生物体在结构上无法应对。

[ðʌs] [ə; eɪ][mɪ'djuːzə] [tɒst] [ə'ʃɔː(r)] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] ,
Thus a Medusa tossed ashore by a wave ,
因此 一个 美杜莎 抛掷 岸上 经过 一个 海浪 ,

于是，美杜莎被海浪抛上了岸。

[faindz][ɪt'self][səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ɪts] [njuː] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [ɪts] [laɪf] [mʌst; məst]
finds itself so out of correspondence with its new surroundings that its life must
发现 本身 所以 出去 的 一致 和 它是 新的 周围环境 那 它是 生活 必须

[peɪ] [ðə; ði] ['fɔːfɪt] .
pay the forfeit .
支付 这 丧失 .

它发现自己与新的环境如此格格不入，以至于它的生命必须为此付出代价。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['eɪb(ə)l][baɪ][ɪn'tɜːn(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə][ɪk'stɜːn(ə)l] [tʃeɪndʒ] —
Had it been able by internal change to adapt itself to external change —
有 它 到过 有能力的 经过 内部的 改变 到 适应 本身 到 外部的 改变 —

[tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [sə'fɪʃntli] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
to correspond sufficiently with the new environment ,
到 对应 足够 和 这 新的 环境 ,

如果它能够通过内部变革来适应外部变革——充分适应新的环境，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] [krɔːl] , [æz; əz][æn; ən] [iːl] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
as for example to crawl , as an eel would have done ,
作为 为了 例子 到 爬行 , 作为 一个 鳗鱼 会 有 完毕 ,

例如像鳗鱼那样爬行，

[bæk] ['ɪntuː] [ðæt] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kəmpl'ɛtɐ] [ˌkɒrə'spɒndəns] — [ɪts] [laɪf]
back into that environment with which it had completer correspondence — its life
后退 进入 那 环境 和 哪个 它 有 完成者 一致 — 它是 生活

[mait] [hæv; həv] [biːn] [speəd] .
might have been spared .
可能 有 到过 幸存 .

回到它能够更完整地与之相适应的环境中——它的生命或许就能得以挽救。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ðɪs] ['hæpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌhens'fɔːθ] ['əʊnli][səʊ] [lɒŋ]
But had this happened it would continue to live henceforth only so long
但 有 这 发生 它 会 继续 到 居住 今后 仅有的 所以 长的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
as it could continue in correspondence with all the circumstances in which it
作为 它 可以 继续 在 一致 和 全部 这 情况 在 哪个 它

[mait] [faɪnd][ɪt'self] .
might find itself .
可能 寻找 本身 .

但如果这种情况发生，它今后只能在能够适应所有可能遇到的情况的前提下继续生存下去。

['iːv(ə)n] [ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kɒmpleks] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd]
Even if , however , it became complex enough to resist the ordinary and
甚至 如果 , 然而 , 它 成为 复杂的 足够的 到 抵抗 这 普通的 和

[də'rekt]['deindʒəz][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
direct dangers of its environment ,
直接的 危险 的 它是 环境 ,

即使它变得足够复杂，能够抵御环境中常见的直接危险，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [stɪl] [biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
it might still be out of correspondence with others .
它 可能 仍然 是 出去 的 一致 和 其他的 .

它可能仍然与其他人的描述不一致。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
A naturalist for instance ,
一个 博物学家 为了 实例 ,

例如，一位博物学家

[mait] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] [saɪts] [ænd; ənd]
might take advantage of its want of correspondence with particular sights and
可能 拿 优势 的 它是 想 的 一致 和 特别的 景点 和
[saʊndz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ,
sounds to capture it for his cabinet ,
声音 到 捕获 它 为了 他的 内阁 ，

他可能会利用它与特定视觉和听觉体验缺乏关联这一点，将其纳入自己的收藏。

[ɔː(r)][ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑːts] ['æŋkə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skruː] [mait]
or the sudden dropping of a yacht's anchor or the turn of a screw might
或者 这 突然 下降 的 一个 游艇的 锚 或者 这 转动 的 一个 拧紧 可能
[kɔːz] [ɪts] [ʌn'taɪmli] [deθ] .
cause its untimely death .
原因 它是 不合时宜 死亡 .

或者游艇突然抛锚或螺丝钉转动都可能导致它过早死亡。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd][ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts][mɔː(r)]['kɒmpleks] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
Again , in the case of a bird in virtue of its more complex organization ,
再次 ， 在 这 案件 的 一个 鸟 在 美德 的 它是 更多的 复杂的 组织 ，

再者，就鸟类而言，由于其组织结构更为复杂，

[ðeə(r)][ɪz] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['eəriə][ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
there is command over a much larger area of environment .
那里 是 命令 超过 一个 很多 更大的 区域 的 环境 .

它对更大范围的环境拥有控制权。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mɪ'djuːzə][kʊd; kəd][nɒt] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'kriːst]
It can take precautions such as the Medusa could not ; it has increased
它 能 拿 防范措施 这样的 作为 这 美杜莎 可以 不是 ； 它 有 增加
[fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [fuːd] ;
facilities for securing food ;
设施 为了 确保 食物 ；

它可以采取美杜莎无法采取的预防措施；它增加了保障食物供应的设施；

[ɪts] [ə'dʒʌstmənts] [ɔːl] [raʊnd] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['kɒmpleks] ;
its adjustments all round are more complex ;
它是 调整 全部 圆形的 是 更多的 复杂的 ；

它的各项调整都更加复杂；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)]
and therefore it ought to be able to maintain its Life for a longer
和 所以 它 应该 到 是 有能力的 到 维持 它是 生活 为了 一个 更长
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

因此，它的寿命应该能够维持更长时间。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ][kən'trəʊl] .
There is still a large area , however , over which it has no control .
那里 是 仍然 一个 大的 区域 ， 然而 ， 超过 哪个 它 有 不 控制 .

然而，仍有大片区域不在其控制范围之内。

[ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz][nɒt] [kəm'pliːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪkt]
Its power of internal change is not complete enough to afford it perfect
它是 力量 的 内部的 改变 是 不是 完全的 足够的 到 买得起 它 完美的
[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ɔːl][ɪk'stɜːn(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] ,
correspondence with all external changes ,
一致 和 全部 外部的 变化 ，

它的内部变化能力不足以使其与所有外部变化完全对应。

[ænd; ənd][ɪts]['tenjə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [ɪz][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] .
and its tenure of Life is to that extent insecure .
和 它是 任期 的 生活 是 到 那 程度 不安全 .

因此，它的寿命是有保障的。

[ɪts] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
Its correspondence , moreover ,
它是 一致 , 而且 ,

此外，它的通信

[ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pɑːʃəli] [ɪ'stæblɪʃt] .
is limited even with regard to those external conditions with which it has been partially established .
是 有限的 甚至 和 看待 到 那些 外部的 状况 和 哪个 它 有 到过 部分 已确立的 .

即使就其部分建立所依据的外部条件而言，它也是有限的。

[ðʌs] [ə; eɪ][bɜːd][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæz; həz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] ,
Thus a bird in ordinary circumstances has no difficulty in adapting itself to changes of temperature ,
因此 一个 鸟 在 普通的 情况 有 不 困难 在 适应 本身 到 变化 的 温度 ,

因此，在正常情况下，鸟类适应温度变化并不困难。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veərid] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɪts][kə'pæsəti][ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][feɪl] — [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
but if these are varied beyond the point at which its capacity of adjustment begins to fail — for example ,
但 如果 这些 是 多种多样 超过 这 观点 在 哪个 它是 容量 的 调整 开始 到 失败 — 为了 例子 ,

但如果这些变化超过其调节能力开始失效的程度——例如，

['djʊərɪŋ][æn; ən] [ɪk'striːm] ['wɪntə(r)] — [ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .
during an extreme winter — the organism being unable to meet the condition must perish .
期间 一个 极端 冬天 — 这 生物 存在 无法 到 见面 这 状况 必须 沦 .

在严寒的冬季，无法适应环境的生物体必然会死亡。

[ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːgənɪzəm] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [kæn; kən] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
The human organism , on the other hand , can respond to this external condition ,
这 人类 生物 , 在 这 其他 手 , 能 回应 到 这 外部的 状况 ,

另一方面，人体机能可以对这种外部条件做出反应。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['ləʊə(r)] [fɔːmz] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [sə'kʌm] .
as well as to countless other vicissitudes under which lower forms would inevitably succumb .
作为 出色地 作为 到 无数 其他 变迁 在下面 哪个 降低 表格 会 不可避免地 屈服 .

以及无数其他变故，低等生物在这种变故下必然会灭亡。

[mænz] [ə'dʒʌstmənts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [nəʊn] ['eəriə][ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
Man's adjustments are to the largest known area of Environment ,
男人的 调整 是 到 这 最大 已知 区域 的 环境 ,

人类对环境的适应范围是目前已知最大的区域。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] ['fɜːðɪst] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and hence he ought to be able furthest to prolong his Life .
和 因此 他 应该 到 是 有能力的 最远 到 延长 他的 生活 .

因此，他应该能够最大限度地延长寿命。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] , [ðen] ,
It becomes evident , then ,
它 变成 明显 , 然后 ,

由此可见，

[ðæt] [æz; əz][wiː; wi] [ə'send] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [laɪf] [wiː; wi] [raɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv]
that as we ascend in the scale of Life we rise also in the scale of
那 作为 我们 上升 在 这 规模 的 生活 我们 上升 还 在 这 规模 的
[lɒn'dʒevəti] .
longevity .
长寿 .

随着我们在生命阶梯上的提升，我们的寿命也会延长。

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['ʃɔːt'livd] ,
The lowest organisms are , as a rule , shortlived ,
这 最低 生物 是 , 作为 一个 规则 , 短暂的 ,

最低等的生物通常寿命较短。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['regjələli] [æz; əz][wiː; wi] [ə'send] [ɪn]
and the rate of mortality diminishes more or less regularly as we ascend in
和 这 速度 的 死亡 减少 更多的 或者 较少的 经常 作为 我们 上升 在
[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [skeɪl] .
the animal scale .
这 动物 规模 .

随着动物等级的升高，死亡率或多或少呈规律性下降。

[səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ə'mʌŋ] ['ləʊli] - ['ɔːgənaɪzd] [fɔːmz] [ðæt] [ɪn][məʊst]
So extraordinary indeed is the mortality among lowly - organized forms that in most
所以 非凡的 的确 是 这 死亡 之中 卑微的 - 组织 表格 那 在 最多
[keɪsɪz][ə; eɪ][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɪz] ['æktʃuəli] [prə'vaɪdɪd] ,
cases a compensation is actually provided ,
案例 一个 赔偿 是 实际上 假如 ,

低级组织形式的死亡率确实非常高，以至于在大多数情况下都会提供补偿。

['neɪtʃə(r)] [in'dau] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːvələsli] [ɪn'kriːst] [fə'tɪləti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɑːd]
nature endowing them with a marvellously increased fertility in order to guard
自然 捐赠 他们 和 一个 奇妙地 增加 生育力 在 命令 到 警卫
[ə'genst] ['æbsəluːt] [ɪk'stɪŋkʃn] .
against absolute extinction .
反对 绝对 灭绝 .

为了防止彻底灭绝，大自然赋予它们惊人的繁殖力。

['ɔːlməʊst][ɔːl]['ləʊə(r)] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [greɪt] [ˌriːprə'dʌktɪv] [p'aʊəz] ,
Almost all lower forms are furnished not only with great reproductive powers ,
几乎 全部 降低 表格 是 提供 不是 仅有的 和 伟大的 生殖 权力 ,

几乎所有低等生物不仅具有强大的繁殖能力，

[bʌt; bət] [wɪð] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'geɪʃn] , [baɪ] [wɪtʃ] , [ɪn] ['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
but with different methods of propagation , by which , in various circumstances ,
但 和 不同的 方法 的 传播 , 经过 哪个 , 在 各种各样的 情况 ,
[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [taɪm] ,
and in an incredibly short time ,
和 在 一个 难以置信 短的 时间 ,

但是通过不同的传播方式，在各种情况下，并且在极短的时间内，

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'defɪnətli] ['mʌltɪplaɪd] .
the species can be indefinitely multiplied .
这 物种 能 是 无限期 乘以 .

该物种可以无限繁殖。

['ɛrənˌbɜːrg] [faʊnd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌpærə'miːsɪəm] , [nəʊ]
Ehrenberg found that by the repeated subdivisions of a single Paramecium , no
埃伦伯格 成立 那 经过 这 重复 细分 的 一个 单身的 草履虫 , 不
['fjuːə(r)][ðæn; ðən] - ,
fewer than 268 ,
更少 比 - ,

埃伦伯格发现，通过对单个草履虫进行反复细分，至少可以得到 268 个亚种。

- , - ['sɪmələ(r)]['ɔːrgəˌnɪzəmz] [mait] [biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] .
000 , 000 similar organisms might be produced in one month .
- , - 相似的 生物 可能 是 生产 在 一 月 .

一个月内可能会产生 00 万个类似的生物体。

[ðɪs] ['paʊə(r)] ['stedəli] [dɪ'kriːsɪz] [æz; əz][wiː; wi][raɪz] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] ,
This power steadily decreases as we rise higher in the scale ,
这 力量 稳步 减少 作为 我们 上升 更高 在 这 规模 ,

随着等级的升高，这种力量会逐渐减弱。

[ʌn'tɪl] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [riːtʃt] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)][æt; ət][məʊst] [θriː] ,
until forms are reached in which one , two , or at most three ,
直到 表格 是 达到 在 哪个 一 , 二 , 或者 在 最多 三 ,

直到达到只剩一个、两个或最多三个元素的形式为止，

[kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːθ] .
come into being at a birth .
来 进入 存在 在 一个 出生 .

在出生时产生。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kriːsɪz] , [haʊ'evə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] .
It decreases , however because it is no longer needed .
它 减少 , 然而 因为 它 是 不 更长 需要 .

然而，由于不再需要它，它的数量就会减少。

[ðiːz] [fɔːmz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [liːs] [ɒv; əv] [laɪf] .
These forms have a much longer lease of Life .
这些 表格 有 一个 很多 更长 租 的 生活 .

这些形式的寿命要长得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪk'sepʃnz] ,
And it may be taken as a rule , although it has exceptions ,
和 它 可能 是 已采取 作为 一个 规则 , 虽然 它 有 例外情况 ,

虽然也有例外，但这条原则可以被视为普遍规律。

[ðæt] [kəm'pleksəti][ɪn]['ænɪm(ə)l]['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [lɒn'dʒevəti] .
that complexity in animal organisms is always associated with longevity .
那 复杂 在 动物 生物 是 总是 联系 和 长寿 .

动物生物体的复杂性总是与寿命长短相关。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðiːz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] ['mɪəli] [frɒm; frəm]
It may be objected that these illustrations are taken merely from
它 可能 是 反对 那 这些 插图 是 已采取 仅仅 从
['mɔːbɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
morbid conditions .
病态的 状况 .

有人可能会反驳说，这些插图仅仅是取材于病态的情况。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [bi:; bi] [kʌt] [ʃɔ:t] [baɪ]['æksɪdənt][ɔ:(r)][baɪ] [dɪ'zi:z] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]
But whether the Life be cut short by accident or by disease the principle is
但 无论 这 生活 是 切 短的 经过 事故 或者 经过 疾病 这 原则 是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

但无论是因意外还是因疾病而缩短生命，其原理都是一样的。

[ɔ:l] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɪz] [brɔ:t] [ə'baʊt] ['præktɪkli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
All dissolution is brought about practically in the same way .
全部 溶解 是 带来 关于 几乎 在 这 相同的 方式 .

所有的解体实际上都是以相同的方式发生的。

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [feɪlz][tu:; tə][bi:; bi][met][baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
A certain condition in the Environment fails to be met by a corresponding
一个 肯定 状况 在 这 环境 失败 到 是 遇见 经过 一个 相应的
[kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:gənɪzəm] ,
condition in the organism ,
状况 在 这 生物 ,

环境中的某种条件未能与生物体中相应的条件相匹配。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [deθ] .
and this is death .
和 这 是 死亡 .

这就是死亡。

[ænd; ənd] ['kɒnvɜ:sli] [ðə; ði][mɔ:(r)][æn; ən]['ɔ:gənɪzəm][ɪn]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ɪts][kəm'pleksəti][kæn; kən][ə'dæpt]
And conversely the more an organism in virtue of its complexity can adapt
和 反过来 这 更多的 一个 生物 在 美德 的 它是 复杂 能 适应
[ɪt'self][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
itself to all the parts of its Environment ,
本身 到 全部 这 部分 的 它是 环境 ,

反之，生物体由于其复杂性，越能适应其环境的各个方面，

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [lɪv; laɪv] .
the longer it will live .
这 更长 它 将要 居住 .

它的寿命就越长。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mænɪfest][ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ] , " [sez] ['mɪstə(r)] . ['hɜ:bət] ['spensə(r)] ,
" It is manifest a priori , " says Mr . Herbert Spencer ,
" 它 是 显现 一个 先验 , " 说道 先生 . 赫伯特 斯宾塞 ,

“这是显而易见的，”赫伯特·斯宾塞先生说。

" [ðæt] [sɪns] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
" that since changes in the physical state of the environment ,
" 那 自从 变化 在 这 身体的 状态 的 这 环境 ,

“由于环境的物理状态发生了变化，

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ] [ðəʊz] [mə'kænɪkl] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ə'veɪləb(ə)l] [fu:d] [wɪtʃ]
as also those mechanical actions and those variations of available food which
作为 还 那些 机械的 行动 和 那些 变体 的 可用的 食物 哪个
[ə'kɜ:(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
occur in it ,
发生 在 它 ,

以及其中发生的机械作用和可用食物的变化，

[ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][stɒp][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði]['ɔ:gənɪzəm] ;
are liable to stop the processes going on in the organism ;
是 容易 到 停止 这 流程 去 在 在 这 生物 ;

可能会停止生物体内正在进行的各种过程；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ə'dæptɪv] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [də'rektli]
and since the adaptive changes in the organism have the effects of directly
和 自从 这 自适应 变化 在 这 生物 有 这 效果 的 直接地
[ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ˌkaʊntər'bæləns] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
or indirectly counterbalancing these changes in the environment ,
或者 间接 平衡 这些 变化 在 这 环境 ，

由于生物体的适应性变化能够直接或间接地抵消环境中的这些变化，

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [lɒŋ] , [ləʊ] [ɔː(r)] [haɪ] ,
it follows that the life of the organism will be short or long , low or high ,
它 跟随 那 这 生活 的 这 生物 将要 是 短的 或者 长的 ， 低的 或者 高的 ，

由此可见，生物体的寿命将有长有短，有高有低。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [met] [baɪ]
according to the extent to which changes in the environment are met by
根据 到 这 程度 到 哪个 变化 在 这 环境 是 遇见 经过
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] .
corresponding changes in the organism .
相应的 变化 在 这 生物 .

根据环境变化引起生物体相应变化的程度。

[ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːdʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] [pətəb'eɪʃənz] , [ðə; ði] [laɪf] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['əʊnli] [waɪl] [ðə; ði]
Allowing a margin for perturbations , the life will continue only while the
允许 一个 利润 为了 扰动 ， 这 生活 将要 继续 仅有的 尽管 这
[ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'tɪnjuːz] ;
correspondence continues ;
一致 继续 ；

考虑到可能出现的干扰，只有通信继续下去，生活才能继续下去；

[ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv]
the completeness of the life will be proportionate to the completeness of
这 完整性 的 这 生活 将要 是 成比例的 到 这 完整性 的
[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ;
the correspondence ;
这 一致 ；

人生的完整性与通信的完整性成正比；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪz] ['pɜːfɪkt] . " [[wʌn]]
and the life will be perfect only when the correspondence is perfect . " [1]
和 这 生活 将要 是 完美的 仅有的 什么时候 这 一致 是 完美的 . " [1]

只有当人际关系完美时，生活才会完美。[1]

[[wʌn]] " ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [baɪ'ɒlədʒi] , " [piː] . - .
[1] " Principles of Biology , " p . 82 .
[1] " 原则 的 生物学 ， " p . - .

[1]《生物学原理》，第 82 页。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
We are now all but in sight of our scientific definition of Eternal Life .
我们 是 现在 全部 但 在 视线 的 我们的 科学 定义 的 永恒 生活 .

我们现在几乎已经看到了永生的科学定义。

[ðə; ði] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːgənɪzəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l]
The desideratum is an organism with a correspondence of a very exceptional
这 理想 是 一个 生物 和 一个 一致 的 一个 非常 非凡的
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

理想生物是一种具有非常特殊类型的对应关系的生物。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][laɪ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] " [məˈkænɪkl] [ˈækʃ(ə)nz] " [ænd; ənd] [ðəʊz] "
It must lie beyond the reach of those " mechanical actions " and those "
它 必须 说谎 超过 这 抵达 的 那些 " 机械的 行动 " 和 那些 "
[ˌverɪˈeʃən] [ɒv; əv][əˈveɪləb(ə)l] [fuːd] ,
variations of available food ,
变体 的 可用的 食物 ,

它必定超出了那些“机械作用”和那些“可用食物的变化”的影响范围，

" [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] " [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːgənɪzəm] .
" which are " liable to stop the processes going on in the organism .
" 哪个 是 " 容易 到 停止 这 流程 去 在 在 这 生物 .

“这些物质可能会阻止生物体内正在进行的过程。

" [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [æn; ən] [ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pɑːs] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ]
" Before we reach an Eternal Life we must pass beyond that point at which
" 前 我们 抵达 一个 永恒 生活 我们 必须 经过 超过 那 观点 在 哪个
[ɔːl] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌkɔːrəˈspɑːndənsɪz] [ɪnˈevɪtəbli] [siːs] .
all ordinary correspondences inevitably cease .
全部 普通的 通信 不可避免地 停止 .

“在我们达到永生之前，我们必须超越所有普通对应关系必然终止的那个点。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [æn; ən] [ˈɔːgənɪzəm] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈkɒmpleks] ,
We must find an organism so high and complex ,
我们 必须 寻找 一个 生物 所以 高的 和 复杂的 ,

我们必须找到一种如此高级和复杂的生物体，

[ðæt] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [ɪts] [dɪˈveləpmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndəns]
that at some point in its development it shall have added a correspondence
那 在 一些 观点 在 它是 发展 它 将 有 额外 一个 一致
[wɪtʃ] [ɔːˈgænɪk] [deθ] [ɪz] [ˈpaʊələs] [tuː; tə] [əˈrest] .
which organic death is powerless to arrest .
哪个 有机的 死亡 是 无力 到 逮捕 .

在它发展的某个阶段，它将增加一种连有机死亡都无法阻止的联系。

[wiː; wi] [mʌst; məst] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
We must , in short ,
我们 必须 , 在 短的 ,

简而言之，我们必须

[pɑːs] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [ˈfaɪnaɪt] [ˈriːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndənsɪz] [dɪˈpend] [ɒn] [ˌevəˈnes(ə)nt] [ænd; ənd]
pass beyond that finite region where the correspondences depend on evanescent and
经过 超过 那 有限 地区 在哪里 这 通信 依赖 在 转瞬即逝 和
[məˈtɪəriəl] [ˈmiːdiə] ,
material media ,
材料 媒体 ,

超越那个有限的区域，在该区域内，对应关系取决于瞬息万变的物质介质，

[ænd; ənd] [ˈentə(r)] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈriːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ˌkɔrisˈpɔndid] [wɪð] [ɪz] [ɪtˈself]
and enter a further region where the Environment corresponded with is itself
和 进入 一个 更远 地区 在哪里 这 环境 对应 和 是 本身
[ɪˈtɜːn(ə)l] .
Eternal .
永恒 .

进入一个更广阔的区域，在那里，环境本身就是永恒的。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɪgˈzɪsts] .
Such an Environment exists .
这样的 一个 环境 存在 .

这种环境是存在的。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðiːz] " [mə'kænɪkl] ['ækʃ(ə)nz] ,
The Environment of the Spiritual world is outside the influence of these " mechanical actions ,
这 环境 的 这 精神 世界 是 外部 这 影响 的 这些 " 机械的 行动 ，

精神世界的环境不受这些"机械行为"的影响，

" [wɪtʃ] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ɔːl] ['faɪnaɪt] ['ɔːgəˌnɪzəmz] .
" which sooner or later interrupt the processes going on in all finite organisms .
" 哪个 很快 或者 之后 打断 这 流程 去 在 在 全部 有限 生物 .

"这迟早会中断所有有限生物体内正在进行的过程。"

[ɪf] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [æn; ən] ['ɔːgənɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] ,
If then we can find an organism which has established a correspondence with the spiritual world ,
如果 然后 我们 能 寻找 一个 生物 哪个 有 已确立的 一个 一致 和 这 精神 世界 ，

如果我们能找到一种与精神世界建立联系的生物体，

[ðæt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪl] [pə'zes] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] — [prə'vaɪdɪd] ['əʊnli] [wʌn] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃn] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
that correspondence will possess the elements of eternity — provided only one other condition be fulfilled .
那 一致 将要 具有 这 元素 的 永恒 — 假如 仅有的 一 其他 状况 是 已完成 .

这种通信将具备永恒的要素——前提是满足另一个条件。

[ðæt] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] .
That condition is that the Environment be perfect .
那 状况 是 那 这 环境 是 完美的 .

前提条件是环境必须完美。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪkt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [haɪɪst] ,
If it is not perfect , if it is not the highest ,
如果 它 是 不是 完美的 ，如果 它 是 不是 这 最高 ，

如果它不完美，如果它不是最高的，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪnaɪt] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
if it is endowed with the finite quality of change ,
如果 它 是 捐赠 和 这 有限 质量 的 改变 ，

如果它具有变化的有限性，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
there can be no guarantee that the Life of its correspondents will be eternal .
那里 能 是 不 保证 那 这 生活 的 它是 通讯员 将要 是 永恒 .

无法保证通讯员的生命是永恒的。

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [mait] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] [hæd; həd] [nəʊ] [ə'dæptɪv] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [miːt] ,
Some change might occur in it which the correspondents had no adaptive changes to meet ,
一些 改变 可能 发生 在 它 哪个 这 通讯员 有 不 自适应 变化 到 见面 ，

其中可能会发生一些变化，而通讯员们却没有相应的适应性变化来应对。

[ænd; ənd] [laɪf] [wʊd] [siːs] .
and Life would cease .
和 生活 会 停止 .

生命将就此终结。

[bʌt; bət][grɑːnt][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['ɔːgənɪzəm][ɪn] ['pɜːfɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['spɪrɪtʃuəl]
But grant a spiritual organism in perfect correspondence with a perfect spiritual
但 授予 一个 精神 生物 在 完美的 一致 和 一个 完美的 精神
[ɪn'vaɪrənmənt] ,
Environment ,
环境 ,

但假设存在一个与完美的精神环境完美契合的精神有机体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] .
and the conditions necessary to Eternal Life are satisfied .
和 这 状况 必要的 到 永恒 生活 是 使满意 .

并且满足了获得永生的必要条件。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [tɜːmz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] ['spensərz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [meɪ] [naʊ]
The exact terms of Mr . Herbert Spencer's definition of Eternal Life may now
这 精确的 条款 的 先生 . 赫伯特 斯宾塞的 定义 的 永恒 生活 可能 现在
[biː; bi]['gɪv(ə)n] .
be given .
是 给定 .

现在我们可以给出赫伯特·斯宾塞先生对永生的定义的具体措辞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kluːd] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hɪə(r)] [leɪd] [daʊn] .
And it will be seen that they include essentially the conditions here laid down .
和 它 将要 是 已见 那 他们 包括 本质上 这 状况 这里 铺设 向下 .

可以看出，它们基本上包含了这里列出的条件。

" ['pɜːfɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] [laɪf] .
" Perfect correspondence would be perfect life .
" 完美的 一致 会 是 完美的 生活 .

完美的沟通将是完美的生活。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm]
Were there no changes in the environment but such as the organism
是 那里 不 变化 在 这 环境 但 这样的 作为 这 生物
[hæd; həd] [ə'dæptɪd] ['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə] [miːt] ,
had adapted changes to meet ,
有 改编 变化 到 见面 ,

如果环境没有发生变化，但生物体已经适应了这些变化，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][tuː; tə][feɪl][ɪn][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][met][ðem; ðəm] ,
and were it never to fail in the efficiency with which it met them ,
和 是 它 绝不 到 失败 在 这 效率 和 哪个 它 遇见 他们 ,

如果它从未在应对他们的效率上出现过失误，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
there would be eternal existence and eternal knowledge .
那里 会 是 永恒 存在 和 永恒 知识 .

将会有永恒的存在和永恒的知识。

" [[wʌn]] [rɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz]
" [1] Reserving the question as to the possible fulfilment of these conditions
" [1] 预订 这 问题 作为 到 这 可能的 履行 的 这些 状况
,
,
,

[1]暂且保留对这些条件是否可能得到满足的问题，

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [leɪd] [daʊn] [baɪ]
let us turn for a moment to the definition of Eternal Life laid down by
让 我们 转动 为了 一个 片刻 到 这 定义 的 永恒 生活 铺设 向下 经过
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

让我们暂时转向基督对永生的定义。

[let] [ˌjuː 'es] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [mɑːk] [ðə; ði] [pɔɪnts]
Let us place it alongside the definition of Science , and mark the points
让 我们 地方 它 旁边 这 定义 的 科学 , 和 标记 这 积分
[ɒv; əv] ['kɒntækt] .
of contact .
的 接触 .

让我们把它和科学的定义放在一起，并标出它们的共同点。

[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Uninterrupted correspondence with a perfect Environment is Eternal Life according to
不间断 一致 和 一个 完美的 环境 是 永恒 生活 根据 到
['saɪəns] .
Science .
科学 .

根据科学，与完美环境持续不断的互动是永生的途径。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] , " [sed] [kraɪst] , " [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [ðiː] , [ðə; ði] ['əʊnli] [truː] [gɒd] ,
" This is Life Eternal , " said Christ , " that they may know Thee , the only true God ,
" 这 是 生活 永恒 , " 说 基督 , " 那 他们 可能 知道 汝 , 这 仅有的 真的 上帝 ,

“这就是永生,”基督说，“使他们认识你，独一的真神。”

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [huːm] [ðaʊ] [hæz; həz] [sent] .
and Jesus Christ whom Thou has sent .
和 耶稣 基督 谁 你 有 发送 .

以及你所差来的耶稣基督。

" [[ˌtuː'tuː]] [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [gɒd] .
" [2] Life Eternal is to know God .
" [2] 生活 永恒 是 到 知道 上帝 .

[2] 永生就是认识神。

[tuː; tə] [nəʊ] [gɒd] [ɪz] [tuː; tə] " [ˌkɒrə'spɒnd] " [wɪð] [gɒd] .
To know God is to " correspond " with God .
到 知道 上帝 是 到 " 对应 " 和 上帝 .

认识神就是与神“沟通”。

[tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [gɒd] [ɪz] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪn'vaɪrənmənt] .
To correspond with God is to correspond with a Perfect Environment .
到 对应 和 上帝 是 到 对应 和 一个 完美的 环境 .

与神沟通，就是与完美的环境沟通。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [wɪtʃ] [ə'tein] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [mʌst; məst]
And the organism which attains to this , in the nature of things must
和 这 生物 哪个 达到 到 这 , 在 这 自然 的 事物 必须
[lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
live for ever .
居住 为了 曾经 .

而达到这种境界的生物，按照自然规律，必将永生。

[hɪə(r)] [ɪz] " [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
Here is " eternal existence and eternal knowledge .
这里 是 " 永恒 存在 和 永恒 知识 .

这里是“永恒的存在和永恒的知识”。

" [[wʌn]] " ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi] , " [piː] . - .
" [1] " Principles of Biology , " p . 88 .
" [1] " 原则 的 生物学 , " p . - .

[1]《生物学原理》，第 88 页。

[[ˌtuː'tuː]] [dʒɒn][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
[2] John xvii .
[2] 约翰 十七 .

[2] 约翰福音 17。

[ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n]
The main point of agreement between the scientific and the religious definition
这 主要的 观点 的 协议 之间 这 科学 和 这 宗教 定义
[ɪz] [ðæt] [laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] "
is that Life consists in a peculiar and personal relation defined as a "
是 那 生活 由 在 一个 奇特 和 个人的 关系 定义 作为 一个 "
[ˌkɒrə'spɒndəns] .
correspondence .
一致 .

科学定义和宗教定义之间的主要共同点是，生命由一种特殊而个人的关系构成，这种关系被定义为"对应关系"。

" [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] , [ðæt] [laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] ,
" This conception , that Life consists in correspondences ,
" 这 概念 , 那 生活 由 在 通信 ,

"这种观念，即生命由对应关系构成，

[hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ə'bʌndəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɔːl'redi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə]
has been so abundantly illustrated already that it is now unnecessary to
有 到过 所以 大量 插图 已经 那 它 是 现在 不必要 到
[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] .
discuss it further .
讨论 它 更远 .

这一点已经得到了充分的阐述，因此没有必要再进一步讨论了。

[ɔːl] [laɪf] [ɪn'diːd] [kən'sɪsts] [ɪ'senʃəli] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] [wɪð] ['veəriəs] [ɛnv'aɪənmənts] .
All Life indeed consists essentially in correspondences with various Environments .
全部 生活 的确 由 本质上 在 通信 和 各种各样的 环境 .

生命本质上确实是由与各种环境的对应关系构成的。

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ɑːt] ; [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [wɪð] ['mjuːzɪk] .
The artist's life is a correspondence with art ; the musician's with music .
这 艺术家的 生活 是 一个 一致 和 艺术 ; 这 音乐家的 和 音乐 .

艺术家的生活是与艺术的联系；音乐家的生活是与音乐的联系。

[tuː; tə][kʌt][ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɛnv'aɪənmənts][ɪz][ɪn] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [ðeə(r)]
To cut them off from these Environments is in that relation to cut off their
到 切 他们 离开 从 这些 环境 是 在 那 关系 到 切 离开 他们的
[laɪf] .
Life .
生活 .

切断他们与这些环境的联系，就等于切断他们的生命。

[tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔːl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [deθ] .
To be cut off from all Environment is death .
到 是 切 离开 从 全部 环境 是 死亡 .

与外界环境完全隔绝就等于死亡。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [ɪn'vaɪrənmənt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][faɪnd]
To find a new Environment again and cultivate relation with it is to find
到 寻找 一个 新的 环境 再次 和 培育 关系 和 它 是 到 寻找
[ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .
a new Life .
一个 新的 生活 .

重新寻找新的环境并与之建立联系，就是找到新的生活。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz][tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
To live is to correspond , and to correspond is to live .
到 居住 是 到 对应 , 和 到 对应 是 到 居住 .

生存即是对应，对应即是生存。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [truː] [ɪn] ['saɪəns] .
So much is true in Science .
所以 很多 是 真的 在 科学 .

科学中有很多真理。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
But it is also true in Religion .
但 它 是 还 真的 在 宗教 .

但这在宗教领域也同样适用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]
And it is of great importance to observe that to Religion also the
和 它 是 的 伟大的 重要性 到 观察 那 到 宗教 还 这
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
conception of Life is a correspondence .
概念 的 生活 是 一个 一致 .

值得注意的是，对于宗教而言，生命的概念也是一种对应关系。

[nəʊ] [truːθ] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] ['ɪgnərəntli] [ɔː(r)] ['wɪlfəli] ['trævɪstɪ] [ðæn; ðən]
No truth of Christianity has been more ignorantly or wilfully travestied than
不 真相 的 基督教 有 到过 更多的 无知地 或者 故意 滑稽可笑 比
[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
the doctrine of Immortality .
这 教义 的 不朽 .

基督教的真理中，没有哪一条比永生教义更容易被无知或故意歪曲的了。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)][aɪ'dɪə] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['prəʊtests; prə'tests] , [ɪz] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ɪz]
The popular idea , in spite of a hundred protests , is that Eternal Life is
这 受欢迎的 主意 , 在 尽管如此 的 一个 百 抗议活动 , 是 那 永恒 生活 是
[tuː; tə][lɪv; laɪv][fər'evə(r)] .
to live forever .
到 居住 永远 .

尽管遭到了上百次抗议，但人们普遍认为永生就是永远活着。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊkəs] ['klæsɪkəs] , [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['erə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
A single glance at the locus classicus , might have made this error impossible .
一个 单身的 瞥一眼 在 这 轨迹 经典 , 可能 有 制成 这 错误 不可能的 .

只要稍微查阅一下经典文献，或许就能避免这种错误。

[ðeə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l][ɪz][nɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
There we are told that Life Eternal is not to live .
那里 我们 是 讲述 那 生活 永恒 是 不是 到 居住 .

那里告诉我们，永生并非活着。

[ðɪs] [ɪz] [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] — [tuː; tə] [nəʊ] .
This is Life Eternal — to know .
这 是 生活 永恒 — 到 知道 .

这就是永生——认识。

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [men] [huː]
And yet — and it is a notorious instance of the fact that men who
和 然而 — 和 它 是 一个 臭名昭著 实例 的 这 事实 那 男人 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ɪts] [pɹəf'aʊndəst] [truːðz]
are opposed to Religion will take their conceptions of its profoundest truths
是 反对 到 宗教 将要 拿 他们的 概念 的 它是 最深邃 真相
[frɒm; frəm][mɪə(r)] - [pə'vɜːʃ(ə)n] — [ðɪs] [vjuː] [stɪl] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə] ['meni] ['kʌltɪveɪtɪd] [men]
from mere vuglar perversions — this view still represents to many cultivated men
从 仅仅 - 变态 — 这 看法 仍然 代表 到 许多 栽培 男人
[ðə; ði]['skrɪptʃərəl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
the Scriptural doctrine of Eternal Life .
这 圣经 教义 的 永恒 生活 .

然而——这是一个臭名昭著的例子，说明反对宗教的人会从庸俗的歪曲中得出他们对宗教最深刻真理的理解——这种观点仍然代表了许多有教养的人所理解的圣经中永生的教义。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [tɔːnt] [ɪz] [θrəʊn] [æt; ət] [rɪ'lɪdʒən] ,
From time to time the taunt is thrown at Religion ,
从 时间 到 时间 这 嘲讽 是 抛掷 在 宗教 ,

人们时不时会嘲讽宗教，

[nɒt] ['ʌn'seldəm] [frɒm; frəm] [lɪps] [wɪtʃ] ['saɪəns] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tɔːt] [mɔː(r)] ['kɔːʃ(ə)n] ,
not unseldom from lips which Science ought to have taught more caution ,
不是 很少 从 嘴唇 哪个 科学 应该 到 有 教授 更多的 警告 ,

这种情况并非总是出自那些本应受到科学教育而更加谨慎的人之口。

[ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [ɪɡ'zɪstəns] , [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l]
that the Future Life of Christianity is simply a prolonged existence , an eternal
那 这 未来 生活 的 基督教 是 简单地 一个 延长 存在 , 一个 永恒
[mə'nɒtəni] ,
monotony ,
单调 ,

基督教的来世生活只不过是漫长的存在，一种永恒的单调。

[ə; eɪ][blaɪnd][ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
a blind and indefinite continuance of being .
一个 瞎的 和 不定 继续 的 存在 .

盲目且无限期的存在延续。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kə'mɪt] [ɪt'self][tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] ['empti] ['plætɪtjuːd] ;
The Bible never could commit itself to any such empty platitude ;
这 圣经 绝不 可以 犯罪 本身 到 任何 这样的 空的 老生常谈 ;

《圣经》绝不会认同这种空洞的陈词滥调；

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ˌkrɪsti'ænəti] ['evə(r)]['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ][həʊp][səʊ] ['kʌlələs] .
nor could Christianity ever offer to the world a hope so colorless .
也不 可以 基督教 曾经 提供 到 这 世界 一个 希望 所以 无色 .

基督教也永远无法向世界提供如此黯淡无光的希望。

[nɒt] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['ɛvər'læstɪŋnɪs] .
Not that Eternal Life has nothing to do with everlastingness .
不是 那 永恒 生活 有 没有什么 到 做 和 永恒 .

这并不是说永生与永恒毫无关系。

[ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] .
That is part of the conception .
那 是 部分 的 这 概念 .

这是构思的一部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [fɜːst] [ə'rests] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
And it is this aspect of the question that first arrests us in the field of
和 它 是 这 方面 的 这 问题 那 第一的 逮捕 我们 在 这 场地 的
['saɪəns] .
Science .
科学 .

而正是这个问题的这一方面首先引起了科学领域的关注。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['saɪəns] [hæz; həz][mɔː(r)][ɪn][ɪts][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][lɒn'dʒevəti] .
But even Science has more in its definition than longevity .
但 甚至 科学 有 更多的 在 它是 定义 比 长寿 .

但即使是科学，其定义中也包含着比寿命更长的内容。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
It has a correspondence and an Environment ; and although it
它 有 一个 一致 和 一个 环境 ; 和 虽然 它
['kænɒt] [fɪl] [ʌp] [ðiːz] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
cannot fill up these terms for Religion ,
不能 充满 向上 这些 条款 为了 宗教 ,

它具有对应关系和环境；虽然它不能完全满足宗教的这些条件，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ɪndɪkeɪt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
it can indicate at least the nature of the relation ,
它 能 表明 在 至少 这 自然 的 这 关系 ,

它至少可以表明这种关系的性质。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ment] [baɪ] [laɪf] .
the kind of thing that is meant by Life .
这 种类 的 事物 那 是 意思是 经过 生活 .

这就是生活的意义所在。

['saɪəns] [spiːks] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
Science speaks to us indeed of much more than numbers of years .
科学 说话 到 我们 的确 的 很多 更多的 比 数字 的 年 .

科学告诉我们的远不止是时间的数字。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'faɪnz] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [laɪf] .
It defines degrees of Life .
它 定义 学位 的 生活 .

它定义了生命的不同阶段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz][ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] .
It explains a widening Environment .
它 解释 一个 扩大 环境 .

它解释了环境的不断扩大。

[ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'fəuld][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ]
It unfolds the relation between a widening Environment and increasing
它 展开 这 关系 之间 一个 扩大 环境 和 增加
[kəm'pleksəti][ɪn]['ɔːrgəˌnɪzəmz] .
complexity in organisms .
复杂 在 生物 .

它揭示了环境扩大与生物体复杂性增加之间的关系。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['æbsəluːt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
And if it has no absolute contribution to the content of Religion ,
和 如果 它 有 不 绝对 贡献 到 这 内容 的 宗教 ,

如果它对宗教的内容没有绝对的贡献，

[ɪts] [ə'nælədʒiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
its analogies are not limited to a point .
它是 类比 是 不是 有限的 到 一个 观点 .

它的类比并不局限于某一点。

[ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [tuː; tə] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ðæt] ['saɪəns] [kæn; kən][duː; də][ɪn]
It yields to Immortality , and this is the most that Science can do in
它 产量 到 不朽 , 和 这 是 这 最多 那 科学 能 做 在
['eni] [keɪs] ,
any case ,
任何 案件 ,

它最终归于永生，而这已经是科学所能做的全部了。

[ðə; ði] [brɔːd] ['freɪmwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɒktrɪn] .
the broad framework for a doctrine .
这 广阔 框架 为了 一个 教义 .

理论的总体框架。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [æz; əz] ['nəʊɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
The further definition , moreover , of this correspondence as knowing is in the
这 更远 定义 , 而且 , 的 这 一致 作为 会心 是 在 这
[haɪɪst] [dɪ'griː] [sɪg'nɪfɪkənt] .
highest degree significant .
最高 程度 重要的 .

此外，将这种对应关系进一步定义为“认识”，具有极其重要的意义。

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['kwɒləti][ɪn][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'nælədʒiz][ɒv; əv]
Is not this the precise quality in an Eternal correspondence which the analogies of
是 不是 这 这 精确的 质量 在 一个 永恒 一致 哪个 这 类比 的
['saɪəns] [wʊd] [prɪ'peə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ?
Science would prepare us to look for ?
科学 会 准备 我们 到 看 为了 ?

这难道不正是永恒对应关系中蕴含的某种特质吗？而科学的类比正是为了引导我们去寻找这种特质。

[lɒn'dʒevəti] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [kəm'pleksəti] .
Longevity is associated with complexity .
长寿 是 联系 和 复杂 .

长寿与复杂性相关。

[ænd; ənd][kəm'pleksəti][ɪn]['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɪz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesɪv] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
And complexity in organisms is manifested by the successive addition of
和 复杂 在 生物 是 表现出来 经过 这 连续 添加 的
[ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] ,
correspondences ,
通信 ,

生物体的复杂性体现在对应关系的不断增加上。

[iːtʃ] [rɪtʃə] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
each richer and larger than those which have gone before .
每个 更富有 和 更大的 比 那些 哪个 有 已消失 前 .

每一座都比之前的更加富丽堂皇、规模更大。

[ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The differentiation , therefore ,
这 差异化 , 所以 ,

因此，区别在于：

[ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['ɔːgənɪzəm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['signəlaizd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the spiritual organism ought to be signalized by the addition of the
的 这 精神 生物 应该 到 是 信号 经过 这 添加 的 这
[haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
highest possible correspondence .
最高 可能的 一致 .

精神有机体的特征应该通过添加尽可能最高的对应关系来体现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] ['nɒv(ə)l] ;
It is not essential to the idea that the correspondence should be altogether novel ;
它 是 不是 基本的 到 这 主意 那 这 一致 应该 是 共 小说 ;

通信内容并非一定要完全新颖；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəsəri] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] .
it is necessary rather that it should not .
它 是 必要的 相当 那 它 应该 不是 .

这是必要的，而不是不应该的。

[æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] [njuː] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ə'piəriŋ] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] ['ʃædəʊ] [ɔː(r)] ['prɒfəsi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti] .
An altogether new correspondence appearing suddenly without shadow or prophecy would be a violation of continuity .
一个 共 新的 一致 出现 突然 没有 阴影 或者 预言 会 是 一个 违反 的 连续性 .

突然出现一种全新的、没有任何预兆或预言的对应关系，这将违反连续性。

[wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [ænd; ənd] [jet] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] .
What we should expect would be something new , and yet something that we were already prepared for .
什么 我们 应该 预计 会 是 某物 新的 , 和 然而 某物 那 我们 是 已经 准备 为了 .

我们应该期待一些新的东西，但同时又会发现我们已经有所准备。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] ['kʌrənt] [dɪ'veləpmənts] ;
We should look for a further development in harmony with current developments ;
我们 应该 看 为了 一个 更远 发展 在 和谐 和 当前的 发展 ;

我们应该寻求与当前发展趋势相协调的进一步发展；

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [haɪɪst] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
the extension of the last and highest correspondence in a new and higher direction .
这 扩大 的 这 最后的 和 最高 一致 在 一个 新的 和 更高 方向 .

将最后也是最高层次的对应关系向新的、更高的方向延伸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] .
And this is exactly what we have .
和 这 是 确切地 什么 我们 有 .

而这正是我们所拥有的。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [wɪtʃ] [baɪ'ɒlədʒi] [diːlz] , [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['kʌlmineit] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] .
In the world with which biology deals , Evolution culminates in Knowledge .
在 这 世界 和 哪个 生物学 交易 , 进化 达到顶峰 在 知识 .

在生物学所研究的世界中，进化最终会转化为知识。

[æt; ət] [wɒt'evə(r)] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [skeɪl] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ɔː(r)][set][ɒv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] ,
At whatever point in the zoological scale this correspondence , or set of correspondences ,
在 任何 观点 在 这 动物学 规模 这 一致 , 或者 放 的 通信 ,

无论在动物学尺度上的哪个位置，这种对应关系或对应关系集合

[bɪ'ɡɪnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['haɪə(r)] .
begins , it is certain there is nothing higher .
开始 , 它 是 肯定 那里 是 没有什么 更高 .

从一开始，就可以肯定没有比这更高的存在了。

[ɪn][ɪts] ['stʌntɪd] ['ɪnfənsi] ['mɪəli] , [wen] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ɪts]['ruːdɪst] [bɪ'ɡɪnɪŋz] [ɪn]['ænɪm(ə)l]
In its stunted infancy merely , when we meet with its rudest beginnings in animal
在 它是 发育不良 婴儿期 仅仅 , 什么时候 我们 见面 和 它是 最粗鲁 开端 在 动物

[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

仅仅在它发育不全的幼年时期，当我们遇到它在动物智能中最原始的萌芽时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] , [æz; əz][tuː; tə] [straɪk] ['evri] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['revərənt]
it is a thing so wonderful , as to strike every thoughtful and reverent
它 是 一个 事物 所以 精彩的 , 作为 到 罢工 每一个 周到 和 虔诚的

[əb'zɜːvə(r)] [wɪð] [ɔː] .
observer with awe .
观察员 和 敬畏 .

它是如此奇妙的事物，足以让每一位深思熟虑、心怀敬畏的观察者都心生敬畏。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [in'vəːtəbreits] [səʊ] ['mɑːvələsli] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ɔː(r)]['kɪndrəd] [p'aʊəz]
Even among the invertebrates so marvellously are these or kindred powers
甚至 之中 这 无脊椎动物 所以 奇妙地 是 这些 或者 亲属 权力

[dɪ'spleɪd] ,
displayed ,
显示 ,

即使在无脊椎动物中，这些或类似的能力也展现得如此奇妙，

[ðæt] ['nætʃərəlɪst] [duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [naʊ] , [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [æt; ət] [liːst] ,
that naturalists do not hesitate now , on the ground of intelligence at least ,
那 自然学家 做 不是 犹豫 现在 , 在 这 地面 的 智力 在 至少 ,

至少从智力角度来看，博物学家们现在毫不犹豫地认为：

[tuː; tə]['klæsɪfaɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] ['kriːtʃəz] [nekst][tuː; tə][mæn] [hɪm'self] .
to classify some of the humblest creatures next to man himself .
到 分类 一些 的 这 最谦逊的 生物 下一个 到 男人 他自己 .

对一些仅次于人类的最卑微的生物进行分类。

[[wʌn]] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ɪn'diːd] , [ɪz][səʊ][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
[1] Nothing in nature , indeed , is so unlike the rest of nature ,
[1] 没有什么 在 自然 , 的确 , 是 所以 与此不同 这 休息 的 自然 ,

[1] 事实上，自然界中没有任何事物与其他事物如此不同，

[səʊ] [prə'fetɪk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .
so prophetic of what is beyond it , so supernatural .
所以 预言 的 什么 是 超过 它 , 所以 超自然 .

如此预言了彼岸的事物，如此超自然。

[ænd; ənd][æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][mæn] [huː] [kraʊnz] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ]
And as manifested in Man who crowns creation with his all - embracing
和 作为 表现出来 在 男人 WHO 皇冠 创建 和 他的 全部 - 拥抱

['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

而正如人类所展现的那样，人类以其包罗万象的意识为造物锦上添花。

[ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪn] .
there is but one word to describe his knowledge ; it is Divine .
那里 是 但 一 单词 到 描述 他的 知识 ; 它 是 神圣的 .

用一个词来形容他的知识，那就是神圣的。

[ɪf] [ðen] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] ,
If then from this point there is to be any further Evolution ,
如果 然后 从 这 观点 那里 是 到 是 任何 更远 进化 ,

如果从这一点开始还有进一步的进化，

[ðɪs] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] ?
this surely must be the correspondence in which it shall take place ?
这 一定 必须 是 这 一致 在 哪个 它 将 拿 地方 ?

这肯定就是进行通信的方式吧?

[ðɪs] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ɪz] [ɡreɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd] [dɪˈveləpmənt] ; [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l]
This correspondence is great enough to demand development ; and yet it is little
这 一致 是 伟大的 足够的 到 要求 发展 ; 和 然而 它 是 小的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
enough to need it .
足够的 到 需要 它 .

这种通信量足够大，需要进一步发展；但又不够大，需要进一步发展。

[ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪsns] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈtʃiːvd] [ˈrelətɪvli] , [ɪz][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The magnificence of what it has achieved relatively , is the pledge of the
这 壮丽 的 什么 它 有 已达成 相对地 , 是 这 保证 的 这
[ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][mɔː(r)] ;
possibility of more ;
可能性 的 更多的 ;

它所取得的成就如此辉煌，也预示着未来还有更大的发展空间；

[ðə; ði] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv][ɪts] [ˈkɒŋkwest] [ˈæbsəluːtli] [ɪnˈvɒlvz] [ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv] [stɪl] [rɪtʃə]
the insignificance of its conquest absolutely involves the probability of still richer
这 微不足道 的 它是 征服 绝对地 涉及 这 可能性 的 仍然 更富有
[ˈtraɪʌmfs] .
triumphs .
胜利 .

这次征服的微不足道，恰恰蕴含着未来取得更大胜利的可能性。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ɪn][hjuːˈmænəti][ɪz][tuː; tə][ɡəʊ][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] .
If anything , in short , in humanity is to go on it must be this .
如果 任何事物 , 在 短的 , 在 人类 是 到 去 在 它 必须 是 这 .

简而言之，如果人类社会要继续发展下去，那必然是这样的。

[ˈʌðə(r)] [ˌkɔːrəˈspɑːndənsɪz] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] [ˈlaɪkwaɪz] ; [ˈʌðə(r)z] , [əˈɡen] , [wiː; wi][kæn; kən] [wel] [əˈfɔːd]
Other correspondences may continue likewise ; others , again , we can well afford
其他 通信 可能 继续 同样地 ; 其他的 , 再次 , 我们 能 出色地 买得起
[tuː; tə] [liːv] [bɪˈhaɪnd] .
to leave behind .
到 离开 在后面 .

其他通信或许会继续进行；而其他一些通信，我们完全可以置之不理。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkænɒt] [siːs] .
But this cannot cease .
但 这 不能 停止 .

但这不能就此停止。

[ðɪs] [ˌkɒrəˈspɒndəns] — [ɔː(r)] [ðɪs] [set] [ɒv; əv] [ˌkɔːrəˈspɑːndənsɪz] ,
This correspondence — or this set of correspondences ,
这 一致 — 或者 这 放 的 通信 ,

这封信——或者说这组信——

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈkɒmpleks] — [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [wɪð] [wʌn] [kənˈsent] [wʊd]
for it is very complex — is it not that to which men with one consent would
为了 它 是 非常 复杂的 — 是 它 不是 那 到 哪个 男人 和 一 同意 会
[əˈtætʃ] [ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] ?
attach Eternal Life ?
附 永恒 生活 ?

因为它非常复杂——难道不是人们一致认为应该赋予它永生的东西吗?

[ɪz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [əˈtætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Is there anything else to which they would attach it ?
是 那里 任何事物 别的 到 哪个 他们 会 附 它 ?

他们还会把它附着在其他地方吗?

[ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetə(r)] [kənˈsiːvəb(ə)l] , [ˈeniθɪŋ] [ˈwɜːðiə] , [ˈfʊlə(r)] , [ˈnəʊblə] ,
Is anything better conceivable , anything worthier , fuller , nobler ,
是 任何事物 更好的 可以想象的 , 任何事物 更值得 , 更丰满 , 更高贵 ,

还有什么能比这更好，有什么更值得、更充实、更高尚的吗?

[ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɔː(r)][ˈɒfə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]
anything which would represent a higher form of Evolution or offer a more
任何事物 哪个 会 代表 一个 更高 形式 的 进化 或者 提供 一个 更多的
[ˈpɜːfɪkt] [aɪˈdiːəl][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] ?
perfect ideal for an Eternal Life ?
完美的 理想的 为了 一个 永恒 生活 ?

任何能够代表更高层次进化或提供更完美永生理想的事物?

[[wʌn]] [ˈviːdeɪ][sɜː(r)][dʒɒn] [ˈˈlʌbəks] " [ænts] , [ˈbiːz] , [ænd; ənd] [wɒsps] , " [ˌpiː ˈpiː] . [wʌn] , - .
[1] Vide Sir John Lubbock's " Ants , Bees , and Wasps , " pp . 1 , 181 .
[1] 视频 先生 约翰 拉伯克的 " 蚂蚁 , 蜜蜂 , 和 黄蜂 , " pp . 1 , - .

[1] 参见约翰·卢伯克爵士的《蚂蚁、蜜蜂和黄蜂》，第 1、181 页。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [ˈkwɒləti] ;
But these are questions of quality ;
但 这些 是 问题 的 质量 ;

但这些都是质量问题;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈməʊmənt][wiː; wi] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ˈkwɒntəti] [tuː; tə][ˈkwɒləti][wiː; wi] [liːv] [ˈsaɪəns]
and the moment we pass from quantity to quality we leave Science
和 这 片刻 我们 经过 从 数量 到 质量 我们 离开 科学
[bɪˈhaɪnd] .
behind .
在后面 .

当我们从数量转向质量的那一刻，我们就把科学抛在了后面。

[ɪn][ðə; ði][vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [ɪˈtɜːnəti] [ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] .
In the vocabulary of Science , Eternity is only the fraction of a word .
在 这 词汇 的 科学 , 永恒 是 仅有的 这 分数 的 一个 单词 .

在科学词汇中，"永恒"只是一个词的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [mɪə(r)] [ˈɛvərˈlæstɪŋnɪs] .
It means mere everlastingness .
它 方法 仅仅 永恒 .

它意味着永恒。

[tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ɪˈtɜːnəti] [hæz; həz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [taɪm] .
To Religion , on the other hand , Eternity has little to do with time .
到 宗教 , 在 这 其他 手 , 永恒 有 小的 到 做 和 时间 .

另一方面，对于宗教而言，永恒与时间几乎没有关系。

[tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ʌn'nəʊəbl] , [wʊd] [bi:; bi]
To correspond with the God of Science , the Eternal Unknowable , would be
到 对应 和 这 上帝 的 科学 ， 这 永恒 不可知的 ， 会 是
[ˌevə'lɑ:stɪŋ] [ɪg'zɪstəns] ;
everlasting existence ;
永恒 存在 ；

与科学之神、永恒不可知者相符，便是永恒的存在；

[tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] " [ðə; ði] [tru:] [gɒd] [ænd; ənd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , " [ɪz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [laɪf] .
to correspond with " the true God and Jesus Christ , " is Eternal Life .
到 对应 和 " 这 真的 上帝 和 耶稣 基督 ， " 是 永恒 生活 .

与"真神和耶稣基督"相符，就是永生。

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [laɪf] [ə'ləʊn] [meɪks] [ðə; ði] ['hev(ə)n] ; [mɪə(r)] ['ɛvər'læstɪŋnɪs] [mait]
The quality of the Eternal Life alone makes the heaven ; mere everlastingness might
这 质量 的 这 永恒 生活 独自的 制作 这 天堂 ； 仅仅 永恒 可能
[bi:; bi] [nəʊ] [bu:n] .
be no boon .
是 不 恩惠 .

唯有永生的品质才能造就天堂；仅仅是永恒本身或许并非福祉。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [bri:f] [spæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tempərəl] [laɪf] [ɪz] [tu:] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [spend] [ɪts]
Even the brief span of the temporal life is too long for those who spend its
甚至 这 简短的 跨度 的 这 颞 生活 是 也 长的 为了 那些 WHO 花费 它是
[j'iəz] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
years in sorrow .
年 在 悲哀 .

即使是短暂的人生，对于那些在悲伤中度过余生的人来说也太漫长了。

[taɪm] [ɪt'self] , [let] [ə'ləʊn] [ɪ'tɜ:nəti] , [ɪz] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] [tu:; tə] [daʊt] .
Time itself , let alone Eternity , is all but excruciating to Doubt .
时间 本身 ， 让 独自的 永恒 ， 是 全部 但 痛苦不堪 到 怀疑 .

时间本身，更不用说永恒，对怀疑来说几乎是痛苦不堪的。

[ænd; ənd] ['meni] [bɪ'saɪdz] ['skəupənhauə] [hæv; həv] ['si:krətli] [rɪ'gɑ:dɪd] ['kɒnʃəsnəs] [æz; əz] [ðə; ði]
And many besides Schopenhauer have secretly regarded consciousness as the
和 许多 除了 叔本华 有 偷偷 认为 意识 作为 这
['hɪdiəs] [mis'teik] [ænd; ənd] ['mælədi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
hideous mistake and malady of Nature .
可怕 错误 和 弊病 的 自然 .

除了叔本华之外，还有许多人暗地里认为意识是自然界可怕的错误和疾病。

['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [hæv; həv] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [j'iəz] , [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [ðə; ði]
Therefore we must not only have quantity of years , to speak in the
所以 我们 必须 不是 仅有的 有 数量 的 年 ， 到 说话 在 这
['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
language of the present ,
语言 的 这 展示 ，

因此，我们不仅要拥有年份的数量，还要用现在的语言来谈论这个问题。

[bʌt; bət] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
but quality of correspondence .
但 质量 的 一致 .

但通信质量。

[wen] [wi:; wi] [li:v] ['saɪəns] [bɪ'haɪnd] , [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [neɪm] .
When we leave Science behind , this correspondence also receives a higher name .
什么时候 我们 离开 科学 在后面 ， 这 一致 还 接收 一个 更高 姓名 .

当我们离开科学领域时，这种联系也会获得更高的名称。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [kə'mjuːniən] .
It becomes communion .
它 变成 圣餐 .

它变成了交流。

['ʌðə(r)] [nems] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] .
Other names there are for it , religious and theological .
其他 姓名 那里 是 为了 它 , 宗教 和 神学 .

它还有其他名称，例如宗教的、神学的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [feɪθ] ;
It may be included in a general expression , Faith ;
它 可能 是 包括 在 一个 一般的 表达 , 信仰 ;

它可以包含在“信仰”这一一般性表达中；

[ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] [spə'sɪfɪk] [tɜːm] , [lʌv] .
or we may call it by a personal and specific term , Love .
或者 我们 可能 称呼 它 经过 一个 个人的 和 具体的 学期 , 爱 .

或者我们可以用一个更具体、更个人化的词语来称呼它：爱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [səʊ] [greɪt] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [pɑːts] .
For the knowing of a Whole so great involves the co - operation of many parts .
为了 这 会心 的 一个 所有的 所以 伟大的 涉及 这 合作 - 手术 的 许多 部分 .

要了解如此伟大的整体，需要许多部分的合作。

[kə'mjuːniən] [wɪð] [gɒd] — [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)] [breɪk] ?
Communion with God — can it be demonstrated in terms of Science that this is a correspondence which will never break ?
圣餐 和 上帝 — 能 它 是 已证明 在 条款 的 科学 那 这 是 一个 一致 哪个 将要 绝不 休息 ?

与上帝的沟通——能否用科学证明这是一种永不破裂的联系？

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə] ['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['testɪməni] .
We do not appeal to Science for such a testimony .
我们 做 不是 上诉 到 科学 为了 这样的 一个 见证 .

我们不会诉诸科学来证明这一点。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ;
We have asked for its conception of an Eternal Life ;
我们 有 问 为了 它是 概念 的 一个 永恒 生活 ;

我们曾询问它对永生的理解；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siːs] ,
and we have received for answer that Eternal Life would consist in a correspondence which should never cease ,
和 我们 有 已收到 为了 回答 那 永恒 生活 会 由 在 一个 一致 哪个 应该 绝不 停止 ,

而我们得到的答案是，永生在于一种永不停止的交流。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [pɑːs] [ə'weɪ] .
with an Environment which should never pass away .
和 一个 环境 哪个 应该 绝不 经过 离开 .

拥有一个永不消逝的环境。

[ænd; ənd] [jet] [wɒt] [wʊd] ['saɪəns] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [met]
And yet what would Science demand of a perfect correspondence that is not met
和 然而 什么 会 科学 要求 的 一个 完美的 一致 那 是 不是 遇见
[baɪ] [ðɪs] ,
by this ,
经过 这 ,

然而，科学对完美对应关系的要求是什么？而这显然无法满足。

[ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ?
the knowing of God ?
这 会心 的 上帝 ?

认识上帝?

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['sætɪsfaɪ] [wʌn] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There is no other correspondence which could satisfy one at least of the
那里 是 不 其他 一致 哪个 可以 满足 一 在 至少 的 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

没有其他对应关系能够满足至少一个条件。

[nɒt] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nemd] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [beə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɑːk]
Not one could be named which would not bear on the face of it the mark
不是 一 可以 是 命名 哪个 会 不是 熊 在 这 脸 的 它 这 标记
[ænd; ənd] [pledʒ] [ɒv; əv] [ɪts] [mɔː'tæləti] .
and pledge of its mortality .
和 保证 的 它是 死亡 .

没有一种生物的外表上不带有其终将消亡的印记和象征。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [tuː; tə] [nəʊ] [gɒd] , [stændz] [ə'ləʊn] .
But this , to know God , stands alone .
但 这 , 到 知道 上帝 , 站立 独自的 .

但是，认识上帝这一点本身就足够了。

[tuː; tə] [nəʊ] [gɒd] , [tuː; tə] [biː; bi] [lɪŋkt] [wɪð] [gɒd] ,
To know God , to be linked with God ,
到 知道 上帝 , 到 是 链接 和 上帝 ,

认识神，与神建立联系，

[tuː; tə] [biː; bi] [lɪŋkt] [wɪð] [ɪ'tɜːnəti] — [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] " [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] " [ɒv; əv] [baɪ'ɒlədʒi] ,
to be linked with Eternity — if this is not the " eternal existence " of biology ,
到 是 链接 和 永恒 — 如果 这 是 不是 这 " 永恒 存在 " 的 生物学 ,

与永恒相连——如果这并非生物学的"永恒存在"，

[wɒt] [kæn; kən] [mɔː(r)] ['nɪəli] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
what can more nearly approach it ?
什么 能 更多的 几乎 方法 它 ?

还有什么能更接近它呢?

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] — [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]
And yet we are still a great way off — to establish a communication with
和 然而 我们 是 仍然 一个 伟大的 方式 离开 — 到 建立 一个 沟通 和
[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
the Eternal is not to secure Eternal Life .
这 永恒 是 不是 到 安全的 永恒 生活 .

然而，我们离永生还很远——与永恒建立沟通并不能确保获得永生。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sə'steɪnd] .
It must be assumed that the communication could be sustained .
它 必须 是 假定 那 这 沟通 可以 是 持续 .

必须假定这种沟通能够持续下去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][beg][ðə; ði] ['kwestʃən] .
And to assume this would be to beg the question .
和 到 认为 这 会 是 到 求 这 问题 .

假设情况如此，就等于循环论证。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [tuː; tə] [pruːv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
So that we have still to prove Eternal Life .
所以 那 我们 有 仍然 到 证明 永恒 生活 .

所以，我们仍然需要证明永生。

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] [siːkɪŋ] [pruːfs] .
But let it be again repeated , we are not here seeking proofs .
但 让 它 是 再次 重复 , 我们 是 不是 这里 寻求 证明 .

但我要再次重申，我们在这里不是在寻求证据。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [lait] .
We are seeking light .
我们 是 寻求 光 .

我们在寻求光明。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːðɪst] ['prɒməntri] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪf]
We are merely reconnoitering from the furthest promontory of Science if
我们 是 仅仅 侦察 从 这 最远 海角 的 科学 如果
[səʊ][biː; bi] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kəʊst]
so be that through the haze we may discern the outline of a distant coast
所以 是 那 通过 这 阴霾 我们 可能 辨别 这 大纲 的 一个 遥远 海岸
[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [kən'kluːʒn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] .
and come to some conclusion as to the possibility of landing .
和 来 到 一些 结论 作为 到 这 可能性 的 降落 .

我们只是从科学的最远岬角进行侦察，希望透过薄雾辨认出远处海岸的轮廓，并得出登陆的可能性的结论。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'plaɪd] ,
But , it may be replied ,
但 , 它 可能 是 回复 ,

但是，有人可能会回答说：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊpən][tuː; tə]['eni][wʌn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [frɒm; frəm][ðə; ði]
it is not open to any one handling the question of Immortality from the
它 是 不是 打开 到 任何 一 处理 这 问题 的 不朽 从 这
[saɪd][ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['njuːtrəl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][fækt] .
side of Science to remain neutral as to the question of fact .
边 的 科学 到 保持 中性的 作为 到 这 问题 的 事实 .

任何从科学角度探讨永生问题的人，都不可能在事实问题上保持中立。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði]
It is not enough to announce that he has no addition to make to the
它 是 不是 足够的 到 宣布 那 他 有 不 添加 到 制作 到 这
['pɒzətɪv] ['ɑːgjumənt] .
positive argument .
积极的 争论 .

仅仅宣布他没有对正面论点补充任何内容是不够的。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['kɒntækt] [bɪ'twiːn] ['saɪəns]
This may be permitted with reference to other points of contact between Science
这 可能 是 允许 和 参考 到 其他 积分 的 接触 之间 科学
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
and Religion ,
和 宗教 ,

参照科学与宗教之间的其他联系点，这或许是允许的。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [ðɪs] .
but not with this .
但 不是 和 这 .

但这个不行。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] ['set(ə)ld] — [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pɒzətɪv] [saɪd] .
We are told this question is settled — that there is no positive side .
我们 是 讲述 这 问题 是 定居 — 那 那里 是 不 积极的 边 .

我们被告知这个问题已经有了定论——没有积极的一面。

['saɪəns] [miːts] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [wɪð] [ə; eɪ] [də'rekt] ['negətɪv] .
Science meets the entire conception of Immortality with a direct negative .
科学 满足 这 全部的 概念 的 不朽 和 一个 直接的 消极的 .

科学对永生的概念提出了直接的否定。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kən'sensəs] [ə'genst] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] ,
In the face of a powerful consensus against even the possibility of a Future Life ,
在 这 脸 的 一个 强大的 共识 反对 甚至 这 可能性 的 一个 未来 生活 ,

面对反对未来生命可能性的强大共识，

[tuː; tə] ['kɒntent] [wʌn'self] [wɪð] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['saɪəns] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] .
to content oneself with saying that Science pretended to no argument in favor of it would be at once impertinent and dishonest .
到 内容 自己 和 说 那 科学 假装 到 不 争论 在 偏爱 的 它 会 是 在 一次 无礼 和 不诚实 .

如果仅仅声称科学没有提出任何支持它的论据，那既是无礼的，也是不诚实的。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'vəʊt] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] .
We must therefore devote ourselves for a moment to the question of possibility .
我们 必须 所以 奉献 我们自己 为了 一个 片刻 到 这 问题 的 可能性 .

因此，我们必须花点时间来探讨可能性这个问题。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
The problem is , with a material body and a mental organization inseparably connected with it ,
这 问题 是 , 和 一个 材料 身体 和 一个 精神的 组织 密不可分 连接 和 它 ,

问题在于，物质身体和与之密不可分的精神组织，

[tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [greɪv] .
to bridge the grave .
到 桥 这 严重 .

架起通往坟墓的桥梁。

[ɪ'məʊʃ(ə)n] , [və'lɪʃ(ə)n] , [θɔːt] [ɪt'self] , [ɑː(r); ə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] .
Emotion , volition , thought itself , are functions of the brain .
情感 , 意志 , 想法 本身 , 是 函数 的 这 脑 .

情感、意志、思维本身，都是大脑的功能。

[wen] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ɪm'peəd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peəd] .
When the brain is impaired , they are impaired .
什么时候 这 脑 是 受损 , 他们 是 受损 .

大脑受损时，他们的能力也会受损。

[wen] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [nɒt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
When the brain is not , they are not .
什么时候 这 脑 是 不是 , 他们 是 不是 .

大脑不清醒的时候，他们也就不清醒。

['evriθɪŋ] [siːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['fæbrɪk] ; ['mʌskjələ(r)] [æk'tɪvəti]
Everything ceases with the dissolution of the material fabric ; muscular activity
一切 停止 和 这 溶解 的 这 材料 织物 ; 肌肉发达的 活动
[ænd; ənd] ['ment(ə)l] [æk'tɪvəti] ['perɪʃ] [ə'laɪk] .
and mental activity perish alike .
和 精神的 活动 沦 同样 .

随着物质结构的消亡，一切都将终结；肌肉活动和精神活动也同样消亡。

[wɪð] [ðə; ði] [prə'naʊnst] ['pɒzətɪv] ['steɪtmənts] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] ['meni] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]
With the pronounced positive statements on this point from many departments of
和 这 发音 积极的 声明 在 这 观点 从 许多 部门 的
['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fə'mɪliə(r)] .
modern Science we are all familiar .
现代的 科学 我们 是 全部 熟悉的 .

这一点，我们都非常熟悉，现代科学的许多部门都发表了明确的肯定性声明。

[ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['vɜːdɪkt] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hændz] [ænd; ənd] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ]
The fatal verdict is recorded by a hundred hands and with scarcely a shadow
这 致命的 判决 是 记录 经过 一个 百 双手 和 和 几乎 一个 阴影
[ɒv; əv] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
of qualification .
的 资格 .

一百人一致记录了这一致命判决，几乎没有任何保留意见。

" [ʌn'predʒədɪst] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
" Unprejudiced philosophy is compelled to reject the idea of an individual
" 不带偏见的 哲学 是 被迫 到 拒绝 这 主意 的 一个 个人
[ˌɪmɔː'tæləti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [kən'tɪnjuəns] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
immortality and of a personal continuance after death .
不朽 和 的 一个 个人的 继续 后 死亡 .

“不带偏见的哲学必然会否定个人永生和死后个人延续的想法。”

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [mə'tɪəriəl] ['sʌbstrɑːtəm] ,
With the decay and dissolution of its material substratum ,
和 这 衰变 和 溶解 的 它是 材料 基质 ,

随着其物质基质的腐烂和溶解，

[θruː] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [ɪɡ'zɪstəns] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
through which alone it has acquired a conscious existence and become a
通过 哪个 独自的 它 有 获得 一个 有意识的 存在 和 变得 一个
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

唯有通过这种方式，它才获得了意识，成为了人。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə] [ɪɡ'zɪst] .
and upon which it was dependent , the spirit must cease to exist .
和 之上 哪个 它 曾是 依赖 , 这 精神 必须 停止 到 存在 .

而精神所依赖的事物，一旦失去，精神就必然消亡。

" [[el]] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [vəukt] : " [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [di'said] ['defɪnətli] [ænd; ənd] [ˌkætə'ɡɒrɪkli]
" [I] To the same effect , Vogt : " Physiology decides definitely and categorically
" [我] 到 这 相同的 影响 , 沃格特 : " 生理 决定 确实 和 绝对地
[ə'ɡenst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
against individual immortality ,
反对 个人 不朽 ,

[I] 沃格特也持相同观点：“生理学明确且断然地否定了个体永生的可能性，

[æz; əz] [ə'genst] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
as against any special existence of the soul .
作为 反对 任何 特别的 存在 的 这 灵魂 .

与灵魂的任何特殊存在相对立。

[ðə; ði][səʊl] [dʌz] [nɒt]['entə(r)][ðə; ði] ['fiːtəs] [laɪk][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt]['ɪntuː] [p'ɜːsənz] [pə'zest] ,
The soul does not enter the foetus like the evil spirit into persons possessed ,
这 灵魂 做 不是 进入 这 胎儿 喜欢 这 邪恶的 精神 进入 人 拥有 ,

灵魂不会像邪灵附身于人那样进入胎儿体内。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] ,
but is a product of the development of the brain ,
但 是 一个 产品 的 这 发展 的 这 脑 ,

但它是大脑发育的产物。

[dʒʌst][æz; əz]['mʌskjələ(r)][æk'tɪvəti][ɪz][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv]['mʌskjələ(r)] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd]
just as muscular activity is a product of muscular development , and
只是 作为 肌肉发达的 活动 是 一个 产品 的 肌肉发达的 发展 , 和
[sɪ'kriːʃ(ə)n] [ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv]['glændʒələ(r)] [dɪ'veləpmənt] .
secretion a product of glandular development .
分泌 一个 产品 的 腺体 发展 .

正如肌肉活动是肌肉发育的产物，分泌是腺体发育的产物一样。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] ['saɪəns] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
" After a careful review of the position of recent Science with regard to the
" 后 一个 小心 审查 的 这 位置 的 最近的 科学 和 看待 到 这
[həʊl] ['dɒktrɪn] ,
whole doctrine ,
所有的 教义 ,

“在仔细审视了近期科学界对整个理论的立场之后，

['mɪstə(r)] . ['greɪəm] [sʌmz] [ʌp] [ðʌs] : " [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɒv; əv] ['saɪəns] , ['siːmɪŋli] [dɪ'saɪsɪv]
Mr . Graham sums up thus : " Such is the argument of Science , seemingly decisive
先生 . 格雷厄姆 总和 向上 因此 : " 这样的 是 这 争论 的 科学 , 似乎 决定性
[ə'genst] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [laɪf] .
against a future Life .
反对 一个 未来 生活 .

格雷厄姆先生总结道：“这就是科学的论点，它似乎对未来生命提出了决定性的否定。”

[æz; əz][wiː; wi]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['sɪləˌdʒɪzəmz] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
As we listen to her array of syllogisms , our hearts die within us .
作为 我们 听 到 她 大批 的 三段论 , 我们的 心 死 之内 我们 .

当我们聆听她一连串的逻辑推理时，我们的心都碎了。

[ðə; ði][həʊps][ɒv; əv][men] , [pleɪst] [ɪn][wʌn] [skeɪl] [tuː; tə][biː; bi] [wei] ,
The hopes of men , placed in one scale to be weighed ,
这 希望 的 男人 , 放置 在 一 规模 到 是 称重 ,

人类的希望，被放在同一个天平上称量，

[siːm] [tuː; tə][flai][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['mæsɪv] [weɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['evɪdəns] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
seem to fly up against the massive weight of her evidence , placed in the
似乎 到 飞 向上 反对 这 大量的 重量 的 她 证据 , 放置 在 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

似乎要与她置于另一方的巨大证据相抗衡。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl]['aʊə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][veɪn][ænd; ənd] [ˌʌnsəb'stænʃəl] ,
It seems as if all our arguments were vain and unsubstantial ,
它 似乎 作为 如果全部 我们的 论点 是 徒劳 和 不实质性的 ,

看来我们所有的争论都是徒劳无功、毫无根据的。

[æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [driːmz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
as if our future expectations were the foolish dreams of children ,
作为 如果 我们的 未来 期望 是 这 愚蠢 梦境 的 孩子们 ,

仿佛我们对未来的期望只是孩童的愚蠢梦想。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɒsəb(ə)l] ['vɜːdɪkt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə'pɒn][ðə; ði]
as if there could not be any other possible verdict arrived at upon the
作为 如果 那里 可以 不是 是 任何 其他 可能的 判决 到达的 在 之上 这

['evɪdəns] [brɔːt] ['fɔːwəd] . " [[ˌtuː'tuː]]
evidence brought forward . " [2]
证据 带来 向前 . " [2]

仿佛根据提出的证据，不可能得出其他任何结论。[2]

[[wʌn]] ['bʊknər] : " [fɔːs] [ænd; ənd]['mætə(r)] , " 3d [ed] . ,
[1] Büchner : " Force and Matter , " 3d ed . ,
[1] 比希纳 : " 力量 和 事情 , " 3d 编辑 . ,

[1] Büchner：《力与物质》，第3版，

[piː] . - .
p . 232 .
p . - .

第232页。

[[ˌtuː'tuː]] " [ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv] ['saɪəns] , " [piː] . - .
[2] " The Creed of Science , " p . 169 .
[2] " 这 信条 的 科学 , " p . - .

[2]《科学信条》，第 169 页。

[kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][səʊ]['riːəl][æn; ən] [əb'strʌkʃn] ?
Can we go on in the teeth of so real an obstruction ?
能 我们 去 在 在 这 牙齿 的 所以 真实的 一个 梗阻 ?

我们能否克服如此巨大的阻碍继续前进?

[hæz; həz][nɒt]['aʊə(r)] [əʊn] ['wepən] [tɜːnd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
Has not our own weapon turned against us ,
有 不是 我们的 自己的 武器 转向 反对 我们 ,

难道我们自己的武器没有反过来对付我们吗?

['saɪəns] [ə'bɒlɪʃ] [wɪð] [ɔː'θɒrətətɪv] [hænd][ðə; ði] ['veri] [truːθ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Science abolishing with authoritative hand the very truth we are asking it to
科学 废除 和 权威性 手 这 非常 真相 我们 是 问 它 到

[dɪ'faɪn] ?
define ?
定义 ?

科学竟然以权威之名废除了我们要求它定义的真理?

[wɒt] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [hæz; həz][tuː; tə] [θrəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skeɪl] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]
What the philosopher has to throw into the other scale can be easily
什么 这 哲学家 有 到 扔 进入 这 其他 规模 能 是 容易地

['ɪndəˌkeɪtɪd] .
indicated .
表明的 .

哲学家要投入到另一个尺度中的东西很容易指出。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [di'məː] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒgmətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kluːʒn] .
Generally speaking , he demurs to the dogmatism of the conclusion .
一般来说 请讲 , 他 异议 到 这 教条主义 的 这 结论 .

总的来说，他不认同这种结论的教条主义。

[ðæt] [maɪnd] [ænd; ənd] [breɪn] [ri'ækt] , [ðæt] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz]
That mind and brain react , that the mental and the physiological processes
那 头脑 和 脑 反应 , 那 这 精神的 和 这 生理 流程

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ,
are related ,
是 有关的 ,

心灵和大脑会相互影响，心理过程和生理过程是相关的。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɪntɪmətli] [rɪ'leɪtɪd] , [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kɒntrəvɜːsi] .
and very intimately related , is beyond controversy .
和 非常 亲密 有关的 , 是 超过 争议 .

这一点密切相关，毋庸置疑。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] , [hiː; hi] [səb'mɪts] , [ɪz] [stɪl] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
But how they are related , he submits , is still altogether unknown .
但 如何 他们 是 有关的 , 他 提交 , 是 仍然 共 未知 .

但他认为，它们之间的关系仍然完全未知。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [breɪn] [duː; də] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [ðeə(r)] [aɪ'dentəti] .
The correlation of mind and brain do not involve their identity .
这 相关性 的 头脑 和 脑 做 不是 涉及 他们的 身份 .

心智与大脑之间的相关性并不涉及二者的同一性。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɔː'θɒrətiz] [ə'kɔːdɪŋli] [hæv; həv] [kən'sɪstəntli] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [drɔː] ['eni]
And not a few authorities accordingly have consistently hesitated to draw any
和 不是 一个 很少 当局 因此 有 始终 犹豫了一下 到 画 任何

[kən'kluːʒn] [æt; ət] [ɔːl] .
conclusion at all .
结论 在 全部 .

因此，不少权威人士始终犹豫不决，不愿得出任何结论。

['iːv(ə)n] - ['steɪtmənt] [tɜːnz] [aʊt] , [ɒn] [kləʊz] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [biː; bi] ['tentətɪv] [ɪn] [ðə; ði]
Even Büchner's statement turns out , on close examination , to be tentative in the
甚至 - 陈述 转弯 出去 , 在 关闭 考试 , 到 是 暂定的 在 这

[ɪk'striːm] .
extreme .
极端 .

仔细审视一下，就会发现比希纳的说法其实非常不确定。

[ɪn] ['prefis] [hɪz; ɪz] ['tʃæptə(r)] [ɒn] ['pɜːsən(ə)l] [kən'tɪnjuəns] ,
In prefacing his chapter on Personal Continuance ,
在 前言 他的 章 在 个人的 继续 ,

在关于个人延续的章节序言中，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌmænəfes'teʃən]
after a single sentence on the dependence of the soul and its manifestations
后 一个 单身的 句子 在 这 依赖性 的 这 灵魂 和 它是 表现

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['sʌbstrɑːtəm] ,
upon a material substratum ,
之上 一个 材料 基质 ,

在用一句话阐述了灵魂及其表现形式对物质基础的依赖性之后，

[hiː; hi] [rɪ'mɑːrks] ,
he remarks ,
他 评论 ,

他评论道：

" [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['defɪnət] [aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊ] [ɒv; əv]
" Though we are unable to form a definite idea as to the how of
" 尽管 我们 是 无法 到 形式 一个 定 主意 作为 到 这 如何 的
[ðɪs] [kə'nekʃn] ,
this connection ,
这 联系 ,

“虽然我们无法确切了解这种联系是如何发生的，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [baɪ] [ðiːz] [fækts]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'sɜːtɪŋ] ,
we are still by these facts justified in asserting ,
我们 是 仍然 经过 这些 事实 合理的 在 断言 ,

基于这些事实，我们仍然有理由断言：

[ðæt] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'nekʃn] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
that the mode of this connection renders it apparently impossible that they should
那 这 模式 的 这 联系 渲染 它 显然 不可能的 那 他们 应该
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ['seprətli] .
continue to exist separately .
继续 到 存在 分别地 .

这种联系方式使得它们显然不可能继续独立存在。

" [[wʌn]] [ðeə(r)][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [flɔː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)]
" [1] There is , therefore , a flaw at this point in the argument for
" [1] 那里 是 , 所以 , 一个 缺陷 在 这 观点 在 这 争论 为了
[mə'tɪəriəlɪzəm] .
materialism .
唯物主义 .

[1] 因此，唯物主义论证在这一点上存在缺陷。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [help] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] ['pɒzətɪvli] .
It may not help the spiritualist in the least degree positively .
它 可能 不是 帮助 这 唯灵论者 在 这 至少 程度 积极地 .

这可能对唯灵论者没有任何积极作用。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['evə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [haʊ] ['kɒnʃəsnəs]
He may be as far as ever from a theory of how consciousness
他 可能 是 作为 远的 作为 曾经 从 一个 理论 的 如何 意识
[kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['tɪʃuː] .
could continue without the material tissue .
可以 继续 没有 这 材料 组织 .

他或许仍然离意识如何在没有物质组织的情况下继续存在的理论相去甚远。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [si'kjuə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
But his contention secures for him the right of speculation .
但 他的 争论 确保 为了 他 这 正确的 的 推测 .

但他的论点确保了他进行投机的权利。

[ðə; ði] [pɑːθ] [bɪ'jɒnd] [meɪ] [laɪ][ɪn] ['həʊpləs] [gluːm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [bɑːd] .
The path beyond may lie in hopeless gloom ; but it is not barred .
这 小路 超过 可能 说谎 在 绝望 愁云 ; 但 它 是 不是 禁止 .

前方的道路或许充满绝望的黑暗，但并非无法通行。

[hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] .
He may bring forward his theory if he will .
他 可能 带来 向前 他的 理论 如果 他 将要 .

如果他愿意，他可以提出他的理论。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] .
And this is something .
和 这 是 某物 .

这可真是件了不起的事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ðæt] ['saɪəns] [kæn; kən][grɑːnt][tuː; tə]
For a permission to go on is often the most that Science can grant to
为了 一个 允许 到 去 在 是 经常 这 最多 那 科学 能 授予 到
[rɪ'lɪdʒən] .
Religion .
宗教 .

对于宗教而言，科学所能给予的最多也就是允许其继续存在下去。

[[wʌn]] " [fɔːs] [ænd; ənd]['mætə(r)] , " [piː] . - .
[1] " Force and Matter , " p . 231 .
[1] " 力量 和 事情 , " p . - .

[1]《力与物质》，第 231 页。

[men][hæv; həv]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['luːphəʊl] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .
Men have taken advantage of this loophole in various ways .
男人 有 已采取 优势 的 这 漏洞 在 各种各样的 方式 .

男性以各种方式利用了这个漏洞。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðiːz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n]['ɒfə(r)][ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən]
And though it cannot be said that these speculations offer us more than
和 尽管 它 不能 是 说 那 这些 猜测 提供 我们 更多的 比
[ə; eɪ] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
a probability ,
一个 可能性 ,

虽然不能说这些推测提供的仅仅是概率，

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] - ['siːtɪd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv]
this is still enough to combine with the deep - seated expectation in the bosom of
这 是 仍然 足够的 到 结合 和 这 深的 - 坐着 期待 在 这 怀 的
[mæn'kaɪnd][ænd; ənd] [gɪv] [freʃ] ['lʌstə(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf] .
mankind and give fresh lustre to the hope of a future life .
人类 和 给 新鲜的 光泽 到 这 希望 的 一个 未来 生活 .

这仍然足以与人类心中根深蒂固的期望相结合，并为未来生活的希望赋予新的光彩。

['weðə(r)] [wiː; wi][faɪnd] [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['djuːəlɪzəm] ;
Whether we find relief in the theory of a simple dualism ;
无论 我们 寻找 宽慰 在 这 理论 的 一个 简单的 二元论 ;

我们是否能在简单的二元论理论中找到慰藉？

['weðə(r)] [wɪð] [ulriːtʃi] [wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [səʊl] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [əns'weɪthiːmənt]
whether with Ulrici we further define the soul as an invisible enswathement
无论 和 乌尔里奇 我们 更远 定义 这 灵魂 作为 一个 无形的 包裹
[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,
of the body ,
的 这 身体 ,

我们是否应该像乌尔里奇那样，进一步将灵魂定义为包裹在身体之外的无形存在？

[mə'tɪəriəl] [jet] [nɒn] - [ə'tɒmɪk] ; ['weðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] " [ˌʌn'siːn] ['juːnɪvɜːs] ,
material yet non - atomic ; whether , with the " Unseen Universe ,
材料 然而 非 - 原子 ; 无论 , 和 这 " 看不见 宇宙 ,

物质但非原子；是否与“看不见的宇宙”有关，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [helpt] [baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv] [nəʊn] [fɔːmz] [ɒv; əv]['mætə(r)] ['ʃeɪdɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː]
" we are helped by the spectacle of known forms of matter shading off into
" 我们 是 帮助 经过 这 奇观 的 已知 表格 的 事情 阴影 离开 进入
[æn; ən] ['ɛvər'groʊɪŋ] ['sʌtlti] ,
an evergrowing subtilty ,
一个 不断增长 微妙 ,

“我们得以从已知物质形态逐渐演变为日益精妙的微妙形态的奇观中获益。”

[məʊ'bɪləti] , [ænd; ənd] ['ɪməˌtɪərɪ'ælɪti] ; [ɔː(r)] ['weðə(r)] , [wɪð] [vʊnt] ,
mobility , and immateriality ; or whether , with Wundt ,
流动性 , 和 非物质性 ; 或者 无论 , 和 冯特 ,

流动性和非物质性；或者，是否与冯特有关，

[wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [səʊl] [æz; əz] " [ðə; ði] ['ɔːdəd] ['juːnəti][ɒv; əv] ['meni] ['elɪmənts] ,
we regard the soul as " the ordered unity of many elements ,
我们 看待 这 灵魂 作为 " 这 订购 统一 的 许多 元素 ,

我们认为灵魂是“许多元素的有序统一体”，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃeɪps] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" it is certain that shapes can be given to the conception of a
" 它 是 肯定 那 形状 能 是 给定 到 这 概念 的 一个
[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [brɪdʒ] [ðə; ði] [greɪv] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪndz] [tuː] [mʌtʃ]
correspondence which shall bridge the grave such as to satisfy minds too much
一致 哪个 将 桥 这 严重 这样的 作为 到 满足 思想 也 很多
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [weɪ] ['evɪdəns] [tuː; tə][pʊt] [ðəm'selvz] [ɒf] [wɪð] ['fænsiz] .
accustomed to weigh evidence to put themselves off with fancies .
习惯 到 称重 证据 到 放 他们自己 离开 和 幻想 .

“可以肯定的是，我们可以赋予某种联系的概念以形式，这种联系能够跨越生死，从而满足那些习惯于权衡证据而不会沉溺于幻想的人们。”

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɔː(r)][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [duː; də]
But whether the possibilities of physiology or the theories of philosophy do
但 无论 这 可能性 的 生理 或者 这 理论 的 哲学 做
[ɔː(r)][duː; də][nɒt] [səb'stænʃəli] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
or do not substantially assist us in realizing Immortality ,
或者 做 不是 实质性 协助 我们 在 意识到 不朽 ,

但是，生理学的可能性或哲学理论是否能实质性地帮助我们实现永生，尚不得而知。

[ɪz][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] , [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət] [liːst] [rɪ'gɑːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
is to Religion , to Religion at least regarded from the present point of
是 到 宗教 , 到 宗教 在 至少 认为 从 这 展示 观点 的
[vjuː] , [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)]['məʊmənt] .
view , of inferior moment .
看法 , 的 下 片刻 .

就宗教而言，至少从目前的角度来看，宗教的地位是低下的。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [rests] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['beɪsɪs] .
The fact of Immortality rests for us on a different basis .
这 事实 的 不朽 休息 为了 我们 在 一个 不同的 基础 .

对我们而言，永生的存在基于不同的基础。

['prɒbəbli] , [ɪn'diːd] ,
Probably , indeed ,
大概 , 的确 ,

很可能确实如此。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən] [fə'lɒsəfə(r)] ['nevə(r)][ɪn'geɪdʒd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [suː'pɜːfluəs] [tɑːsk]
after all the Christian philosopher never engaged himself in a more superfluous task
后 全部 这 基督教 哲学家 绝不 已订婚的 他自己 在 一个 更多的 多余 任务
[ðæn; ðən][ɪn] [siːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [laɪnz][tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][səʊl] .
than in seeking along physiological lines to find room for a soul .
比 在 寻求 沿着 生理 线条 到 寻找 房间 为了 一个 灵魂 .

毕竟，基督教哲学家从未从事过比从生理角度寻找灵魂空间更多余的工作。

[ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [hæz; həz] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfeəli] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmænɪfest] [ɪts]
The theory of Christianity has only to be fairly stated to make manifest its
这 理论 的 基督教 有 仅有的 到 是 相当 声明 到 制作 显现 它是
[ˈθʌrə] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˌɪmɔːˈtæləti] .
thorough independence of all the usual speculations on immortality .
彻底 独立 的 全部 这 通常 猜测 在 不朽 .

基督教的理论只需被公正地阐述，就能显露出它与所有关于永生的通常推测的彻底独立性。

[ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [θɔːt] , [vəˈlɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪˈməʊʃ(ə)n] , [æz; əz] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [səˈvaɪv]
The theory is not that thought , volition , or emotion , as such are to survive
这 理论 是 不是 那 想法 , 意志 , 或者 情感 , 作为 这样的 是 到 存活
[ðə; ði] [ɡreɪv] .
the grave .
这 严重 .

该理论并非认为思想、意志或情感本身会在死亡后继续存在。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɒktrɪn] [ɪz] [ðɪs] [fɔːm] ,
The difficulty of holding a doctrine is this form ,
这 困难 的 保持 一个 教义 是 这 形式 ,

坚持某种教义的难点在于这种形式。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
in spite of what has been advanced to the contrary ,
在 尽管如此 的 什么 有 到过 先进的 到 这 相反 ,

尽管有人提出了相反的观点，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] ,
in spite of the hopes and wishes of mankind ,
在 尽管如此 的 这 希望 和 愿望 的 人类 ,

尽管人类怀有希望和愿望，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [əˈtempts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtenəb(ə)l] ,
in spite of all the scientific and philosophical attempts to make it tenable ,
在 尽管如此 的 全部 这 科学 和 哲学 尝试 到 制作 它 站得住脚的 ,
[ɪz] [stɪl] [prəˈfaʊnd] .
is still profound .
是 仍然 深刻的 .

尽管人们从科学和哲学的角度对其进行了种种尝试，试图使其站得住脚，但它仍然意义深远。

[nəʊ] [ˈsekjələ(r)] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [ˈpɜːsən(ə)l] [kənˈtɪnjuəns] , [æz; əz] [ˈiːv(ə)n] [ˈbʌtlə(r)] [əkˈnɒlɪdʒd] ,
No secular theory of personal continuance , as even Butler acknowledged ,
不 世俗 理论 的 个人的 继续 , 作为 甚至 巴特勒 已确认 ,

即使是巴特勒也承认，不存在关于个人延续的世俗理论。

[dʌz] [nɒt] [ˈiːkwəli] [dɪˈmɑːnd] [ðə; ði] [ɪˈtɜːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːt] .
does not equally demand the eternity of the brute .
做 不是 同样地 要求 这 永恒 的 这 蛮力 .

并不要求野兽拥有永恒的生命。

[nəʊ] [ˈsekjələ(r)] [ˈθɪəri] [dɪˈfaɪnz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈɔːrgəˌnɪzəmz]
No secular theory defines the point in the chain of Evolution at which organisms
不 世俗 理论 定义 这 观点 在 这 链 的 进化 在 哪个 生物
[bɪˈkʌm] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ˌɪmɔːˈtæləti] .
become endowed with Immortality .
变得 捐赠 和 不朽 .

没有任何世俗理论能够定义进化链条中生物体获得永生的节点。

[nəʊ] [ˈsekjələ(r)] [ˈθɪəri] [ɪkˈspleɪnz] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈdaʊmənt] , [nɔː(r)] [ˈɪndɪkeɪts] [ɪts] [ɡəʊl] .
No secular theory explains the condition of the endowment , nor indicates its goal .
不 世俗 理论 解释 这 状况 的 这 捐赠基金 , 也不 表示 它是 目标 .

没有世俗理论能够解释禀赋的现状，也无法指出其目标。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][fæn][həʊp][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['mɪst(ə)ri]
And if we have nothing more to fan hope than the unexplored mystery
和 如果 我们 有 没有什么 更多的 到 扇子 希望 比 这 未探索的 神秘
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] ,
of the whole region ,
的 这 所有的 地区 ，

如果我们除了整个地区尚未探索的谜团之外，没有任何其他东西可以激发希望，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ri'meində] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pəutənsi] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðen] ,
or the unknown remainders among the potencies of Life , then ,
或者 这 未知 余数 之中 这 效力 的 生活 ， 然后 ，

或者说，是生命潜能中那些未知的残余。

[æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] " [həʊp]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
as those who have " hope only in this world ,
作为 那些 WHO 有 " 希望 仅有的 在 这 世界 ，

就像那些“只对这个世界抱有希望”的人一样

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] " [ɒv; əv][ɔːl] [men] [ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] .
" we are " of all men the most miserable .
" 我们 是 " 的 全部 男人 这 最多 悲惨的 .

我们是所有人中最悲惨的。

" [wen] [wiː; wi] [tɜːn] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
" When we turn , on the other hand ,
" 什么时候 我们 转动 ， 在 这 其他 手 ，

“另一方面，当我们转向时，

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [kraɪst] ,
to the doctrine as it came from the lips of Christ ,
到 这 教义 作为 它 来了 从 这 嘴唇 的 基督 ，

按照基督亲口所说的话来理解教义。

[wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['riːdʒən] .
we find ourselves in an entirely different region .
我们 寻找 我们自己 在 一个 完全 不同的 地区 .

我们发现自己身处一个完全不同的地区。

[hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði][mə'tɪəriəl]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪmə'tɪəriəl] .
He makes no attempt to project the material into the immaterial .
他 制作 不 试图 到 项目 这 材料 进入 这 无关紧要 .

他没有尝试将物质投射到非物质领域。

[ðə; ði][əʊld] ['elɪmənts] , [haʊ'evə(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['mætə(r)] ,
The old elements , however refined and subtle as to their matter ,
这 老的 元素 ， 然而 精制 和 微妙的 作为 到 他们的 事情 ，

古老的元素，无论其物质成分多么精妙微妙，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .
are not in themselves to inherit the Kingdom of God .
是 不是 在 他们自己 到 继承 这 王国 的 上帝 .

它们本身并不能承受神的国。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fleʃ] [ɪz] [fleʃ] .
That which is flesh is flesh .
那 哪个 是 肉 是 肉 .

凡是血肉之躯就是血肉之躯。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [ˌɪmɔː'tæləti] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːgənɪzəm] ,
Instead of attaching Immortality to the natural organism ,
反而 的 连接 不朽 到 这 自然的 生物 ，

而不是将永生赋予自然生物，

[hiː; hi][ˌintrəˈdjuːsis][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈfæktə(r)] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekjələ(r)] ,
He introduces a new and original factor which none of the secular ,
他 介绍 一个 新的 和 原来的 因素 哪个 没有任何 的 这 世俗 ，

他引入了一个全新的、原创的因素，这是任何世俗的、

[ænd; ənd] [fjuː] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈθɪərɪz] , [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [səˈfɪʃntli] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] .
and few even of the theological theories , seem to take sufficiently into account .
和 很少 甚至 的 这 神学 理论 ， 似乎 到 拿 足够 进入 帐户 .

甚至很少有神学理论能够充分考虑到这一点。

[tuː; tə] [krɪstænɪti] , " [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] [laɪf] ,
To Christanity , " he that hath the Son of God hath Life ,
到 基督教 ， " 他 那 有 这 儿子 的 上帝 有 生活 ，

对基督教而言，"拥有神的儿子，就有了生命。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [nɒt] [laɪf] .
and he that hath not the Son hath not Life .
和 他 那 有 不是 这 儿子 有 不是 生活 .

没有圣子的人就没有生命。

" [ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [dɪˈfaɪnz] [ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [greɪv] .
" This , as we take it , defines the correspondence which is to bridge the grave .
" 这 ， 作为 我们 拿 它 ， 定义 这 一致 哪个 是 到 桥 这 严重 .

"我们认为，这定义了连接坟墓与死亡的桥梁。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl][ˈɔːgənɪzəm] .
This is the clue to the nature of the Life that lies at the back of the spiritual organism .
这 是 这 线索 到 这 自然 的 这 生活 那 谎言 在 这 后退 的 这 精神 生物 .

这就是蕴藏在精神有机体背后的生命本质的线索。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] .
And this is the true solution of the mystery of Eternal Life .
和 这 是 这 真的 解决方案 的 这 神秘 的 永恒 生活 .

这就是永生之谜的真正答案。

[ðeə(r)] [laɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈɔːgənɪzəm] — [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][laɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌkɒrəˈspɒndəns] .
There lies a something at the back of the correspondences of the spiritual organism — just as there lies a something at the back of the natural correspondence .
那里 谎言 一个 某物 在 这 后退 的 这 通信 的 这 精神 生物 — 只是 作为 那里 谎言 一个 某物 在 这 后退 的 这 自然的 一致 .

在精神有机体的对应关系背后，隐藏着某种东西——正如在自然对应关系背后隐藏着某种东西一样。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ɪz][ˈəʊnli][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði][ˈpɑːʃ(ə)l] [truːθ] .
To say that Life is a correspondence is only to express the partial truth .
到 说 那 生活 是 一个 一致 是 仅有的 到 表达 这 部分的 真相 .

说人生是一种对应关系，仅仅表达了部分真理。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
There is something behind .
那里 是 某物 在后面 .

背后肯定隐藏着什么。

[laɪf] ['mænifest] [ɪt'self] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] .
Life manifests itself in correspondences .
生活 表现 本身 在 通信 .

生命以相互关联的方式展现自身。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðem; ðəm] ?
But what determines them ?
但 什么 决定 他们 ?

但决定因素是什么呢?

[ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [ig'zibits] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] .
The organism exhibits a variety of correspondences .
这 生物 展品 一个 种类 的 通信 .

该生物体表现出多种对应关系。

[wɒt] ['ɔːgənaiz] [ðem; ðəm] ?
What organizes them ?
什么 组织 他们 ?

是什么将它们组织起来?

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] , [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] .
As in the natural , so in the spiritual , there is a Principle of Life .
作为 在 这 自然的 , 所以 在 这 精神 , 那里 是 一个 原则 的 生活 .

正如自然界一样，精神世界也存在着生命原则。

[wiː; wi] ['kænɒt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm] .
We cannot get rid of that term .
我们 不能 得到 摆脱 的 那 学期 .

我们无法摆脱这个术语。

[haʊ'evə(r)] ['klʌmzi] , [haʊ'evə(r)] [prə'vɪʒən(ə)l] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪgnərəns] ,
However clumsy , however provisional , however much a mere cloak for ignorance ,
然而 笨拙 , 然而 临时 , 然而 很多 一个 仅仅 披风 为了 无知 ,
['saɪəns]
Science
科学

然而，无论多么笨拙，无论多么暂时，无论多么只是掩盖无知的外衣，科学

[æz; əz] [jet] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪspens] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] .
as yet is unable to dispense with the idea of a Principle of Life .
作为 然而 是 无法 到 分配 和 这 主意 的 一个 原则 的 生活 .

目前还无法摆脱生命原则的概念。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] .
We must work with the word till we get a better .
我们 必须 工作 和 这 单词 直到 我们 得到 一个 更好的 .

我们必须反复推敲这个词，直到找到更好的表达方式。

[naʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɔːgənɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ]
Now that which determines the correspondence of the spiritual organism is a
现在 那 哪个 决定 这 一致 的 这 精神 生物 是 一个
['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
Principle of Spiritual Life .
原则 的 精神 生活 .

决定精神有机体对应关系的，是精神生活原则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [pə'zeʃ(ə)n] .
It is a new and Divine Possession .
它 是 一个 新的 和 神圣的 拥有 .

这是全新的、神圣的恩赐。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [laɪf] ; ['kɒnvɜːsli] , [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [laɪf] [hæθ] [ðə; ði] [sʌn] .
He that hath the Son hath Life ; conversely , he that hath Life hath the Son .
他 那 有 这 儿子 有 生活 ; 反过来 , 他 那 有 生活 有 这 儿子 .

有了圣子，就拥有生命；反之亦然，有了生命，就拥有圣子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['kwɒləti][ænd; ənd][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [greɪv] .
And this indicates at once the quality and the quantity of the correspondence which is to bridge the grave .
和 这 表示 在 一次 这 质量 和 这 数量 的 这 一致 哪个 是 到 桥 这 严重 .

这既表明了连接生死的通信的质量，也表明了通信的数量。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [laɪf] [hæθ] [ðə; ði] [sʌn] .
He that hath Life hath the Son .
他 那 有 生活 有 这 儿子 .

拥有生命的，就有了圣子。

[hiː; hi] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
He possesses the Spirit of the Son .
他 拥有 这 精神 的 这 儿子 .

他拥有圣子的灵。

[ðæt] ['spɪrɪt][ɪz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['ɔːgənaɪzd] [wɪ'ðɪn] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
That Spirit is , so to speak , organized within him by the Son .
那 精神 是 , 所以 到 说话 , 组织 之内 他 经过 这 儿子 .

可以说，圣灵是由圣子在他里面组织起来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['neɪtʃə(r)] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ə'nɒn] .
It is the manifestation of the new nature — of which more anon .
它 是 这 表现 的 这 新的 自然 — 的 哪个 更多的 匿名 .

这是新自然的体现——稍后会详细介绍。

[ðə; ði][fækt][tuː; tə] [nəʊt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən][ɔː'gænɪk] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
The fact to note at present is that this is not an organic correspondence ,
这 事实 到 笔记 在 展示 是 那 这 是 不是 一个 有机的 一致 ,

目前需要注意的是，这并非有机联系。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
but a spiritual correspondence .
但 一个 精神 一致 .

但是一种精神上的契合。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [nɒt][frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .
It comes not from generation , but from regeneration .
它 来 不是 从 一代 , 但 从 再生 .

它并非源于繁衍，而是源于再生。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] , [ɪn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['læŋgwɪdʒ] , [ə; eɪ]['fɪliəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
The relation between the spiritual man and his Environment is , in theological language , a filial relation .
这 关系 之间 这 精神 男人 和 他的 环境 是 , 在 神学 语言 , 一个 孝 关系 .

用神学术语来说，精神上的人与环境之间的关系是一种亲子关系。

[wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['fɪliəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
With the new Spirit , the filial correspondence , he knows the Father and this is
和 这 新的 精神 , 这 孝 一致 , 他 知道 这 父亲 和 这 是
[laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
Life Eternal .
生活 永恒 .

凭借新的灵性，以及与父亲的亲情，他认识了父亲，这就是永生。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['riːəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] :
This is not only the real relation , but the only possible relation :
这 是 不是 仅有的 这 真实的 关系 , 但 这 仅有的 可能的 关系 :

这不仅是真实的关系，而且是唯一可能的关系：

" ['naɪðə(r)] ['noʊɪθ] ['eni] [mæn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [seɪv] [ðə; ði] [sʌn] ,
" Neither knoweth any man the Father save the Son ,
" 两者都不 知道 任何 男人 这 父亲 节省 这 儿子 ,

除了子以外，没有人认识父。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː; tə] [ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm] .
and he to whomsoever the Son will reveal Him .
和 他 到 无论谁 这 儿子 将要 揭示 他 .

以及子所启示的任何人。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɒn] ['pjʊəli] ['nætʃ(ə)rəl] [graʊndz] .
" And this on purely natural grounds .
" 和 这 在 纯粹 自然的 理由 .

“这完全是出于自然原因。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] — [bʌt; bət] [ɪn] [nəʊ] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [sens]
It takes the Divine to know the Divine — but in no more mysterious sense
它 需要 这 神圣的 到 知道 这 神圣的 — 但 在 不 更多的 神秘 感觉
[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['hjuːmən] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['hjuːmən] .
than it takes the human to understand the human .
比 它 需要 这 人类 到 理解 这 人类 .

唯有神才能认识神——但这与人才能理解人并无本质区别。

[ðə; ði] [ə'nælədʒi] , [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [hɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['faɪnli] [ɪk'sprest]
The analogy , indeed , for the whole field here has been finely expressed
这 类比 , 的确 , 为了 这 所有的 场地 这里 有 到过 精细地 表达
[ɔːl'redi] [baɪ] [pɔːl] :
already by Paul :
已经 经过 保罗 :

事实上，保罗已经对整个领域做了精辟的类比：

" [wɒt] [mæn] , " [hiː; hi] [ɑːsks] , " ['noʊɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
" What man , " he asks , " knoweth the things of a man ,
" 什么 男人 , " 他 问 , " 知道 这 事物 的 一个 男人 ,

他问道：“谁能了解人的事呢？”

[seɪv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [mæn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [hɪm] ?
save the spirit of man which is in him ?
节省 这 精神 的 男人 哪个 是 在 他 ?

拯救人里面的灵魂?

['iːv(ə)n] [səʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] ['noʊɪθ] [nəʊ] [mæn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] .
even so the things of God knoweth no man , but the Spirit of God .
甚至 所以 这 事物 的 上帝 知道 不 男人 , 但 这 精神 的 上帝 .

同样，除了神的灵以外，没有人知道神的事。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [nɒt][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz]
Now we have received , not the spirit of the world , but the Spirit which is
现在 我们 有 已收到 , 不是 这 精神 的 这 世界 , 但 这 精神 哪个 是
[ɒv; əv] [gɒd] ;
of God ;
的 上帝 ;

我们所领受的，并不是世上的灵，乃是从神来的灵。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['friːli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][gɒd] . " [
that we might know the things that are freely given to us of God . " [
那 我们 可能 知道 这 事物 那 是 自由 给定 到 我们 的 上帝 . " [
[wʌn]]
1]
1]

好让我们知道上帝白白赐给我们的事。[1]

[[wʌn]] [wʌn][kɔː(r)] . [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
[1] 1 Cor . ii . 11 , 12 .
[1] 1 科尔 . 二、 . - , - .

[1] 哥林多前书 2:11, 12。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['aɪd(ə)l] , [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
It were idle , such being the quality of the new relation ,
它 是 闲置的 , 这样的 存在 这 质量 的 这 新的 关系 ,

这就是新关系的本质，一切都显得那么平静无波。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'tɜːnəti] .
to add that this also contains the guarantee of its eternity .
到 添加 那 这 还 包含 这 保证 的 它是 永恒 .

此外，这也包含了其永恒性的保证。

[hɪə(r)][æt; ət][lɑːst][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] .
Here at last is a correspondence which will never cease .
这里 在 最后的 是 一个 一致 哪个 将要 绝不 停止 .

这终于是一段永不中断的通信。

[ɪts] [p'aʊəz] [ɪn] ['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [hæv; həv] [biːn] [traɪd] .
Its powers in bridging the grave have been tried .
它是 权力 在 桥接 这 严重 有 到过 尝试 .

它连接生死的能力已经过检验。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][mæn] [pə'zesɪz] [ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]
The correspondence of the spiritual man possesses the supernatural
这 一致 的 这 精神 男人 拥有 这 超自然
['vɜːtjuːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] .
virtues of the Resurrection and the Life .
美德 的 这 复活 和 这 生活 .

属灵之人的对应关系具有复活和生命的超自然美德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [baɪ]['fɔːmə(r)][ɪk'sperɪmənt][tuː; tə][hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] " ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]
It is known by former experiment to have survived the " changes in the
它 是 已知 经过 以前的 实验 到 有 幸存下来 这 " 变化 在 这
['fɪzɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
physical state of the environment ,
身体的 状态 的 这 环境 ,

根据之前的实验可知，它能够经受住"环境物理状态的变化"。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] " [mə'kænɪkl] ['ækʃ(ə)nz] " [ænd; ənd] " [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ə'veɪləb(ə)l] [fuːd] ,
" and those " mechanical actions " and " variations of available food ,
" 和 那些 " 机械的 行动 " 和 " 变体 的 可用的 食物 ,

以及那些"机械作用"和"可用食物的变化"，

" [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] ['spensə(r)] [telz] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] " ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] ['prəʊsesɪz]
" which Mr . Herbert Spencer tells us are " liable to stop the processes
" 哪个 先生 . 赫伯特 斯宾塞 讲述 我们 是 " 容易 到 停止 这 流程
['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] .
going on in the organism .
去 在 在 这 生物 .

赫伯特·斯宾塞先生告诉我们，这些物质“可能会阻止生物体内正在进行的过程”。

" [ɪn] [ʃɔːt] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns]['sætɪsfaɪz][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv]
" In short , this is a correspondence which at once satisfies the demands of
" 在 短的 , 这 是 一个 一致 哪个 在 一次 满足 这 需求 的
['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
Science and Religion .
科学 和 宗教 .

简而言之，这是一次同时满足科学和宗教需求的通信。

[ɪn][mɪə(r)]['kwɒntəti][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [nəʊn] .
In mere quantity it is different from every other correspondence known .
在 仅仅 数量 它 是 不同的 从 每一个 其他 一致 已知 .

单就数量而言，它与其他所有已知的对应关系都不同。

['setɪŋ] [ə'saɪd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , ['evriθɪŋ] [ˌædven'tɪʃəs] , ['ləʊk(ə)l] , [ænd; ənd]
Setting aside everything else in Religion , everything adventitious , local , and
环境 旁边 一切 别的 在 宗教 , 一切 不定 , 当地的 , 和
[prə'vɪʒən(ə)l] ;
provisional ;
临时 ;

撇开宗教中其他一切事物，一切偶然的、地方性的、暂时的事物不谈；

[dɪ'sektɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊn][ænd; ənd] ['mærəʊ] [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] — [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ]
dissecting into the bone and marrow we find this — a correspondence which
解剖 进入 这 骨 和 骨髓 我们 寻找 这 — 一个 一致 哪个
[kæn; kən]['nevə(r)] [breɪk] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] .
can never break with an Environment which can never change .
能 绝不 休息 和 一个 环境 哪个 能 绝不 改变 .

深入骨髓，我们发现——一种与环境永远不会打破的对应关系，而环境也永远不会改变。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ɪ'tɜːnəti] .
Here is a relation established with Eternity .
这里 是 一个 关系 已确立的 和 永恒 .

这是与永恒建立的一种关系。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [j'iəz] [leɪ] [nəʊ] ['lɪmɪtɪŋ] [hænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
The passing years lay no limiting hand on it .
这 通过 年 躺 不 限制 手 在 它 .

岁月流逝也无法限制它的发展。

[kə'rʌpʃ(ə)n] ['indʒə] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
Corruption injures it not .
腐败 受伤 它 不是 .

腐败并不会损害它。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'vaiv] [deθ] .
It survives Death .
它 幸存 死亡 .

它能战胜死亡。

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] , [wɪl] [stretʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn'vaɪələt] —
It , and it only , will stretch beyond the grave and be found inviolate —
它 , 和 它 仅有的 , 将要 拉紧 超过 这 严重 和 是 成立 不可侵犯 —

只有它，才能超越死亡，永世不朽——

" [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][əʊld] ,
" When the moon is old ,
" 什么时候 这 月亮 是 老的 ，

“当月亮老去的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] ,
And the stars are cold ,
和 这 明星 是 寒冷的 ，

星星是冰冷的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

永生(Eternal Life)
第2/2页

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [deɪ] [ʌn'fəʊld] .
And the books of the Judgment - day unfold .
和 这 图书 的 这 判断 - 天 展开 .

审判日的故事就此展开。

" [ðə; ði] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [kriːp] ['sʌmtaɪmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [feɪθ] [hæz; həz] [ɔːl'redi]
" The misgiving which will creep sometimes over the brightest faith has already
" 这 疑虑 哪个 将要 潜行者 有时 超过 这 最亮的 信仰 有 已经
[rɪ'siːvd] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'bjuːk] :
received its expression and its rebuke :
已收到 它是 表达 和 它是 训斥 :

"即使是最坚定的信仰，有时也会滋生疑虑，而这种疑虑已经得到了表达和谴责：

" [huː] [ʃæl; ʃəl] ['seprət] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
" Who shall separate us from the love of Christ ?
" WHO 将 分离 我们 从 这 爱 的 基督 ?

谁能使我们与基督的爱隔绝呢?

[ʃæl; ʃəl][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [dɪ'stres] , [ɔː(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['fæmɪn] , [ɔː(r)] ['neɪkɪdnəs] , [ɔː(r)]['perəl] ,
Shall tribulation , or distress , or persecution , or famine , or nakedness , or peril ,
将 苦难 , 或者 痛苦 , 或者 迫害 , 或者 饥荒 , 或者 裸体 , 或者 危险 ,
[ɔː(r)] [sɒːd] ?
or sword ?
或者 剑 ?

难道是患难吗？是困苦吗？是迫害吗？是饥荒吗？是赤身露体吗？是危险吗？是刀剑吗?

" [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] " ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] " [wɪtʃ] ['θret(ə)n]
" Shall these " changes in the physical state of the environment " which threaten
" 将 这些 " 变化 在 这 身体的 状态 的 这 环境 " 哪个 威胁
[deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ?
death to the natural man destroy the spiritual ?
死亡 到 这 自然的 男人 破坏 这 精神 ?

"这些威胁人类自然生存的'环境物理状态的变化'，难道也会摧毁人类的精神吗？"

[ʃæl; ʃəl] [deθ] , [ɔː(r)][laɪf] , [ɔː(r)]['eɪndʒəls] , [ɔː(r)] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] , [ɔː(r)] [p'aʊəz] , [ə'rest] [ɔː(r)]['tæmpə(r)]
Shall death , or life , or angels , or principalities , or powers , arrest or tamper
将 死亡 , 或者 生活 , 或者 天使 , 或者 公国 , 或者 权力 , 逮捕 或者 篡改
[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] ?
with his eternal correspondences ?
和 他的 永恒 通信 ?

死亡、生命、天使、执政的、掌权的，怎能阻止或干扰他永恒的联系呢?

" [neɪ] , [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɔŋkərə] [θruː] [hɪm] [ðæt] [lʌvd]
" Nay , in all these things we are more than conquerors through Him that loved
" 不 , 在 全部 这些 事物 我们 是 更多的 比 征服者 通过 他 那 喜爱
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

"然而，靠着爱我们的主，我们在这一切事上已经得到胜有余了。"

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [deθ] , [nɔː(r)][laɪf] , [nɔː(r)]['eɪndʒəls] , [nɔː(r)] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz]
For I am persuaded that neither death , nor life , nor angels , nor principalities
为了 我 是 被说服 那 两者都不 死亡 ， 也不 生活 ， 也不 天使 ， 也不 公国
,
,
，

因为我深信，无论是死亡，是生命，是天使，是掌权者，

[nɔː(r)] [p'aʊəz] , [nɔː(r)] [θɪŋz] ['prez(ə)nt] , [nɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] , [nɔː(r)] [haɪt] , [nɔː(r)] [depθ] ,
nor powers , nor things present , nor things to come , nor height , nor depth ,
也不 权力 ， 也不 事物 展示 ， 也不 事物 到 来 ， 也不 高度 ， 也不 深度 ，

既无权能，也无现今之事，也无将来之事，也无高处，也无深处。

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]
nor any other creature , shall be able to separate us from the love of
也不 任何 其他 生物 ， 将 是 有能力的 到 分离 我们 从 这 爱 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ，

任何其他受造物都不能使我们与上帝的爱隔绝。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊə(r)] [lɔːd] . " [[wʌn]]
which is in Christ Jesus our Lord . " [1]
哪个 是 在 基督 耶稣 我们的 主 . " [1]

这都在于我们的主基督耶稣里。[1]

[[wʌn]] [rɒm] . [eɪtθ] . - - - .
[1] Rom . viii . 35 - 39 .
[1] 只读存储器 . 八 . - - - .

[1] 罗马书 8.35-39。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] " ['pɜːfɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns] " [ʃʊd; ʃəd]
It may seem an objection to some that the " perfect correspondence " should
它 可能 似乎 一个 异议 到 一些 那 这 " 完美的 一致 " 应该
[kʌm] [tuː; tə][mæn][ɪn][səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ə; eɪ] [wei] .
come to man in so extraordinary a way .
来 到 男人 在 所以 非凡的 一个 方式 .

有些人可能会觉得，人类以如此非凡的方式获得“完美对应”似乎是一种异议。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [ɪ'nʌf] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪn]
The earlier stages in the doctrine are promising enough ; they are entirely in
这 早些时候 阶段 在 这 教义 是 有前途 足够的 ； 他们 是 完全 在
[laɪn] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .
line with Nature .
线 和 自然 .

该学说的早期阶段很有前景；它们完全符合自然规律。

[ænd; ənd] [ɪf] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] " ['pɜːfɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns] " [di'mɑːnd, -'mænd]
And if Nature had also furnished the " perfect correspondence " demanded
和 如果 自然 有 还 提供 这 " 完美的 一致 " 要求
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [ˌʌnə'seɪləbl] .
for an Eternal Life the position might be unassailable .
为了 一个 永恒 生活 这 位置 可能 是 无可辩驳 .

如果大自然也提供了永生所需的“完美对应”，那么这种观点或许就无可辩驳了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'vaɪrənmənt]
But this sudden reference to a something outside the natural Environment
但 这 突然 参考 到 一个 某物 外部 这 自然的 环境
[di'strɔi] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti] ,
destroys the continuity ,
摧毁 这 连续性 ，

但是，这种突然提及自然环境之外的事物破坏了连贯性。

[ænd; ənd] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['θɪəri] ?
and discovers a permanent weakness in the whole theory ?
和 发现 一个 永恒的 弱点 在 这 所有的 理论 ?

并发现整个理论存在一个永久性缺陷?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['tuːfəʊld][rɪ'plaɪ] .
To which there is a twofold reply .
到 哪个 那里 是 一个 双重 回复 .

对此，我们可以从两方面作答。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [tuː; tə][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə][gəʊ][ˌaʊt'saɪd]
In the first place , to go outside what we call Nature is not to go outside
在 这 第一的 地方 , 到 去 外部 什么 我们 称呼 自然 是 不是 到 去 外部
[ɪn'vaɪrənmənt] .
Environment .
环境 .

首先，走出我们所谓的“自然”，并不意味着走出“环境”。

['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Nature , the natural Environment , is only a part of Environment .
自然 , 这 自然的 环境 , 是 仅有的 一个 部分 的 环境 .

自然，即自然环境，只是环境的一部分。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [pɑːt] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [sʌm; səm] [prə'fes] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]
There is another large part which , though some profess to have no
那里 是 其他 大的 部分 哪个 , 尽管 一些 宣称 到 有 不
[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
correspondence with it ,
一致 和 它 ,

还有另一大部分，尽管有些人声称它与这部分没有任何关联，

[ɪz][nɒt][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ˌʌn'rɪəl] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ʌn'nætʃrəl] .
is not on that account unreal , or even unnatural .
是 不是 在 那 帐户 虚幻 , 或者 甚至 不自然 .

因此，它并非不真实，甚至也不不自然。

[ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [wɜːld] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt] .
The mental and moral world is unknown to the plant .
这 精神的 和 道德 世界 是 未知 到 这 植物 .

植物对精神和道德世界一无所知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] .
But it is real .
但 它 是 真实的 .

但这是真的。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'fɜːrm] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt] ;
It cannot be affirmed either that it is unnatural to the plant ;
它 不能 是 确认 任何一个 那 它 是 不自然 到 这 植物 ;

也不能断言这种行为对植物来说是不自然的;

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]
although it might be said that from the point of view of the Vegetable
虽然 它 可能 是 说 那 从 这 观点 的 看法 的 这 蔬菜
['kɪŋdəm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .
Kingdom it was supernatural .
王国 它 曾是 超自然 .

虽然从植物界的角度来看，这可以说是超自然的。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔː(r)] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['sɪmpli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [wʌn] [stændz] .
Things are natural or supernatural simply according to where one stands .
事物 是 自然的 或者 超自然 简单地 根据 到 在哪里 一 站立 .

事物是自然的还是超自然的，仅仅取决于人们所处的立场。

[mæn] [ɪz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ; [gɒd] [ɪz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .
Man is supernatural to the mineral ; God is supernatural to the man .
男人 是 超自然 到 这 矿物 ; 上帝 是 超自然 到 这 男人 .

人对于矿物来说是超自然的；上帝对于人来说是超自然的。

[wen] [ə; eɪ] ['mɪnərəl] [ɪz] [siːzd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [plɑːnt] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'gænɪk] ['kɪŋdəm] ,
When a mineral is seized upon by the living plant and elevated to the organic kingdom ,
什么时候 一个 矿物 是 查获 之上 经过 这 活的 植物 和 升高 到 这 有机的 王国 ,

当一种矿物质被活体植物吸收并提升到有机界时，

[nəʊ] ['trɛspæs] [ə'genst] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [kə'mɪtɪd] .
no tresspass against Nature is committed .
不 非法侵入 反对 自然 是 坚定的 .

不构成对自然的侵犯。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] ['entəz] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
It merely enters a larger Environment , which before was supernatural to it ,
它 仅仅 进入 一个 更大的 环境 , 哪个 前 曾是 超自然 到 它 ,

它只是进入了一个更大的环境，而这个环境之前对它来说是超自然的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['nætʃ(ə)rəl] .
but which now is entirely natural .
但 哪个 现在 是 完全 自然的 .

但现在这一切都完全是自然而然的。

[wen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] , [ə'gen] , [ɪz] [siːzd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
When the heart of a man , again , is seized upon by the quickening Spirit of God ,
什么时候 这 心 的 一个 男人 , 再次 , 是 查获 之上 经过 这 加速 精神 的 上帝 ,

当一个人的心再次被上帝赋予生命的圣灵所感动时，

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['vaɪələns] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .
no further violence is done to natural law .
不 更远 暴力 是 完毕 到 自然的 法律 .

不再对自然法则施加任何暴力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnɔː'gænɪk] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] , ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɔː'gænɪk] .
It is another case of the inorganic , so to speak , passing into the organic .
它 是 其他 案件 的 这 无机物 , 所以 到 说话 , 通过 进入 这 有机的 .

这可以说是无机物向有机物转变的又一个例子。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
But , in the second place ,
但 , 在 这 第二 地方 ,

但其次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pleɪnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪ'nɔːməti] [ɪn][ɪt'self] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
it is complained as if it were an enormity in itself that the spiritual
它 是 抱怨 作为 如果 它 是 一个 巨大 在 本身 那 这 精神
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] .
correspondence should be furnished from the spiritual world .
一致 应该 是 提供 从 这 精神 世界 .

有人抱怨说，从精神世界提供精神联系本身就是一件极其严重的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
And to this the answer lies in the same direction .
和 到 这 这 回答 谎言 在 这 相同的 方向 .

而答案也正朝着同一个方向。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ɪz][ðə; ði][gɪft] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Correspondence in any case is the gift of Environment .
一致 在 任何 案件 是 这 礼物 的 环境 .

总之，通信是环境的馈赠。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [gɪvz] [men] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['fæk(ə)ltɪz] ; [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ə'fɔːdz]
The natural Environment gives men their natural faculties ; the spiritual affords
这 自然的 环境 给予 男人 他们的 自然的 学院 ; 这 精神 提供
[ðem; ðəm][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['fæk(ə)ltɪz] .
them their spiritual faculties .
他们 他们的 精神 学院 .

自然环境赋予人类自然能力；精神环境赋予人类精神能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['fæk(ə)ltɪz] ;
It is natural for the spiritual Environment to supply the spiritual faculties ;
它 是 自然的 为了 这 精神 环境 到 供应 这 精神 学院 ;

精神环境自然会提供精神能力；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'nætʃrəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
it would be quite unnatural for the natural Environment to do it .
它 会 是 相当 不自然 为了 这 自然的 环境 到 做 它 .

对于自然环境而言，这完全有悖常理。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv][ˌbaɪəʊ'dʒenɪsɪs] [fə'bidz] [ˌaɪ 'tiː] ;
The natural law of Biogenesis forbids it ;
这 自然的 法律 的 生物发生 禁止 它 ;

生物发生的自然规律禁止这样做；

[ðə; ði]['mɒrəl][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnaɪt] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;
the moral fact that the finite cannot comprehend the Infinite is against it ;
这 道德 事实 那 这 有限 不能 理解 这 无限 是 反对 它 ;

有限的事物无法理解无限的事物，这一道德事实与此相悖；

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ['kænɒt] [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd]
the spiritual principle that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God
这 精神 原则 那 肉 和 血 不能 继承 这 王国 的 上帝
['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [əb'sɜːd] .
renders it absurd .
渲染 它 荒诞 .

血肉之躯不能承受上帝的国度，这种属灵原则本身就是荒谬的。

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
Not , however , that the spiritual faculties are , as it were ,
不是 , 然而 , 那 这 精神 学院 是 , 作为 它 是 ,

然而，并非说精神能力是，

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] ['redi] - [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
manufactured in the spiritual world and supplied ready - made to the spiritual
制造 在 这 精神 世界 和 供应 准备好 - 制成 到 这 精神
['ɔːgənɪzəm] — [fɔːst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .
organism — forced upon it as an external equipment .
生物 — 强制 之上 它 作为 一个 外部的 设备 .

在精神世界中制造出来的东西，以现成的形式提供给精神有机体——作为外部设备强加给它。

[ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][nɒt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]
This certainly is not involved in saying that the spiritual faculties are furnished by
这 当然 是 不是 涉及 在 说 那 这 精神 学院 是 提供 经过
[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] .
the spiritual world .
这 精神 世界 .

这当然不是说精神能力是由精神世界提供的。

['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ædɪd] [tuː; tə][baɪ] [ə'kriːʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] ,
Organisms are not added to by accretion , as in the case of minerals ,
生物 是 不是 额外 到 经过 吸积 , 作为 在 这 案件 的 矿物 ,
[bʌt; bət][baɪ] [grəʊθ] .
but by growth .
但 经过 生长 .

生物体不是像矿物那样通过堆积作用增加的，而是通过生长增加的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['prəʊtəplæzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
And the spiritual faculties are organized in the spiritual protoplasm of the
和 这 精神 学院 是 组织 在 这 精神 原生质 的 这
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

而精神能力则组织在灵魂的精神原生质中。

[dʒʌst][æz; əz]['ʌðə(r)]['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['prəʊtəplæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
just as other faculties are organized in the protoplasm of the body .
只是 作为 其他 学院 是 组织 在 这 原生质 的 这 身体 .

就像身体的其他机能一样，它们也组织在身体的原生质中。

[ðə; ði][plɑːnt][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][wʌns] [biːn] [ˌɪnɔː'gænɪk] .
The plant is made of materials which have once been inorganic .
这 植物 是 制成 的 材料 哪个 有 一次 到过 无机物 .

该植物是由曾经是无机物的材料构成的。

[æn; ən] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][nɒt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [leɪz] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm]
An organizing principle not belonging to their kingdom lays hold of them
一个 组织 原则 不是 属于 到 他们的 王国 躺下 抓住 的 他们
[ænd; ənd][i'læbərət, i'læbəreit][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
and elaborates them until they have correspondences with the kingdom
和 详细说明 他们 直到 他们 有 通信 和 这 王国
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'lɒŋd] .
to which the organizing principle belonged .
到 哪个 这 组织 原则 属于 .

一个不属于他们王国的组织原则抓住了他们，并对他们进行加工，直到他们与该组织原则所属的王国相符。

[ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] , [wɒz; wəz]
Their original organizing principle , if it can be called by this name , was
他们的 原来的 组织 原则 , 如果 它 能 是 称为 经过 这 姓名 , 曾是
[ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;
Crystallization ;
结晶 ;

他们的最初组织原则，如果可以这样称呼的话，是结晶；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['fɒrən] ['paʊə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ɪn] ['təʊtəli] [njuː] [ænd; ənd]
so that we have now a distinctly foreign power organizing in totally new and
所以 那 我们 有 现在 一个 明显地 外国的 力量 组织 在 完全 新的 和
['haɪə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
higher directions .
更高 方向 .

因此，我们现在看到的是一个截然不同的外国势力，它正朝着全新的、更高的方向组织起来。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] , ['sɪmələli] ,
In the spiritual world , similarly ,
在 这 精神 世界 ， 相似地 ，

同样地，在精神世界中，

[wiː; wi][faɪnd][æn; ən] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][æt; ət] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv][ðə; ði][ɔː'gænɪk]
we find an organizing principle at work among the materials of the organic
我们 寻找 一个 组织 原则 在 工作 之中 这 材料 的 这 有机的
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ，

我们在有机王国的物质中发现了一种组织原则，

[pə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['mɪrək(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɪrək(ə)l] ,
per forming a further miracle , but not a different kind of miracle ,
每 成型 一个 更远 奇迹 ， 但 不是 一个 不同的 种类 的 奇迹 ，

创造了另一个奇迹，但不是另一种奇迹。

[prə'djuːsɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][kaɪnd] , [bʌt; bət][nɒt][baɪ][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ['meθəd] .
producing organizations of a novel kind , but not by a novel method .
生产 组织 的 一个 小说 种类 ， 但 不是 经过 一个 小说 方法 .

创造出一种新型的组织，但并非采用一种全新的方法。

[ðə; ði]['sekənd]['prəʊses] , [ɪn][fækt] , [ɪz] ['sɪmpli] [wɒt] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌiːvə'luːʃənɪst; ˌevə'luːʃənɪst]
The second process , in fact , is simply what an enlightened evolutionist
这 第二 过程 ， 在 事实 ， 是 简单地 什么 一个 开明 进化论者
[wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .
would have expected from the first .
会 有 预期的 从 这 第一的 .

事实上，第二个过程正是开明的进化论者对第一个过程的预期结果。

[ˌaɪ 'tiː][mɑːrks][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] .
It marks the natural and legitimate progress of the development .
它 标记 这 自然的 和 合法的 进步 的 这 发展 .

它标志着发展的自然和合法进程。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] — [nɒt][ðə; ði]['lɪniə(r)][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
And this in the line of the true Evolution — not the linear Evolution ,
和 这 在 这 线 的 这 真的 进化 — 不是 这 线性 进化 ，

而这符合真正的进化规律——而非线性进化规律。

[wɪtʃ] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn] [θruː] [p'aʊəz]
which would look for the development of the natural man through powers
哪个 会 看 为了 这 发展 的 这 自然的 男人 通过 权力
[ɔːl'redi] [ɪn'herənt] ,
already inherent ,
已经 固有 ，

它将寻求通过人类与生俱来的能力来发展自然人性，

[æz; əz] [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ˌkrɪstəlaɪˈzeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt]
as if one were to look to Crystallization to accomplish the development
作为 如果 一 是 到 看 到 结晶 到 完成 这 发展
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnərəl]['ɪntuː][ðə; ði][plɑːnt] ,
of the mineral into the plant ,
的 这 矿物 进入 这 植物 ,

就好像要通过结晶作用来实现矿物质向植物的转化一样，

— [bʌt; bət] [ðæt] ['lɑːdʒə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['fæktəz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
— but that larger form of Evolution which includes among its factors the double
— 但 那 更大的 形式 的 进化 哪个 包括 之中 它是 因素 这 双倍的
[lɔː] [ɒv; əv][ˌbaɪəʊ'dʒenɪsɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] ['fɜːðə(r)] [truːθ] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'vɒlvz] .
Law of Biogenesis and the immense further truth that this involves .
法律 的 生物发生 和 这 巨大 更远 真相 那 这 涉及 .

——但更宏大的进化形式，其因素包括双重生物发生定律以及由此蕴含的巨大真理。

[wɒt] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['kɒmpleks] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti]
What is further included in this complex correspondence we shall have opportunity
什么 是 更远 包括 在 这 复杂的 一致 我们 将 有 机会
[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['ɑːftəwədz] .
to illustrate afterwards .
到 阐明 然后 .

这份复杂的信函中还包含哪些内容，我们将在后面有机会加以说明。

[[wʌn]] ['miːntaɪm] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['nəʊtɪd][ɒn] [wɒt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)]
[1] Meantime let it be noted on what the Christian argument for
[1] 与此同时 让 它 是 著名的 在 什么 这 基督教 争论 为了
[ˌɪmɔː'tæləti] ['riːəli] [rests] .
Immortality really rests .
不朽 真的 休息 .

[1] 与此同时，让我们注意到基督教关于永生的论证究竟基于什么。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ə'pɒn][ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌθiːə'ləʊdʒən][rests][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
It stands upon the pedestal on which the theologian rests the whole of historical
它 站立 之上 这 座 在 哪个 这 神学家 休息 这 所有的 的 历史
[ˌkrɪsti'ænəti] — [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
Christianity — the Resurrection of Jesus Christ .
基督教 — 这 复活 的 耶稣 基督 .

它建立在神学家用来支撑整个基督教历史的基座之上——耶稣基督的复活。

[[wʌn]] ['viːdeɪ] " [kən'fɔːməti] [tuː; tə] [taɪp] , " [peɪdʒ] - .
[1] Vide " Conformity to Type , " page 287 .
[1] 视频 " 一致性 到 类型 , " 页 - .

[1]参见“符合类型”，第 287 页。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv][ɔːl] ['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [kraɪsts]
It ought to be placed in the forefront of all Christian teaching that Christ's
它 应该 到 是 放置 在 这 前沿 的 全部 基督教 教学 那 基督的
['mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [men] [laɪf] .
mission on earth was to give men Life .
使命 在 地球 曾是 到 给 男人 生活 .

基督教教义的核心应该放在首位，那就是基督在世上的使命是赐予人类生命。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [jiː; ji] [mait] [hæv; həv] [laɪf] ,
" I am come , " He said , " that ye might have Life ,
" 我 是 来 , " 他 说 , " 那 是的 可能 有 生活 ,

“我来了，”他说，“是要叫你们得生命。”

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [mait] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] .
and that ye might have it more abundantly .
和 那 是的 可能 有 它 更多的 大量 .

好让你们更丰盛地拥有它。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] ['lɪtərəl] [laɪf] , ['lɪtərəl] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,

" And that He meant literal Life , literal spiritual and Eternal Life ,

" 和 那 他 意思是 文字 生活 ， 文字 精神 和 永恒 生活 ，

“祂所指的生命，既包括字面意义上的生命，也包括字面意义上的精神生命和永生。”

[ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] .

is clear from the whole course of His teaching and acting .

是 清除 从 这 所有的 课程 的 他的 教学 和 表演 .

从祂的教导和行为中可以清楚地看出这一点。

[tuː; tə][ɪm'pəʊz][ə; eɪ] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [k'ɒmənəst] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

To impose a metaphorical meaning on the commonest word of the New

到 强加 一个 比喻性的 意义 在 这 最常见的 单词 的 这 新的

['testəmənt] [ɪz][tuː; tə]['vaɪəleɪt] ['evri] ['kænən][ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,

Testament is to violate every canon of interpretation ,

遗嘱 是 到 违反 每一个 正典 的 解释 ，

将比喻意义强加于新约中最常用的词语，就违反了所有释经原则。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [wɪð] [pə'sɪstəntli]

and at the same time to charge the greatest of teachers with persistently

和 在 这 相同的 时间 到 收费 这 最 的 教师 和 持续地

['mɪstɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [baɪ][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][juːz][ɒv; əv][səʊ][ɪg'zækt][ə; eɪ] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)]

mystifying His hearers by an unusual use of so exact a vehicle for

神秘的 他的 听众 经过 一个 异常 使用 的 所以 精确的 一个 车辆 为了

[ɪk'spresɪŋ] ['defɪnət] [θɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] ,

expressing definite thought as the Greek language ,

表达 定 想法 作为 这 希腊语 语言 ，

同时指责最伟大的教师，用希腊语这种表达明确思想的精确工具，以不同寻常的方式使用，不断地使听众感到困惑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [mə'mentəs] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [men] .

and that on the most momentous subject of which He ever spoke to men .

和 那 在 这 最多 意义重大 主题 的 哪个 他 曾经 辐 到 男人 .

以及祂曾向世人讲述的最重大的话题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kænən][ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːlfərd] ,

It is a canon of interpretation , according to Alford ,

它 是 一个 正典 的 解释 ， 根据 到 阿尔福德 ，

根据阿尔福德的说法，这是一套诠释准则。

[ðæt] " [ə; eɪ] ['fɪgərətɪv] [sens] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪz]['nevə(r)][əd'mɪsəb(ə)l] [ɪk'sept] [wen] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]

that " a figurative sense of words is never admissible except when required by the

那 " 一个 比喻 感觉 的 字 是 绝不 可采纳 除了 什么时候 必需的 经过 这

['kɒntekst] .

context .

语境 .

“除非上下文需要，否则绝不允许使用比喻义。

" [ðə; ði]['kɒntekst] , [ɪn][məʊst] [keɪsɪz] , [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [də'rektli] [ʌn'feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪgərətɪv]

" The context , in most cases , is not only directly unfavorable to a figurative

" 这 语境 ， 在 最多 案例 ， 是 不是 仅有的 直接地 不利 到 一个 比喻

['miːnɪŋ] ,

meaning ,

意义 ，

“在大多数情况下，语境不仅直接不利于比喻义，

[bʌt; bət][ɪn][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [kraɪsts] ['tiːtʃɪŋ] [laɪf] [ɪz] ['brɔːdli] ['kɔntræstid] [wɪð] [deθ] .

but in innumerable instances in Christ's teaching Life is broadly contrasted with Death .

但 在 无数 实例 在 基督的 教学 生活 是 总体而言 对比 和 死亡 .

但在基督的教导中，生命与死亡在无数情况下都形成了鲜明的对比。

[ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [ə'gen] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
In the teaching of the apostles , again , we find that , without exception ,
在 这 教学 的 这 使徒 , 再次 , 我们 寻找 那 , 没有 例外 ,

在使徒们的教导中，我们再次发现，毫无例外，

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪn][ɪts]['sɪmp(ə)l]['lɪtərəl] [sens] .
they accepted the term in its simple literal sense .
他们 公认 这 学期 在 它是 简单的 文字 感觉 .

他们接受了该术语的简单字面含义。

[rɔɪs] [dɪ'faɪnz] [ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk] [bɪ'liːf] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [wen] — [ænd; ənd][ðə; ði]
Reuss defines the apostolic belief with his usual impartiality when — and the
鲁伊斯 定义 这 使徒的 信仰 和 他的 通常 公正性 什么时候 — 和 这
[kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['dʌbli] ['pɜːtɪnənt] [hɪə(r)] — [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpɑːsəlz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf]
quotation is doubly pertinent here — he discovers in the apostle's conception of Life
引述 是 双倍 相关 这里 — 他 发现 在 这 使徒的 概念 的 生活
,
,
,

鲁伊斯以他一贯的公正态度定义了使徒的信仰，而这段引文在这里显得尤为贴切——他在使徒的生命观中发现了这一点。

[fɜːst] , " [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] ,
first , " the idea of a real existence ,
第一的 , " 这 主意 的 一个 真实的 存在 ,

首先，“真实存在的概念”，

[æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə][gɒd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] ;
an existence such as is proper to God and to the Word ;
一个 存在 这样的 作为 是 恰当的 到 上帝 和 到 这 单词 ;

一种与神和圣言相符的存在；

[æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [ɪg'zɪstəns] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz]
an imperishable existence — that is to say , not subject to the vicissitudes
一个 不朽的 存在 — 那 是 到 说 , 不是 主题 到 这 变迁
[ænd; ənd] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt] [wɜːld] .
and imperfections of the finite world .
和 瑕疵 的 这 有限 世界 .

永恒的存在——也就是说，不受有限世界的变迁和缺陷的影响。

[ðɪs] ['praɪməri][aɪ'dɪə][ɪz] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ə; eɪ] ['negətɪv] [fɔːm] ;
This primary idea is repeatedly expressed , at least in a negative form ;
这 基本的 主意 是 反复 表达 , 在 至少 在 一个 消极的 形式 ;

这一基本思想被反复表达，至少是以否定形式表达的；

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] [kə'rektli] , [ɒv; əv]
it leads to a doctrine of immortality , or , to speak more correctly , of
它 线索 到 一个 教义 的 不朽 , 或者 , 到 说话 更多的 正确 , 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

它引向一种关于永生的教义，或者更准确地说，是关于生命的教义。

[fɑː(r)] [sə'pɑːsɪŋ] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːmjʊləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt]
far surpassing any that had been expressed in the formulas of the current
远的 超越 任何 那 有 到过 表达 在 这 公式 的 这 当前的
[fə'lɒsəfi] [ɔː(r)] [θi'ɒlədʒi] ,
philosophy or theology ,
哲学 或者 神学 ,

远远超越了当时哲学或神学公式所表达的任何观点，

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [ə'pɒn] ['premɪsɪz] [ænd; ənd] [kən'sepʃnz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] .
and resting upon premises and conceptions altogether different .
和 休息 之上 前提 和 概念 共 不同的 .

并且基于完全不同的前提和概念。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [dɪ'spens] [bəuθ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['θiːsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪməˌtɪərɪ'ælɪti] [ɔː(r)]
it can dispense both with the philosophical thesis of the immateriality or
它 能 分配 两个都 和 这 哲学 论文 的 这 非物质性 或者
[ˌɪndɪˌstrʌktə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] ,
indestructibility of the human soul ,
坚不可摧 的 这 人类 灵魂 ,

它可以摒弃人类灵魂非物质性或不朽性的哲学论点。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] - ['θiːsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [kɔː'pɔːriəl] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv]
and with the theologicial thesis of a miraculous corporeal reconstruction of
和 和 这 - 论文 的 一个 神奇 肉体 重建 的
['aʊə(r)]['pɜːs(ə)n] ;
our person ;
我们的 人 ;

并以神学论证我们身体奇迹般地重建为核心；

['θiːsiːz] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
theses , the first of which is altogether foreign to the religion of the Bible ,
论文 , 这 第一的 的 哪个 是 共 外国的 到 这 宗教 的 这 圣经 ,

这些论点中，第一条与圣经的宗教完全背道而驰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['æbsəluːtli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['riːz(ə)n] .
and the second absolutely opposed to reason .
和 这 第二 绝对地 反对 到 原因 .

第二种则完全违背理性。

" ['sekənd] , " [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][laɪf] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ,
" Second , " the idea of life , as it is conceived in this system ,
" 第二 , " 这 主意 的 生活 , 作为 它 是 构思 在 这 系统 ,

“第二，在这个体系中，生命的概念是……”

[ɪm'plaɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] , [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [sɪns] [ðɪs] [laɪf]
implies the idea of a power , an operation , a communication , since this life
暗示 这 主意 的 一个 力量 , 一个 手术 , 一个 沟通 , 自从 这 生活
[nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪnz] ,
no longer remains ,
不 更长 遗迹 ,

这暗示着一种力量、一种运作、一种沟通的概念，因为此生已不复存在。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['leɪt(ə)nt][ɔː(r)] ['pæsɪv] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] ,
so to speak , latent or passive in God and in the Word ,
所以 到 说话 , 潜 或者 被动的 在 上帝 和 在 这 单词 ,

可以说，在上帝和圣言中是潜在的或被动的。

[bʌt; bət] [θruː] [ðem; ðəm] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] .
but through them reaches the believer .
但 通过 他们 到达 这 信徒 .

但通过它们，信徒们就能接触到它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['sɒmnələnt] [θɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][plɑːnt] [wɪ'ðaʊt] [fruːt] ;
It is not a mental somnolent thing ; it is not a plant without fruit ;
它 是 不是 一个 精神的 嗜睡 事物 ; 它 是 不是 一个 植物 没有 水果 ;

它不是令人昏昏欲睡的精神事物；它不是没有果实的植物；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dʒɜːm] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [ˈfʊlɪst] [dɪˈveləpmənt] . " [[wʌn]]
it is a germ which is to find fullest development . " [1]
它 是 一个 细菌 哪个 是 到 寻找 最 发展 . " [1]

它是一颗即将得到充分发展的种子。[1]

[[wʌn]] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [θiˈɒlədʒi] [ɪn][ðə; ði][ˌæpəˈstɒlɪk][eɪdʒ] , " [vɒl] .
[1] " History of Christian Theology in the Apostolic Age , " vol .
[1] " 历史 的 基督教 神学 在 这 使徒 年龄 , " 卷 .

[1]《使徒时代的基督教神学史》第1卷。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 496 .
p . - .

第496页。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [mɔː(r)] [ˈklɪəli] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [ɪnˈdaʊmənt] [ɒv; əv] [laɪf] ,
If we are asked to define more clearly what is meant by this mysterious endowment of Life ,
如果 我们 是 问 到 定义 更多的 清楚地 什么 是 意思是 经过 这 神秘 捐赠基金 的 生活 ,

如果我们被要求更清楚地定义这种神秘的生命赋予的含义，

[wiː; wi] [əˈgen] [hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] .
we again hand over the difficulty to Science .
我们 再次 手 超过 这 困难 到 科学 .

我们再次把难题交给科学。

[wen] [ˈsaɪəns] [kæn; kən] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔːs] [wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˈklɪənəs] [ɒn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [pˈaʊəz] .
When Science can define the Natural Life and the Physical Force we may hope for further clearness on the nature and action of the Spiritual Powers .
什么时候 科学 能 定义 这 自然的 生活 和 这 身体的 力量 我们 可能 希望 为了 更远 清晰度 在 这 自然 和 行动 的 这 精神 权力 .

当科学能够定义自然生命和物理力时，我们或许可以期待对精神力量的本质和作用有更清晰的认识。

[ðə; ði] [ˈefət] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈspɪrɪt][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [æz; əz][ˈaɪd(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈsʌbdʒɪkt][ˈprəʊtəplæzəm][tuː; tə][ˌmaɪkrəˈskɒpɪk][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvərɪŋ] [laɪf] .
The effort to detect the living Spirit must be at least as idle as the attempt to subject protoplasm to microscopic examination in the hope of discovering Life .
这 努力 到 探测 这 活的 精神 必须 是 在 至少 作为 闲置的 作为 这 试图 到 主题 原生质 到 显微镜 考试 在 这 希望 的 发现 生活 .

试图探测生命之灵的努力，至少与试图通过显微镜检查原生质来发现生命一样徒劳无功。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɔːnd] , [ˈɔːlsəʊ] , [nɒt] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [tuː] [mʌtʃ] .
We are warned , also , not to expect too much .
我们 是 警告 , 还 , 不是 到 预计 也 很多 .

我们也被告知不要抱有过高的期望。

" [ðaʊ] [kænst][nɒt] [tel] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪθ] [ɔː(r)] [ˈwɪðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɡəʊɪθ] .
" Thou canst not tell whence it cometh or whither it goeth .
" 你 罐 不是 告诉 何处 它 到来 或者 往哪里去 它 戈特 .

你无法得知它从哪里来，又到哪里去。

" [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ɪts][ˈkwɒləti] ,
" This being its quality ,
" 这 存在 它是 质量 ,

这是它的品质，

[wen] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə]
when the Spiritual Life is discovered in the laboratory it will possibly be time to
什么时候 这 精神 生活 是 发现 在 这 实验室 它 将要 可能 是 时间 到
[ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] .
give it up altogether .
给 它 向上 共 .

当精神生活被发现于实验室时，或许就该彻底放弃它了。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [seɪ] , [æz; əz] [ˈsɒkrətiːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] , " [juː; jʊ] [meɪ] [ˈberi] [ˌem ˈiː] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]
It may say , as Socrates of his soul , " You may bury me — if you can
它 可能 说 , 作为 苏格拉底 的 他的 灵魂 , " 你 可能 埋葬 我 — 如果 你 能
[kætʃ] [ˌem ˈiː] .
catch me .
抓住 我 .

它可能会像苏格拉底对自己的灵魂说的那样："你可以埋葬我——如果你能抓住我的话。"

" [ˈsaɪəns] [ˈnevə(r)] [kəˈrɔbəˌreit] [ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [truːθ] [wɪˈðaʊt] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Science never corroborates a spiritual truth without illuminating it .
" 科学 绝不 证实 一个 精神 真相 没有 启发性的 它 .

"科学从来不会在不阐明精神真理的情况下证实它。"

[ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˈmeni] [ˈʃædəʊz] [miːt] .
The threshold of Eternity is a place where many shadows meet .
这 临界点 的 永恒 是 一个 地方 在哪里 许多 阴影 见面 .

永恒的门槛，是众多阴影交汇之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [hɪə(r)] , [weə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][səʊ] [dɑːk] , [ɪz] [ˈwelkəm] [ə; eɪ]
And the light of Science here , where everything is so dark , is welcome a
和 这 光 的 科学 这里 , 在哪里 一切 是 所以 黑暗的 , 是 欢迎 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
thousand times .
千 时代 .

在这里，一切都如此黑暗，科学之光显得格外珍贵。

[ˈmeni] [men] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] ;
Many men would be religious if they knew where to begin ;
许多 男人 会 是 宗教 如果 他们 知道 在哪里 到 开始 ;

如果知道从哪里开始，许多男人都会成为信徒；

[ˈmeni] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [end] .
many would be more religious if they were sure where it would end .
许多 会 是 更多的 宗教 如果 他们 是 当然 在哪里 它 会 结尾 .

如果人们知道宗教的最终归宿，许多人会更加虔诚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪnˈdɪfrəns] [ðæt] [kiːps] [sʌm; səm][men][frɒm; frəm][ɡɒd] , [bʌt; bət] [ˈɪɡnərəns] .
It is not indifference that keeps some men from God , but ignorance .
它 是 不是 漠不关心 那 保持 一些 男人 从 上帝 , 但 无知 .

使一些人远离上帝的不是冷漠，而是无知。

" [ɡʊd] [ˈmɑːstə(r)] , [wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də][tuː; tə][ɪnˈherɪt] [ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] ?
" Good Master , what must I do to inherit Eternal Life ?
" 好的 掌握 , 什么 必须 我 做 到 继承 永恒 生活 ?

"贤者，我该如何做才能获得永生？"

" [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [dipɪst] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
" is still the deepest question of the age .
" 是 仍然 这 最深处 问题 的 这 年龄 .

"这仍然是这个时代最深刻的问题。"

[wɒt] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ?
What is Religion ?
什么 是 宗教 ?

什么是宗教?

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tu:; tə] [bɪ'li:v] ?
What am I to believe ?
什么 是 我 到 相信 ?

我该相信什么?

[wɒt] [si:k] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][səʊl][ænd; ənd][maɪnd] ?
What seek with all my heart and soul and mind ?
什么 寻找 和 全部 我的 心 和 灵魂 和 头脑 ?

我全心全意、全魂全意地追求的是什么?

— [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəs] ['kwestʃən] [sent] [ʌp][tu:; tə] ['kɒnʃəsnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]
— this is the imperious question sent up to consciousness from the depths of
— 这 是 这 专横 问题 发送 向上 到 意识 从 这 深度 的
['bi:ɪŋ] [ɪn][ɔ:l] ['ɜ:nɪst] ['aʊəz] ;
being in all earnest hours ;
存在 在 全部 认真 小时 ;

——这是在所有严肃的时刻,从存在的深处被抛向意识的那个至关重要的问题;

[sent] [daʊn] [ə'gen] , [ə'læs] , [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] , [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [taɪm] , [ʌn'ɑ:nsəd] .
sent down again , alas , with many of us , time after time , unanswered .
发送 向下 再次 , 唉 , 和 许多 的 我们 , 时间 后 时间 , 未解答 .

唉,这个问题又一次被搁置了,我们中的许多人一次又一次地没有得到解答。

['ɪntu:][ɔ:l]['aʊə(r)] [θɔ:t] [ænd; ənd] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [pə'sju:z] [ˌju: 'es] .
Into all our thought and work and reading this question pursues us .
进入 全部 我们的 想法 和 工作 和 阅读 这 问题 追寻 我们 .

这个问题始终萦绕在我们所有的思考、工作和阅读之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɑ:(r); ə(r)][rɪ'dʒektɪd][wʌn][baɪ][wʌn] ; [ðə; ði] [greɪt] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'tɜ:nd]
But the theories are rejected one by one ; the great books are returned
但 这 理论 是 拒绝 一 经过 一 ; 这 伟大的 图书 是 返回
['sædli] [tu:; tə][ðeə(r)] [ʃelvz] ,
sadly to their shelves ,
令人遗憾的是 到 他们的 货架 ,

但这些理论一个接一个地被否定;那些伟大的著作也只能无奈地被放回书架。

[ðə; ði] [j'iəz] [pɑ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒbləm] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'sɒlvd] .
the years pass , and the problem remains unsolved .
这 年 经过 , 和 这 问题 遗迹 未解之谜 .

岁月流逝,问题依然没有解决。

[ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] [tʌŋz] [hɪə(r)][ɪz]['terəb(ə)l] .
The confusion of tongues here is terrible .
这 困惑 的 舌头 这里 是 糟糕的 .

这里语言混乱,情况非常糟糕。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [nju:] [ɔ:'θɒrəti] [ə'nauns] [hɪm'self] .
Every day a new authority announces himself .
每一个 天 一个 新的 权威 宣布 他自己 .

每天都有一位新的权威人士自封。

['poʊəts] , [fə'lɑːsəfərz] , ['priːtʃə] , [traɪ][ðeə(r)][hænd][ɒn][ˌjuː 'es][ɪn] [tɜːn] .
Poets , philosophers , preachers , try their hand on us in turn .
诗人 , 哲学家 , 传道者 , 尝试 他们的 手 在 我们 在 转动 .

诗人、哲学家、传教士，轮番对我们下手。

[njuː] ['prɒfɪts] [ə'raɪz] ,
New prophets arise ,
新的 先知 出现 ,

新的先知出现了，

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [soʊlz] [seɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] — [æt; ət]
and beseech us for our soul's sake to give ear to them — at
和 恳求 我们 为了 我们的 灵魂的 清酒 到 给 耳朵 到 他们 — 在
[lɑːst][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [truːθ] .
last in an hour of inspiration they have discovered the final truth .
最后的 在 一个 小时 的 灵感 他们 有 发现 这 最终的 真相 .

他们恳求我们为了灵魂的缘故听从他们的劝告——他们终于在灵感迸发的时刻发现了最终的真理。

[jet] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ɪz] ['tʃælɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ] [freʃ] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə] - [deɪ] ;
Yet the doctrine of yesterday is challenged by a fresh philosophy to - day ;
然而 这 教义 的 昨天 是 挑战 经过 一个 新鲜的 哲学 到 - 天 ;

然而，昨天的教条正受到今天新哲学的挑战；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][tuː; tə] -
and the creed of to - day will fall in turn before the criticism of to -
和 这 信条 的 到 - 天 将要 落下 在 转动 前 这 批评 的 到 -
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

今天的信条终将在明天的批判面前不堪一击。

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn'kriːsəθ] ['sɒrəʊ] .
Increase of knowledge increaseth sorrow .
增加 的 知识 增加 悲哀 .

知识越多，悲伤越多。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [truːðz] , [laɪk][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv] [lait] [ɪn][ðə; ði]
And at length the conflicting truths , like the beams of light in the
和 在 长度 这 冲突 真相 , 喜欢 这 光束 的 光 在 这
[lə'bɒrətri] [ɪk'sperɪmənt] ,
laboratory experiment ,
实验室 实验 ,

最终，这些相互矛盾的真相，就像实验室实验中的光束一样，

[kəm'baɪn] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] ['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] .
combine in the mind to make total darkness .
结合 在 这 头脑 到 制作 全部的 黑暗 .

在脑海中将它们结合起来，形成彻底的黑暗。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [aʊt'stændɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] [ə'griːd] — [nɒt] [men] , [nɒt] [fə'lɑːsəfərz] , [nɒt]
But here are two outstanding authorities agreed — not men , not philosophers , not
但 这里 是 二 杰出的 当局 同意 — 不是 男人 , 不是 哲学家 , 不是
[kriːdz] .
creeds .
信条 .

但这里有两个杰出的权威人士达成了一致——不是人，不是哲学家，也不是信条。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
Here is the voice of God and the voice of Nature .
这里 是 这 嗓音 的 上帝 和 这 嗓音 的 自然 .

这是上帝的声音，也是大自然的声音。

[ai] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɒŋ] [ɪf] [ai]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] .
I cannot be wrong if I listen to them .
我 不能 是 错误的 如果 我 听 到 他们 .

听他们的，我就不会错。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ɪts] ['veri] ['laʊdnəs] ,
Sometimes when uncertain of a voice from its very loudness ,
有时 什么时候 不确定 的 一个 嗓音 从 它是 非常 响度 ,

有时，当声音太大而让人感到不确定时，

[wi:; wi] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['sɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ekəʊ] .
we catch the missing syllable in the echo .
我们 抓住 这 丢失的 音节 在 这 回声 .

我们在回声中捕捉到了缺失的音节。

[ɪn] [gɒd] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [vɔɪs] [ænd; ənd]['ekəʊ] .
In God and Nature we have Voice and Echo .
在 上帝 和 自然 我们 有 嗓音 和 回声 .

在上帝和自然中，我们有声音和回声。

[wen] [ai][hɪə(r)][bəuθ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] .
When I hear both , I am assured .
什么时候 我 听到 两个都 , 我 是 保证 .

听到这两件事，我就放心了。

[maɪ] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ˌem 'i:] [twaɪs] .
My sense of hearing does not betray me twice .
我的 感觉 的 听力 做 不是 背叛 我 两次 .

我的听觉不会两次背叛我。

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['ekəʊ] , [ðə; ði]['ekəʊ] [meɪks] [ˌem 'i:]['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ;
I recognize the Voice in the Echo , the Echo makes me certain of the Voice ;
我 认出 这 嗓音 在 这 回声 , 这 回声 制作 我 肯定 的 这 嗓音 ;

我从回声中认出了那声音，回声让我确信那声音的存在；

[ai]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][ai] [nəʊ] .
I listen and I know .
我 听 和 我 知道 .

我听了，我就知道了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['kwestʃən] .
The question of a Future Life is a biological question .
这 问题 的 一个 未来 生活 是 一个 生物 问题 .

未来生命的问题是一个生物学问题。

['neɪtʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi]['saɪlənt][ɒn]['ʌðə(r)] ['prɒ:bləmz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]
Nature may be silent on other problems of Religion ; but here she has a
自然 可能 是 沉默的 在 其他 问题 的 宗教 ; 但 这里 她 有 一个
[raɪt] [tu:; tə] [spi:k] .
right to speak .
正确的 到 说话 .

大自然或许对宗教的其他问题保持沉默；但在这里，她有权发声。

[ðə; ði] [həʊl] [kən'fju:ʒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l] [laɪf] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm]
The whole confusion around the doctrine of Eternal Life has arisen from
这 所有的 困惑 大约 这 教义 的 永恒 生活 有 出现 从
['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
making it a question of Philosophy .
制作 它 一个 问题 的 哲学 .

围绕永生教义的所有混乱都源于将其视为哲学问题。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ɪl] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ;
We shall do ill to refuse a hearing to any speculation of Philosophy ;
我们 将 做 患病的 到 拒绝 一个 听力 到 任何 推测 的 哲学 ;

我们若拒绝聆听任何哲学思辨，那将是极其不妥的；

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][hɪə(r)] [ɪ'speʃəli] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['riːəl] .
the ethical relations here especially are intimate and real .
这 伦理道德 关系 这里 尤其 是 亲密的 和 真实的 .

这里的人际伦理关系尤其亲密而真实。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] , [æz; əz][ə; eɪ]['kwestʃən] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɪz][ə; eɪ]['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][baɪ'ɒlədʒi] .
But in the first instance Eternal Life , as a question of Life , is a problem for Biology .
但 在 这 第一的 实例 永恒 生活 , 作为 一个 问题 的 生活 , 是 一个 问题 为了 生物学 .

但首先，永生作为生命本身的一个问题，是生物学的问题。

[ðə; ði][səʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] .
The soul is a living organism .
这 灵魂 是 一个 活的 生物 .

灵魂是一个有生命的有机体。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [səʊlz] [laɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'piːl] [tuː; tə] [laɪf] - ['saɪəns] .
And for any question as to the soul's Life we must appeal to Life - science .
和 为了 任何 问题 作为 到 这 灵魂的 生活 我们 必须 上诉 到 生活 - 科学 .

至于灵魂的生命，我们必须诉诸生命科学。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [laɪf] - ['saɪəns] [tiːtʃ] ?
And what does the Life - science teach ?
和 什么 做 这 生活 - 科学 教 ?

生命科学又教会了我们什么呢？

[ðæt] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ɪn'herɪt][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] , [ai][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] .
That if I am to inherit Eternal Life , I must cultivate a correspondence with the Eternal .
那 如果 我 是 到 继承 永恒 生活 , 我 必须 培育 一个 一致 和 这 永恒 .

如果我想要获得永生，就必须与永恒建立联系。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sɪmp(ə)l] .
This is a simple proposition , for Nature is always simple .
这 是 一个 简单的 主张 , 为了 自然 是 总是 简单的 .

这是一个简单的命题，因为自然界总是简单的。

[ai] [teɪk] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] ['neɪtʃə(r)] , [prə'siːd] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
I take this proposition , and , leaving Nature , proceed to fill it in .
我 拿 这 主张 , 和 , 离开 自然 , 继续 到 充满 它 在 .

我接受这个提议，离开自然，开始着手实现它。

[ai] [sɜːtʃ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] .
I search everywhere for a clue to the Eternal .
我 搜索 到处 为了 一个 线索 到 这 永恒 .

我四处寻找关于永恒的线索。

[ai] ['rænsæk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [gɒd] .
I ransack literature for a definition of a correspondence between man and God .
我 洗劫一空 文学 为了 一个 定义 的 一个 一致 之间 男人 和 上帝 .

我翻阅文献，寻找关于人与神之间关系的定义。

['ɒbviəsli] [ðæt] [kæn; kən] ['əʊnli] [kʌm] [frɒm; frəm] [wʌn] [sɔːs] .
Obviously that can only come from one source .
明显地 那 能 仅有的 来 从 一 来源 .

显然，这只能来自一个来源。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'nælədʒiz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
And the analogies of Science permit us to apply to it .
和 这 类比 的 科学 允许 我们 到 申请 到 它 .

科学中的类比使我们能够将其应用于此。

[ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [laɪz] [ɪn] [ɪn'vaɪrənmənt] .
All knowledge lies in Environment .
全部 知识 谎言 在 环境 .

所有知识都蕴藏在环境中。

[wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['mɪnərəlz] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɪnərəlz] .
When I want to know about minerals I go to minerals .
什么时候 我 想 到 知道 关于 矿物 我 去 到 矿物 .

我想了解矿物的时候，就去查阅矿物相关的资料。

[wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['flaʊəz] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] ['flaʊəz] .
When I want to know about flowers I go to flowers .
什么时候 我 想 到 知道 关于 花朵 我 去 到 花朵 .

我想了解花的时候，就去看看花。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] .
And they tell me .
和 他们 告诉 我 .

他们告诉我。

[ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [iːtʃ] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [wei] ,
In their own way they speak to me , each in its own way ,
在 他们的 自己的 方式 他们 说话 到 我 , 每个 在 它是自己的 方式 ,

它们各自以自己的方式与我交流，每一种方式都独一无二。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] — [nɒt] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
and each for itself — not the mineral for the flower , which is impossible ,
和 每个 为了 本身 — 不是 这 矿物 为了 这 花 , 哪个 是 不可能的 ,

每样东西都各司其职——而不是把矿物质用来配花，这是不可能的。

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnərəl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
nor the flower for the mineral , which is also impossible .
也不 这 花 为了 这 矿物 , 哪个 是 还 不可能的 .

也不是用花朵来代表矿物，这也不可能。

[səʊ] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [mæn] , [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .
So if I want to know about Man , I go to his part of the Environment .
所以 如果 我 想 到 知道 关于 男人 , 我 去 到 他的 部分 的 这 环境 .

所以如果我想了解人类，我就去了解他所处的环境。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] , [nɒt] [æz; əz][ðə; ði][plɑːnt][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈmɪnərəl] ,
And he tells me about himself , not as the plant or the mineral ,
和 他 讲述 我 关于 他自己 ， 不是 作为 这 植物 或者 这 矿物 ，

他向我讲述他自己，不是把他当作植物或矿物来看待。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ˈnaɪðə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
for he is neither , but in his own way .
为了 他 是 两者都不 ， 但 在 他的 自己的 方式 .

因为他既非两者，也非两者，而是以他自己的方式。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [gɒd] , [ai][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənt]
And if I want to know about God , I go to His part of the Environment
和 如果 我 想 到 知道 关于 上帝 ， 我 去 到 他的 部分 的 这 环境

.
:
.

如果我想了解上帝，我就去祂在环境中的那部分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] , [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt][mæn] ,
And he tells me about Himself , not as a Man , for He is not Man ,
和 他 讲述 我 关于 他本人 ， 不是 作为 一个 男人 ， 为了 他 是 不是 男人 ，

他向我讲述他自己，不是作为人，因为他不是人。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
but in His own way .
但 在 他的 自己的 方式 .

但祂会以自己的方式。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəli][æz; əz][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
And just as naturally as the flower and the mineral and the Man ,
和 只是 作为 自然 作为 这 花 和 这 矿物 和 这 男人 ，

就像花朵、矿物和人一样，自然而然地存在着。

[iːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] , [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðəmˈselvz] , [hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] .
each in their own way , tell me about themselves , He tells me about Himself .
每个 在 他们的 自己的 方式 ， 告诉 我 关于 他们自己 ， 他 讲述 我 关于 他本人 .

他们各自用自己的方式向我讲述他们自己，祂也向我讲述祂自己。

[hiː; hi] [ˈveri] [ˈstreɪndʒli] [ˌkɒndɪˈsendz] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
He very strangely condescends indeed in making things plain to me ,
他 非常 奇怪的 居高临下 的确 在 制作 事物 清楚的 到 我 ，

他以一种非常奇怪的居高临下的态度向我解释事情，

[ˈæktʃuəli] [əˈsjuːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ai][æt; ət][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
actually assuming for a time the Form of a Man that I at my poor
实际上 假设 为了 一个 时间 这 形式 的 一个 男人 那 我 在 我的 贫穷的
[ˈlev(ə)l] [meɪ] [ˈbetə(r)] [siː] [hɪm] .
level may better see Him .
等级 可能 更好的 看 他 .

实际上，祂暂时化作人的形态，这样我这个卑微的人就能更好地看见祂。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .
This is my opportunity to know Him .
这 是 我的 机会 到 知道 他 .

这是我认识祂的机会。

[ðɪs] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ɪz][gɒd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][ˈhjuːmən] [θɔːt] — [gɒd] [ˈəʊpənɪŋ]
This incarnation is God making Himself accessible to human thought — God opening
这 化身 是 上帝 制作 他本人 可访问 到 人类 想法 — 上帝 开幕
[tuː; tə][mæn][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [θruː] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
to man the possibility of correspondence through Jesus Christ .
到 男人 这 可能性 的 一致 通过 耶稣 基督 .

这次道成肉身是上帝让自己与人类的思想相通——上帝通过耶稣基督向人类开启了沟通的可能性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ai] [siːk] .
And this correspondence and this Environment are those I seek .
和 这 一致 和 这 环境 是 那些 我 寻找 .

而我所追求的，正是这种交流方式和这种环境。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː] , " [ðɪs] [ɪz] [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nəʊ] [ðiː] ,
He Himself assures me , " This is Life Eternal , that they might know Thee ,
他 他本人 保证 我 , " 这 是 生活 永恒 , 那 他们 可能 知道 汝 ,

他亲自向我保证：“这就是永生，使他们认识你，

[ðə; ði] ['əʊnli] [truː] [gɒd] , [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [huːm] [ðaʊ] [hæz; həz] [sent] .
the only true God , and Jesus Christ whom Thou has sent .
这 仅有的 真的 上帝 , 和 耶稣 基督 谁 你 有 发送 .

独一真神，以及你所差来的耶稣基督。

" [duː; də] [ai] [nɒt] [naʊ] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] [ɪn] " ['dʒiːzəs] [kraɪst] [huːm] [ðaʊ] [hæz; həz]
" Do I not now discern the deeper meaning in " Jesus Christ whom Thou has
" 做 我 不是 现在 辨别 这 更深 意义 在 " 耶稣 基督 谁 你 有
[sent] ?
sent ?
发送 ?

难道我现在还不明白“你所差来的耶稣基督”这句话的深意吗？

" [duː; də] [ai] [nɒt] ['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [wɪð] [wɒt] ['vɪʒn] [ænd; ənd] ['ræptʃə(r)] [ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [ɒv; əv]
" Do I not better understand with what vision and rapture the profoundest of
" 做 我 不是 更好的 理解 和 什么 想象 和 狂喜 这 最深邃 的
[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ik'skleim] ,
the disciples exclaims ,
这 门徒 惊呼 ,

难道我更不能理解那位最深刻的门徒所发出的那种充满远见和狂喜的呼喊吗？

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [kʌm] ,
" The Son of God is come ,
" 这 儿子 的 上帝 是 来 ,

神的儿子已经降临，

[ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [nəʊ] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [truː] ? "
and hath given us an understanding that we might know Him that is True ? "
和 有 给定 我们 一个 理解 那 我们 可能 知道 他 那 是 真的 ? "
[[wʌn]]
[1]
[1]

祂赐给我们理解力，使我们认识那位真理的神吗？[1]

[[wʌn]] [wʌn] [dʒɒn] [viː] . - .
[1] 1 John v . 20 .
[1] 1 约翰 v . - .

[1] 约翰一书 5:20。

['hævɪŋ] ['əʊpənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
Having opened correspondence with the Eternal Environment ,
拥有 打开 一致 和 这 永恒 环境 ,

与永恒环境建立联系后，

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [steɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['nɔːm(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .
the subsequent stages are in the line of all other normal development .
这 随后的 阶段 是 在 这 线 的 全部 其他 普通的 发展 .

后续阶段与其他所有正常发育阶段一样。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [tuː; tə] ['diːpən] , [tuː; tə] [ɪk'stend] ,
We have but to continue , to deepen , to extend ,
我们 有 但 到 继续 , 到 深化 , 到 延长 ,

我们只需继续、深化、拓展，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'gʌn] .
and to enrich the correspondence that has been begun .
和 到 丰富 这 一致 那 有 到过 开始 .

并丰富已开始的通信。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [faɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'praɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə'nʌðə(r)]
And we shall soon find to our surprise that this is accompanied by another
和 我们 将 很快 寻找 到 我们的 惊喜 那 这 是 伴随 经过 其他
[ænd; ənd] ['pærəlel] ['prəʊses] .
and parallel process .
和 平行线 过程 .

我们很快就会惊讶地发现，与此同时，还有一个平行的过程。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [ɔːl] [ə'pɒn]['aʊə(r)][saɪd] .
The action is not all upon our side .
这 行动 是 不是 全部 之上 我们的 边 .

行动并非完全对我们有利。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] .
The Environment also will be found to correspond .
这 环境 还 将要 是 成立 到 对应 .

环境也与之相符。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst][səb'stænʃ(ə)l][ɒv; əv]
The influence of Environment is one of the greatest and most substantial of
这 影响 的 环境 是 一 的 这 最 和 最多 重大的 的
['mɒd(ə)n][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] .
modern biological doctrines .
现代的 生物 教义 .

环境的影响是现代生物学理论中最伟大、最实质性的影响之一。

[ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə] [fɔːm] [ɔː(r)] [træns'fɔːm] ['ɔːgəˌnɪzəmz] ,
Of the power of Environment to form or transform organisms ,
的 这 力量 的 环境 到 形式 或者 转换 生物 ,

环境具有塑造或改变生物体的力量，

[ɒv; əv][ɪts] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɔː(r)] [sə'pres] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ɪts]['pəʊt(ə)nsi][ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]
of its ability to develop or suppress function , of its potency in determining
的 它是 能力 到 发展 或者 压制 功能 , 的 它是 效力 在 确定
[grəʊθ] ,
growth ,
生长 ,

它发展或抑制功能的能力，它在决定生长方面的作用，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ɪts] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns] [ɪn][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [naʊ] [tuː; tə]
and generally of its immense influence in Evolution , there is no need now to
和 一般来说 的 它是 巨大 影响 在 进化 , 那里 是 不 需要 现在 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

至于它在进化过程中产生的巨大影响，现在无需赘述。

[bʌt; bət] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [naʊ] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt] ['fæktəz]
But Environment is now acknowledged to be one of the most potent factors
但 环境 是 现在 已确认 到 是 一 的 这 最多 强效 因素
[ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪf] .
in the Evolution of Life .
在 这 进化 的 生活 .

但现在人们普遍认为，环境是生命进化中最强大的因素之一。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] , [tuː] ,
The influence of Environment , too ,
这 影响 的 环境 , 也 ,

环境的影响也不容忽视。

[siːm] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]
seems to increase rather than diminish as we approach the higher forms of
似乎 到 增加 相当 比 减少 作为 我们 方法 这 更高 表格 的
['biːɪŋ] .
being .
存在 .

随着我们接近更高层次的存在形式，这种现象似乎会增加而不是减少。

[ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['məʊbaɪl] ; [ðeə(r)] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðə; ði]
The highest forms are the most mobile ; their capacity of change is the
这 最高 表格 是 这 最多 移动的 ; 他们的 容量 的 改变 是 这
['greɪtɪst] ;
greatest ;
最 ;

最高等的形态最具流动性；它们的变化能力最强；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] , [məʊst] ['iːzəli] ['æktɪd] [ɒn] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] .
they are , in short , most easily acted on by Environment .
他们 是 , 在 短的 , 最多 容易地 行动 在 经过 环境 .

简而言之，它们最容易受到环境的影响。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] [ðə; ði] [məʊst] ['məʊbaɪl] ,
And not only are the highest organisms the most mobile ,
和 不是 仅有的 是 这 最高 生物 这 最多 移动的 ,

而且，不仅是最高的生物体，它们的移动能力也最强。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['məʊbaɪl] [ðæn; ðən]
but the highest parts of the highest organisms are more mobile than
但 这 最高 部分 的 这 最高 生物 是 更多的 移动的 比
[ðə; ði] ['ləʊə(r)] .
the lower .
这 降低 .

但是，最高等生物体的最高部分比较低等的部分更具移动性。

[ɪn'vaɪrənmənt] [kæn; kən] [duː; də] ['lɪt(ə)l] , [kəm'pærətɪvli] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'djuːsɪŋ]
Environment can do little , comparatively , in the direction of inducing
环境 能 做 小的 , 比较 , 在 这 方向 的 诱导
[ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ;
variation in the body of a child ;
变化 在 这 身体 的 一个 孩子 ;

相比之下，环境对儿童身体发育的影响微乎其微；

[bʌt; bət] [haʊ] ['plæstɪk] [ɪz] [ɪts] [maɪnd] !
but how plastic is its mind !
但 如何 塑料 是 它是 头脑 !

但它的思维却多么可塑啊！

[haʊ] ['ɪnfɪnətli] ['sensətɪv] [ɪz] [ɪts] [səʊl] !
How infinitely sensitive is its soul !
如何 无限地 敏感的 是 它是 灵魂 !

它的灵魂是多么的敏感啊！

[haʊ] [ɪn'fæləbli] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tjuːnd] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['dɪsənəns] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒrəl]
How infallibly can it be tuned to music or to dissonance by the moral
如何 绝对正确 能 它 是 调谐 到 音乐 或者 到 不和谐 经过 这 道德
['hɑːməni] [ɔː(r)] ['dɪskɔːd] [ɒv; əv] [ɪts] ['aʊtwəd] [lɒt] !
harmony or discord of its outward lot !
和谐 或者 Discord 的 它是 向外 很多 !

它如何能通过其外在命运的道德和谐或不和谐，准确地对音乐或不和谐做出反应呢!

[haʊ] [dɪ'saɪsɪvli] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [ɔːl] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['məʊldɪd] , [meɪd] [ɔː(r)] [ˌʌn'meɪd] ,
How decisively indeed are we not all formed and moulded , made or unmade ,
如何 果断地 的确 是 我们 不是 全部 形成 和 模制 , 制成 或者 未完成 ,
[baɪ] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːkəmstəns] !
by external circumstance !
经过 外部的 环境 !

我们所有人，无论成败，都深受外部环境的影响!

[mait] [wiː; wi] [nɒt] [ɔːl] [kən'fes] [wɪð] [juː(ː)'lisiːz] , —
Might we not all confess with Ulysses , —
可能 我们 不是 全部 承认 和 尤利西斯 , —

我们难道不都应像尤利西斯那样坦白吗?

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [met] ?
" I am a part of all that I have met ?
" 我 是 一个 部分 的 全部 那 我 有 遇见 ?

"我与我遇到的所有人息息相关吗?"

" [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ðen] ,
" Much more , then ,
" 很多 更多的 , 然后 ,

"那么，就远不止这些了。"

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
shall we look for the influence of Environment on the spiritual nature of
将 我们 看 为了 这 影响 的 环境 在 这 精神 自然 的
[hɪm] [huː] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [gɒd] .
him who has opened correspondence with God .
他 WHO 有 打开 一致 和 上帝 .

我们是否应该探究环境对已与神沟通之人的精神本质的影响?

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] [ænd; ənd] ['kwikən] ['fæk(ə)ltɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [ə'raʊnd] [hɪm]
Reaching out his eager and quickened faculties to the spiritual world around him
到达 出去 他的 渴望的 和 加速 学院 到 这 精神 世界 大约 他
,
,
,

他运用自己敏锐而急切的感知能力去接触周围的精神世界,

[ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['spɪrɪtʃuəl] ?
shall he not become spiritual ?
将 他 不是 变得 精神 ?

他难道不应该变得虔诚吗?

[ɪn] ['vaɪt(ə)l] ['kɒntækt] [wɪð] ['həʊlinəs] , [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['həʊli] ?
In vital contact with Holiness , shall he not become holy ?
在 必不可少的 接触 和 圣洁 , 将 他 不是 变得 圣 ?

与圣洁如此密切接触，他岂不也变得圣洁了吗?

['briːðɪŋ] [naʊ] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'efəb(ə)l] ['pjʊərəti] , [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [mɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] [pjʊə(r)] ?
Breathing now an atmosphere of ineffable Purity , shall he miss becoming pure ?
呼吸 现在 一个 气氛 的 难以言喻的 纯度 , 将 他 错过 成为 纯的 ?

如今呼吸着无比纯净的空气，他会错过变得纯净的机会吗?

['wɔːkɪŋ] [wɪð] [gɒd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [ɒv; əv] [gɒd] ?
Walking with God from day to day , shall he fail to be taught of God ?
步行 和 上帝 从 天 到 天 , 将 他 失败 到 是 教授 的 上帝 ?

他每日与神同行，难道不会受到神的教导吗?

[grəʊθ] [ɪn] [greɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['mɪstɪkl] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['prəʊses] .
Growth in grace is sometimes described as a strange , mystical , and unintelligible process .
生长 在 优雅 是 有时 描述 作为 一个 奇怪的 , 神秘 , 和 无法理解 过程 .

恩典的增长有时被描述为一个奇怪、神秘且难以理解的过程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪstɪkl] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [streɪndʒ] [nɔː(r)] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
It is mystical , but neither strange nor unintelligible .
它 是 神秘 , 但 两者都不 奇怪的 也不 无法理解 .

它神秘莫测，但既不奇怪也不难以理解。

[ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['fæktə(r)] [ɪn] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
It proceeds according to Natural Law , and the leading factor in sanctification is Influence of Environment .
它 收益 根据 到 自然的 法律 , 和 这 领导 因素 在 成圣 是 影响 的 环境 .

它遵循自然规律，而圣化的主要因素是环境的影响。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [məʊ'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
The possibility of it depends upon the mobility of the organism ; the result ,
这 可能性 的 它 取决于 之上 这 流动性 的 这 生物 ; 这 结果 ,

这种可能性取决于生物体的活动能力；其结果，

[ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] .
on the extent and frequency of certain correspondences .
在 这 程度 和 频率 的 肯定 通信 .

关于某些对应关系的程度和频率。

[ðiːz] [fækts] [ɪn'sensəbli] [liːd] [ɒn] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [sə'dʒestʃən] .
These facts insensibly lead on to further suggestion .
这些 事实 无意识地 带领 在 到 更远 建议 .

这些事实不知不觉地引出了进一步的推测。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [truːðz] [meɪ] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [kluː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪl] [prə'faʊndər] [fə'lɒsəfi] — ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ?
Is it not possible that these biological truths may carry with them the clue to a still profounder philosophy — even that of Regeneration ?
是 它 不是 可能的 那 这些 生物 真相 可能 携带 和 他们 这 线索 到 一个 仍然 更深 哲学 — 甚至 那 的 再生 ?

难道这些生物学真理没有可能蕴含着通往更深刻哲学——甚至是再生哲学——的线索吗?

[ˌiːvəˈluːʃənɪst; ˌevəˈluːʃənɪst] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ˈsɜːt(ə)n][əˈkwætɪk]
Evolutionists tell us that by the influence of environment certain aquatic
进化论者 告诉 我们 那 经过 这 影响 的 环境 肯定 水
[ˈænɪmlz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [təˈrestriəl] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] .
animals have become adapted to a terrestrial mode of life .
动物 有 变得 改编 到 一个 陆地 模式 的 生活 .

进化论者告诉我们，由于环境的影响，某些水生动物已经适应了陆地生活方式。

[ˈbriːðɪŋ] [ˈnɔːməli] [baɪ] [gɪlz] ,
Breathing normally by gills ,
呼吸 通常情况下 经过 鳃 ,

正常情况下用鳃呼吸，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈefət] [ˈkærid] [ɒn][frɒm; frəm]
as the result and reward of a continued effort carried on from
作为 这 结果 和 报酬 的 一个 持续 努力 携带 在 从
[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ˈhev(ə)n][dəˈrekt] ,
generation to generation to inspire the air of heaven direct ,
一代 到 一代 到 启发 这 空气 的 天堂 直接的 ,

这是世世代代持续努力的成果和回报，旨在直接激发上天的气息。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsləʊli] [əˈkwaɪəd] [ðə; ði] [lʌŋ] - [ˈfʌŋkʃ(ə)n] .
they have slowly acquired the lung - function .
他们 有 缓慢地 获得 这 肺 - 功能 .

他们的肺功能已经逐渐恢复。

[ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔːgənɪzəm] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði][ænˈsestrəl] [taɪp] ,
In the young organism , true to the ancestral type ,
在 这 年轻的 生物 , 真的 到 这 祖先的 类型 ,

在幼年生物体中，与祖先类型一致，

[ðə; ði] [gɪl] [stɪl] [pəˈsist, -ˈzist] — [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈtædpəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [frɒg] .
the gill still persists — as in the tadpole of the common frog .
这 鳃 仍然 持续 — 作为 在 这 蝌蚪 的 这 常见的 青蛙 .

鳃仍然存在——就像普通青蛙的蝌蚪一样。

[bʌt; bət][æz; əz][məˈtʃʊərəti] [əˈprəʊtʃɪz] , [ðə; ði] [truː] [lʌŋ] [əˈpɪəz] ;
But as maturity approaches , the true lung appears ;
但 作为 到期 方法 , 这 真的 肺 出现 ;

但随着成熟，真正的肺就会出现；

[ðə; ði] [gɪl] [ˈgrædʒuəli] [ˈtrænsfɜːr] [ɪts][tɑːsk][tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [ˈɔːgən] .
the gill gradually transfers its task to the higher organ .
这 鳃 逐步地 转账 它是 任务 到 这 更高 器官 .

鳃逐渐将其功能转移给更高级的器官。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [bɪˈkʌmz] [ˈætrəfid] [ænd; ənd] [,disəˈpiə] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
It then becomes atrophied and disappears , and finally respiration in the
它 然后 变成 萎缩 和 消失 , 和 最后 呼吸 在 这
[ˈædʌlt; əˈdʌlt][ɪz] [ˈkɒndʌktid] [baɪ] [lʌŋz] [əˈləʊn] .
adult is conducted by lungs alone .
成人 是 实施 经过 肺 独自的 .

然后它逐渐萎缩消失，最终成年人的呼吸完全由肺完成。

[[wʌn]] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][fɑː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [frɒm; frəm] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [pruːvd] .
[1] We may be far , in the meantime , from saying that this is proved .
[1] 我们 可能 是 远的 , 在 这 与此同时 , 从 说 那 这 是 已证实 .

[1] 目前来看，我们离证明这一点还很远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ək'sept][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ə'nælədʒi]
It is for those who accept it to deny the justice of the spiritual analogy
它 是 为了 那些 WHO 接受 它 到 否定 这 正义 的 这 精神 类比
.
:
.

接受这种说法的人必然会否认这种精神类比的公正性。

[ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][ɪts] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ?
Is religion to them unscientific in its doctrine of Regeneration ?
是 宗教 到 他们 不科学的 在 它是 教义 的 再生 ?

在他们看来，宗教的重生教义是否不科学?

[wɪl] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃənɪst; ˌevə'luːʃənɪst] [huː] [əd'mit][ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒɡ]['ʌndə(r)][ðə; ði]
Will the evolutionist who admits the regeneration of the frog under the
将要 这 进化论者 WHO 承认 这 再生 的 这 青蛙 在下面 这
['mɔdifaiŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
modifying influence of a continued correspondence with a new environment ,
修改 影响 的 一个 持续 一致 和 一个 新的 环境 ,

承认青蛙在与新环境持续接触的改变作用下能够再生的进化论者会作何解释?

[keə(r)][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ə'kwaɪərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæk(ə)lti][æz; əz] [ðæt]
care to question the possibility of the soul acquiring such a faculty as that
关心 到 问题 这 可能性 的 这 灵魂 收购 这样的 一个 学院 作为 那
[ɒv; əv] [preə(r)] ,
of Prayer ,
的 祷告 ,

是否应该质疑灵魂是否有可能获得祈祷这种能力呢?

[ðə; ði] ['mɑːvələs] ['briːðɪŋ] - ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kriːtʃə(r)] , [wen] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]
the marvellous breathing - function of the new creature , when in contact with the
这 奇妙 呼吸 - 功能 的 这 新的 生物 , 什么时候 在 接触 和 这
['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'setɪŋ] [ɡɒd] ?
atmosphere of a besetting God ?
气氛 的 一个 被包围 上帝 ?

当新生的生物接触到笼罩着它的上帝的气息时，它那奇妙的呼吸功能会如何展现?

[ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːθli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Is the change from the earthly to the heavenly more mysterious than the
是 这 改变 从 这 尘世的 到 这 天上 更多的 神秘 比 这
[tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'kwætɪk][tuː; tə][ðə; ði] [tə'restriəl] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] ?
change from the aquatic to the terrestrial mode of life ?
改变 从 这 水 到 这 陆地 模式 的 生活 ?

从尘世到天国的转变是否比从水生到陆生的转变更神秘?

[ɪz][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][stɒp] [wɪð] [ðə; ði][ɔː'ɡænɪk] ?
Is Evolution to stop with the organic ?
是 进化 到 停止 和 这 有机的 ?

进化论会止步于有机体吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən]['eɪdʒɪz][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði]
If it be objected that it has taken ages to perfect the
如果 它 是 反对 那 它 有 已采取 年龄 到 完美的 这
['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bə'treɪkjən] ,
function in the batrachian ,
功能 在 这 两栖动物 ,

如果有人反驳说，完善两栖动物的这项功能花了很长时间，

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['eɪdʒɪz][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] .
the reply is , that it will take ages to perfect the function in the Christian .
这 回复 是 , 那 它 将要 拿 年龄 到 完美的 这 功能 在 这 基督教 .

答案是，要使基督徒的这种功能臻于完美，还需要很长时间。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
For every thousand years the natural evolution will allow for the
为了 每一个 千 年 这 自然的 进化 将要 允许 为了 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɪts]['ɔːgənɪzəm] ,
development of its organism ,
发展 的 它是 生物 ,

每隔一千年，自然进化就会允许其生物体发展演变。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [baɪ'ɒlədʒi] [wɪl] [grɑːnt][ɪts] ['prɒdʌkt] [m'ɪliənz] .
the Higher Biology will grant its product millions .
这 更高 生物学 将要 授予 它是 产品 百万 .

高等生物学将为其产品带来数百万美元的收益。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'diːd] ['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [æz; əz] [ɔːl'redi] ['pɜːfɪkt] —
We have indeed spoken of the spiritual correspondence as already perfect —
我们 有 的确 说 的 这 精神 一致 作为 已经 完美的 —
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪkt] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] [bʌd] [ɪz] ['pɜːfɪkt] .
but it is perfect only as the bud is perfect .
但 它 是 完美的 仅有的 作为 这 芽 是 完美的 .

我们确实说过精神上的对应关系已经完美——但它的完美只是像花蕾的完美一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [nɒt] [jet] [ə'pɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
" It doth not yet appear what it shall be ,
" 它 确实 不是 然而 出现 什么 它 将 是 ,

“目前还不清楚它会是什么样子，

" ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ɪ'vɒlvɪŋ] [bə'treɪkjən]
" any more than it appeared a million years ago what the evolving batrachian
" 任何 更多的 比 它 出现 一个 百万 年 前 什么 这 演变 两栖动物
[wʊd] [biː; bi] .
would be .
会 是 .

“就像一百万年前人们无法想象两栖动物会进化成什么样子一样。”

[[wʌn]] ['viːdeɪ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv] ['frɔilain] [viː] . [ʃoʊ'vɪn] [ɒn][ðə; ði]
[1] Vide also the remarkable experiments of Fräulein v . Chauvin on the
[1] 视频 还 这 卓越 实验 的 弗劳莱因 v . 肖万 在 这
[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] - ['ɪntuː] [æm'blɪstəmə] . — - " ['stʌdiz] [ɪn]
Transformation of the Mexican Axoloti into Amblystoma . — Weismann's " Studies in
转型 的 这 墨西哥 - 进入 钝缘支 . — - " 研究 在
[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [dɪ'sent] ,
the Theory of Descent ,
这 理论 的 下降 ,

[1] 另请参阅弗劳莱因·冯·肖万关于墨西哥蝾螈向钝口螈转变的非凡实验。——魏斯曼的《进化论研究》，

" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

“卷

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ˌpiː 'tiː] .
pt .
pt .

pt.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
But to return .
但 到 返回 .

但要回来。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['æspekts][ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [wɪð] [gɒd] .
We have been dealing with the scientific aspects of communion with God .
我们 有 到过 处理 和 这 科学 方面 的 圣餐 和 上帝 .

我们一直在探讨与神沟通的科学方面。

[ɪn'sensəbli] , [frɒm; frəm] ['kwɒntəti] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['kwɒləti] .
Insensibly , from quantity we have been led to speak of quality .
无意识地 , 从 数量 我们 有 到过 引领 到 说话 的 质量 .

不知不觉中，我们从数量的角度出发，开始谈论质量。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
And enough has now been advanced to indicate generally the nature of
和 足够的 有 现在 到过 先进的 到 表明 一般来说 这 自然 的
[ðæt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
that correspondence with which is necessarily associated Eternal Life .
那 一致 和 哪个 是 一定 联系 永恒 生活 .

现在已经取得了足够的进展，可以大致表明与永生必然相关的对应关系的性质。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['diːteɪlz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]['lɑːstli] , [ænd; ənd] ['veri]
There remain but one or two details to which we must lastly , and very
那里 保持 但 一 或者 二 细节 到 哪个 我们 必须 最后 , 和 非常
['briːfli] , [ə'dres] [ɑː'selvz] .
briefly , address ourselves .
简要地 , 地址 我们自己 .

最后，我们只需简要地谈谈一两个细节。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] ['ɛvər'læstɪŋnɪs] [bi'lɔŋz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
The quality of everlastingness belongs , as we have seen , to a single
这 质量 的 永恒 属于 , 作为 我们 有 已见 , 到 一个 单身的
[ˌkɒrə'spɒndəns] ,
correspondence ,
一致 ,

如我们所见，永恒的特质属于单一的对应关系。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][set][ɒv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] .
or rather to a single set of correspondences .
或者 相当 到 一个 单身的 放 的 通信 .

或者更确切地说，是对应着一套单一的对应关系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [kæn; kən] [teɪk] [fʊl] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l]
But it is apparent that before this correspondence can take full and final
但 它 是 明显 那 前 这 一致 能 拿 满的 和 最终的
[ɪ'fekt] [ə; eɪ]['fɜːðə(r)] ['prəʊses][ɪz] ['nesəsəri] .
effect a further process is necessary .
影响 一个 更远 过程 是 必要的 .

但显然，在这一函件能够完全生效之前，还需要经过进一步的程序。

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz]
By some means it must be separated from all the other correspondences
经过 一些 方法 它 必须 是 分开 从 全部 这 其他 通信
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [ʃeə(r)] [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)]['kwɒləti] .
of the organism which do not share its peculiar quality .
的 这 生物 哪个 做 不是 分享 它是 奇特 质量 .

必须通过某种方式将其与该生物体中所有其他不具备其独特性质的对应物区分开来。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] .
In this life it is restrained by these other correspondences .
在 这 生活 它 是 克制 经过 这些 其他 通信 .

在今生，它受到这些其他关联的制约。

[ðeɪ] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['hɪndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [ɒv; əv]
They may contribute to it , or hinder it ; but they are essentially of
他们 可能 贡献 到 它 , 或者 阻碍 它 ; 但 他们 是 本质上 的
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)] .
a different order .
一个 不同的 命令 .

它们可能对此有所助益，也可能有所阻碍；但它们本质上属于不同的范畴。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [nɒt][tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] [bʌt; bət][tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [wɜːld] ;
They belong not to Eternity but to Time , and to this present world ;
他们 属于 不是 到 永恒 但 到 时间 , 和 到 这 展示 世界 ;

它们不属于永恒，而属于时间，属于这个现世；

[ænd; ənd] , [ən'les] [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and , unless some provision is made for dealing with them ,
和 , 除非 一些 条款 是 制成 为了 处理 和 他们 ,

除非制定一些应对措施，否则

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'teɪn] [ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ]['ɔːgənɪzəm][ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [wɜːld] [tɪl] [taɪm] [ɪz] [endid] .
they will detain the aspiring organism in this present world till Time is ended .
他们 将要 扣留 这 有抱负的 生物 在 这 展示 世界 直到 时间 是 结束 .

他们会将有抱负的生物囚禁在现世，直到时间终结。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ɔːl] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [taɪm] [bi'lɔŋz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] ;
Of course , in a sense , all that belongs to Time belongs also to Eternity ;
的 课程 , 在 一个 感觉 , 全部 那 属于 到 时间 属于 还 到 永恒 ;

当然，从某种意义上说，所有属于时间的事物也属于永恒；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ləʊə(r)] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] [ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l]
but these lower correspondences are in their nature unfitted for an Eternal
但 这些 降低 通信 是 在 他们的 自然 不合适的 为了 一个 永恒
[laɪf] .
Life .
生活 .

但这些较低层次的对应关系本质上并不适合永生。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ðeɪ] [wʊd] [stɪl]
Even if they were perfect in their relation to their Environment , they would still
甚至 如果 他们 是 完美的 在 他们的 关系 到 他们的 环境 , 他们 会 仍然
[nɒt][biː; bi][ɪ'tɜːn(ə)l] .
not be Eternal .
不是 是 永恒 .

即使它们与环境的关系完美无缺，它们仍然不会永恒存在。

[haʊ'evə(r)] [ə'pəʊzd] , [ə'pærəntli] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
However opposed , apparently , to the scientific definition of Eternal Life ,
然而 反对 , 显然 , 到 这 科学 定义 的 永恒 生活 ,

然而，这显然与永生的科学定义相悖：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [truː] [ðæt] ['pɜːfɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
it is yet true that perfect correspondence with Environment is not Eternal Life .
它 是 然而 真的 那 完美的 一致 和 环境 是 不是 永恒 生活 .

然而，与环境完美契合并不能带来永生。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɪz] , [ɪn] [ðɪs] ['sentəns] , [əʊ'mɪtɪd] .
A very important word in the complete definition is , in this sentence , omitted .
一个 非常 重要的 单词 在 这 完全的 定义 是 , 在 这 句子 , 省略 .

完整定义中一个非常重要的词，在本句中被省略了。

[ɒn] [ðæt] [wɜːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['nesəsəri] [ˌhɪðə'tuː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] ,
On that word it has not been necessary hitherto , and for obvious reasons ,
在 那 单词 它 有 不是 到过 必要的 迄今为止 , 和 为了 明显的 原因 ,
[tuː; tə] [pleɪs] ['eni] ['emfəsɪs] ,
to place any emphasis ,
到 地方 任何 强调 ,

迄今为止，出于显而易见的原因，没有必要对这个词进行任何强调。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [fɔːls] [pri'tendəz] [tuː; tə] [ˌɪmɔː'tæləti] [wiː; wi][mʌst; məst]
but when we come to deal with false pretenders to Immortality we must
但 什么时候 我们 来 到 交易 和 错误的 冒名顶替者 到 不朽 我们 必须
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
return to it .
返回 到 它 .

但是，当我们面对那些假装永生的人时，我们必须回到永生本身。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [kəm'pliːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] , [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n]
Were the definition complete as it stands , it might , with the permission
是 这 定义 完全的 作为 它 站立 , 它 可能 , 和 这 允许
[ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪkəʊ] - [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] ,
of the psycho - physiologist ,
的 这 心理 - 生理学家 ,

如果这个定义像现在这样完整，那么在心理生理学家的许可下，它或许可以……

[ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
guarantee the Immortality of every living thing .
保证 这 不朽 的 每一个 活的 事物 .

保证所有生物永生。

[ɪn][ðə; ði][dɒg] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
In the dog , for instance ,
在 这 狗 , 为了 实例 ,

例如，在狗身上，

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['freɪmwɜːk] ['gɪvɪŋ] [wei] [æt; ət] [deθ] [mait] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'liːst] ['keɪnaɪn]['spɪrɪt]
the material framework giving way at death might leave the released canine spirit
这 材料 框架 给予 方式 在 死亡 可能 离开 这 发布 犬类 精神
[stɪl] [friː] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði][əʊld] [ɪn'vaɪrənmənt] .
still free to inhabit the old Environment .
仍然 自由的 到 居住 这 老的 环境 .

死亡时物质框架的瓦解可能会使被释放的犬类灵魂仍然能够自由地居住在原有的环境中。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
And so with every creature which had ever established a conscious relation
和 所以 和 每一个 生物 哪个 有 曾经 已确立的 一个 有意识的 关系
[wɪð] [sə'raʊndɪŋ] [θɪŋz] .
with surrounding things .
和 周围 事物 .

凡是与周围事物建立起有意识联系的生物，都是如此。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [kən'strʌkt]
Now the difficulty in framing a theory of Eternal Life has been to construct
现在 这 困难 在 框架 一个 理论 的 永恒 生活 有 到过 到 构造
[wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [bruːt] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
one which will exclude the brute creation ,
一 哪个 将要 排除 这 蛮力 创建 ,

现在，构建永生理论的难点在于如何构建一个能够排除自然界生物存在的理论。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] ['rɪdʒɪdli] [æt; ət] [mæn] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .
drawing the line rigidly at man , or at least somewhere within the human race .
绘画 这 线 严格地 在 男人 , 或者 在 至少 某处 之内 这 人类 种族 .

严格地将界限划在人类身上，或者至少划在人类种族的某个层面上。

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Not that we need object to the Immortality of the dog , or of the
不是 那 我们 需要 目的 到 这 不朽 的 这 狗 , 或者 的 这
[həʊl] [ɪn'fɪəriə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] .
whole inferior creation .
所有的 下 创建 .

并不是说我们需要反对狗的永生，或者反对所有低等生物的永生。

[nɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['eni] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd]
Nor that we need refuse a place to any intelligible speculation which would
也不 那 我们 需要 拒绝 一个 地方 到 任何 可理解的 推测 哪个 会
['piːp(ə)l] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['evə(r)]
people the earth to - day with the invisible forms of all things that have ever
人们 这 地球 到 - 天 和 这 无形的 表格 的 全部 事物 那 有 曾经
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

我们也不必拒绝任何合理的推测，这些推测认为，地球上今天充满了曾经存在过的所有生物的不可见形态。

['əʊnli] [wiː; wi] [stɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
Only we still insist that this is not Eternal Life .
仅有的 我们 仍然 坚持 那 这 是 不是 永恒 生活 .

只是我们仍然坚持认为这不是永生。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
Because their Environment is not Eternal .
因为 他们的 环境 是 不是 永恒 .

因为它们所处的环境并非永恒。

[ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [haʊ'evə(r)] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] , [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]
Their correspondence , however firmly established , is established with that which shall
他们的 一致 , 然而 牢牢 已确立的 , 是 已确立的 和 那 哪个 将
[pɑːs] [ə'weɪ] .
pass away .
经过 离开 .

他们的联系，无论多么牢固，都是建立在终将消逝的事物之上的。

[æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [dɪ'mɑːndz] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] .
An Eternal Life demands an Eternal Environment .
一个 永恒 生活 需求 一个 永恒 环境 .

永生需要永生的环境。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪn'vaɪrənmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

The demand for a perfect Environment as well as for a perfect

这 要求 为了 一个 完美的 环境 作为 出色地 作为 为了 一个 完美的

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪz] [les] [klɪə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] ['spensərz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [mait]

correspondence is less clear in Mr . Herbert Spencer's definition than it might

一致 是 较少的 清除 在 先生 . 赫伯特 斯宾塞的 定义 比 它 可能

[biː; bi] .

be .

是 .

赫伯特·斯宾塞先生的定义中，对完美环境和完美沟通的要求并不像人们想象的那样清晰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktə(r)] .

But it is an essential factor .

但 它 是 一个 基本的 因素 .

但这是一个至关重要的因素。

[æn; ən]['ɔːgənɪzəm] [mait] [rɪ'meɪn] [truː] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði]

An organism might remain true to its Environment , but what if the

一个 生物 可能 保持 真的 到 它是 环境 , 但 什么 如果 这

[ɪn'vaɪrənmənt] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ?

Environment played it false ?

环境 玩 它 错误的 ?

生物体可能会忠于其环境，但如果环境欺骗了它呢？

[ɪf] [ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] [pə'zest] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

If the organism possessed the power to change ,

如果 这 生物 拥有 这 力量 到 改变 ,

如果该生物体拥有改变自身的能力，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə] [sək'sesɪv] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

it could adapt itself to successive changes in the Environment .

它 可以 适应 本身 到 连续 变化 在 这 环境 .

它能够适应环境的不断变化。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌgærən'tiːd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

And if this were guaranteed we should also have the conditions for

和 如果 这 是 保证 我们 应该 还 有 这 状况 为了

[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [fʊl'fɪld] .

Eternal Life fulfilled .

永恒 生活 已完成 .

如果这一点能够得到保证，那么我们也应该具备获得永生的条件。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [pɑːst] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ?

But what if the Environment passed away altogether ?

但 什么 如果 这 环境 通过了 离开 共 ?

但如果环境完全消失了呢？

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [swept] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] ?

What if the earth swept suddenly into the sun ?

什么 如果 这 地球 扫荡 突然 进入 这 太阳 ?

如果地球突然冲向太阳会怎样？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n]

This is a change of Environment against which there could be no precaution

这 是 一个 改变 的 环境 反对 哪个 那里 可以 是 不 预防

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] .

and for which there could be as little provision .

和 为了 哪个 那里 可以 是 作为 小的 条款 .

这是环境的变化，对此我们无法采取任何预防措施，也无法做出任何准备。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] ['iːv(ə)n] ,
With a changing Environment even ,
和 一个 变化 环境 甚至 ,

即使环境不断变化，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [dred] [ænd; ənd] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
there must always remain the dread and possibility of a falling out of correspondence .
那里 必须 总是 保持 这 恐惧 和 可能性 的 一个 坠落 出去 的 一致 .

人们始终要警惕失去通信的可能性。

[æt; ət] [ðə; ði] [best] , [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
At the best , Life would be uncertain .
在 这 最好的 , 生活 会 是 不确定 .

最好的情况也只是人生充满不确定性。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒləs] [ɪn'vaɪrənmənt] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɔːgənɪzəm] — [ðə; ði] [ˌpɜːpə'tjuːəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
But with a changeless Environment — such as that possessed by the spiritual organism — the perpetuity of the correspondence ,
但 和 一个 无变化 环境 — 这样的 作为 那 拥有 经过 这 精神 生物 — 这 永续 的 这 一致 ,

但是，在不变的环境中——例如精神有机体所拥有的环境——这种对应关系将永恒存在。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ɪz] [ˌgærən'tiːd] .
so far as the external relation is concerned , is guaranteed .
所以 远的 作为 这 外部的 关系 是 担心的 , 是 保证 .

就对外关系而言，是可以得到保障的。

[ðɪs] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['pɜːmənəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] .
This quality of permanence in the Environment distinguishes the religious relation from every other .
这 质量 的 永久性 在 这 环境 区别 这 宗教 关系 从 每一个 其他 .

这种环境的永恒性使宗教关系区别于其他一切关系。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [laɪf] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ?
Why should not the musician's life be an Eternal Life ?
为什么 应该 不是 这 音乐家的 生活 是 一个 永恒 生活 ?

为什么音乐家的生命不能是永生呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːld] , [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌkɔːri'spɔnd] , [ɪz] [nɒt] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
Because , for one thing , the musical world , the Environment with which he corresponds , is not eternal .
因为 , 为了 一 事物 , 这 音乐 世界 , 这 环境 和 哪个 他 对应 , 是 不是 永恒 .

因为首先，音乐世界，他所处的环境，并不是永恒的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn] [ɪt'self] [kʊd; kəd] [lɑːst] [ɪ'tɜːnəli] ,
Even if his correspondence in itself could last eternally ,
甚至 如果 他的 一致 在 本身 可以 最后的 永恒 ,

即使他的信件本身可以永远流传下去，

[ðə; ði] [in'vaiərən] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌkɔːri'spɔnd] [mʌst; məst] [pɑːs] [ə'weɪ] .
the environing material things with which he corresponds must pass away .
这 环境 材料 事物 和 哪个 他 对应 必须 经过 离开 .

他所处的物质环境终将消逝。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [mait] [lɑːst] [fər'evə(r)] — [bʌt; bət] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪə'lɪn] .
His soul might last forever — but not his violin .
他的 灵魂 可能 最后的 永远 — 但 不是 他的 小提琴 .

他的灵魂或许会永存，但他的小提琴却不会。

[səʊ] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [mait] [lɑːst] [fər'evə(r)] — [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːld] .
So the man of the world might last forever — but not the world .
所以 这 男人 的 这 世界 可能 最后的 永远 — 但 不是 这 世界 .

所以，世故之人或许能永存，但世界本身却不能。

[hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ; [nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] — [ðə; ði] [wɜːld] ['pæsəθ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌst] [ˌðeər'ɒv] .
His Environment is not eternal ; nor are even his correspondences — the world passeth away and the lust thereof .
他的 环境 是 不是 永恒 ; 也不 是 甚至 他的 通信 — 这 世界 经过 离开 和 这 欲望 其中 .

他的环境并非永恒；就连他的交往也并非永恒——世界会消逝，世间的欲望也会消逝。

[wiː; wi] [faɪnd] , [ðen] , [ðæt] [mæn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [mæn] , [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] .
We find , then , that man , or the spiritual man , is equipped with two sets of correspondences .
我们 寻找 , 然后 , 那 男人 , 或者 这 精神 男人 , 是 配备 和 二 套 的 通信 .

由此可见，人，或者说精神上的人，具备两套对应关系。

[wʌn] [set] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['ɛvər'læstɪŋnɪs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['tempərəl] .
One set possesses the quality of everlastingness , the other is temporal .
一 放 拥有 这 质量 的 永恒 , 这 其他 是 颞 .

一组具有永恒的特质，另一组则具有短暂的特质。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [ðə; ði] ['tempərəl] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪm'peə(r)] [ænd; ənd] ['hɪndə(r)] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
But unless these are separated by some means the temporal will continue to impair and hinder the eternal .
但 除非 这些 是 分开 经过 一些 方法 这 颞 将要 继续 到 妨害 和 阻碍 这 永恒 .

但是，除非通过某种方式将二者分开，否则暂时的事物将继续损害和阻碍永恒。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The final preparation , therefore ,
这 最终的 准备 , 所以 ,

因此，最后的准备工作是：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'herɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [mʌst; məst] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - [ɪ'tɜːn(ə)l] ['elɪmənts] .
for the inheriting of Eternal Life must consist in the abandonment of the non - eternal elements .
为了 这 继承 的 永恒 生活 必须 由 在 这 放弃 的 这 非 - 永恒 元素 .

获得永生必须意味着放弃非永恒的事物。

[ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌʌn'luːs] [ænd; ənd] [dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['elɪmənts] .
These must be unloosed and dissociated from the higher elements .
这些 必须 是 解开 和 分离 从 这 更高 元素 .

这些必须被释放出来，并与更高层次的元素分离。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkləʊzɪŋ] [kə'tæstrəfi] — [deθ] .
And this is effected by a closing catastrophe — Death .
和 这 是 受影响 经过 一个 结束 灾难 — 死亡 .

而这一切是由一场最终的灾难——死亡——造成的。

[deθ] [in'sju:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['sɜːt(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]
Death ensues because certain relations in the organism are not adjusted to
死亡 随之而来 因为 肯定 关系 在 这 生物 是 不是 调整 到
['sɜːt(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .
certain relations in the Environment .
肯定 关系 在 这 环境 .

死亡的发生是因为生物体内的某些关系与环境中的某些关系不适应。

[ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [iːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] [ɒv; əv]
There will come a time in each history when the imperfect correspondences of
那里 将要 来 一个 时间 在 每个 历史 什么时候 这 不完善 通信 的
[ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə] ['kʌmpəs] [sʌm; səm] ['nesəsəri]
the organism will betray themselves by a failure to compass some necessary
这 生物 将要 背叛 他们自己 经过 一个 失败 到 罗盘 一些 必要的
[ə'dʒʌstmənt] .
adjustment .
调整 .

在每个历史进程中，总会有那么一个时刻，有机体的不完美协调会因为无法进行必要的调整而暴露自身缺陷。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [deθ] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌɪmpə'fekʃn] .
This is why Death is associated with Imperfection .
这 是 为什么 死亡 是 联系 和 缺陷 .

这就是为什么死亡与不完美联系在一起的原因。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌɪmpə'fekʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Death is the necessary result of Imperfection , and the necessary end of it .
死亡 是 这 必要的 结果 的 缺陷 , 和 这 必要的 结尾 的 它 .

死亡是不完美必然的结果，也是不完美必然的终结。

[ɪm'pɜːfɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [gɪvz] [ɪm'pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [laɪf] .
Imperfect correspondence gives imperfect and uncertain Life .
不完善 一致 给予 不完善 和 不确定 生活 .

不完美的对应关系造就了不完美且充满不确定性的生活。

" ['pɜːfɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns] , " [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] ['spensə(r)]
" Perfect correspondence , " on the other hand , according to Mr . Herbert Spencer
" 完美的 一致 , " 在 这 其他 手 , 根据 到 先生 . 赫伯特 斯宾塞
, [wʊd] [biː; bi] " ['pɜːfɪkt] [laɪf] .
, would be " perfect Life .
, 会 是 " 完美的 生活 .

另一方面，赫伯特·斯宾塞先生认为，"完美的对应关系"就是"完美的生活"。

" [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [deθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ]
" To abolish Death , therefore , all that would be necessary would be to abolish
" 到 取消 死亡 , 所以 , 全部 那 会 是 必要的 会 是 到 取消
[ˌɪmpə'fekʃn] .
Imperfection .
缺陷 .

因此，要消除死亡，只需消除不完美即可。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'bɒlɪʃ] [deθ] .
But it is the claim of Christianity that it can abolish Death .
但 它 是 这 宣称 的 基督教 那 它 能 取消 死亡 .

但基督教声称它可以消除死亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ][baɪ] ['miːtɪŋ] [ðɪs] ['veri] [dɪ'mɑːnd]
And it is significant to notice that it does so by meeting this very demand
和 它 是 重要的 到 注意 那 它 做 所以 经过 会议 这 非常 要求
[ɒv; əv] ['saɪəns] — [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔliʃ] [ˌɪmpə'fekʃn] .
of Science — it abolishes Imperfection .
的 科学 — 它 废除 缺陷 .

值得注意的是，它正是通过满足科学的这一要求来实现这一点的——它消除了不完美。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði]
The part of the organism which begins to get out of correspondence with the
这 部分 的 这 生物 哪个 开始 到 得到 出去 的 一致 和 这
[ɔː'gænɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['vaɪt(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Organic Environment is the only part which is in vital correspondence with it .
有机的 环境 是 这 仅有的 部分 哪个 是 在 必不可少的 一致 和 它 .

生物体中开始与有机环境脱离关系的那个部分，恰恰是与有机环境保持至关重要关系的那个部分。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv]
Though a fatal disadvantage to the natural man to be thrown out of
尽管 一个 致命的 劣势 到 这 自然的 男人 到 是 抛掷 出去 的
[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
correspondence with this Environment ,
一致 和 这 环境 ,

虽然对于自然人来说，与这种环境脱离协调是一种致命的劣势，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][mæn] .
it is of inestimable importance to the spiritual man .
它 是 的 不可估量 重要性 到 这 精神 男人 .

它对有灵性的人来说具有不可估量的重要性。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [bɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)]
For so long as it is maintained the way is barred for a further
为了 所以 长的 作为 它 是 维持 这 方式 是 禁止 为了 一个 更远
[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
Evolution .
进化 .

只要这种状态持续下去，进一步进化的道路就被堵死了。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]
And hence the condition necessary for the further Evolution is that the
和 因此 这 状况 必要的 为了 这 更远 进化 是 那 这
['spɪrɪtʃuəl][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] .
spiritual be released from the natural .
精神 是 发布 从 这 自然的 .

因此，进一步进化的必要条件是精神从自然中解脱出来。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪz] [deθ] .
That is to say , the condition of the further Evolution is Death .
那 是 到 说 , 这 状况 的 这 更远 进化 是 死亡 .

也就是说，进一步进化的条件是死亡。

['moʊrə; 'mɔːrə]['dʒeɪnjuːə] , ['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fɔːmjələ] .
Mora janua Vitæ , therefore , becomes a scientific formula .
猜拳 一月 vitæ , 所以 , 变成 一个 科学 公式 .

因此，Mora janua Vitæ 成为一个科学公式。

[deθ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['sɪftɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] , [ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]
Death , being the final sifting of all the correspondences , is the indispensable
死亡 , 存在 这 最终的 筛分 的 全部 这 通信 , 是 这 必不可少
['fæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf] .
factor of the higher Life .
因素 的 这 更高 生活 .

死亡是对所有对应关系的最终筛选，是更高层次生命中不可或缺的因素。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['saɪəns] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] , " [tuː; tə][daɪ][ɪz][geɪn] .
In the language of Science , not less than of Scripture , " To die is gain .
在 这 语言 的 科学 , 不是 较少的 比 的 圣经 , " 到 死 是 获得 .

用科学的语言来说，就像用圣经的语言来说一样，"死亡是一种收获"。

" [ðə; ði] ['sɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] [ɪz] [dʌn] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
" The sifting of the correspondences is done by Nature .
" 这 筛分 的 这 通信 是 完毕 经过 自然 .

"自然界会筛选各种关联。"

[ðɪs] [ɪz][ɪts][lɑːst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
This is its last and greatest contribution to mankind .
这 是 它是最后的 和 最 贡献 到 人类 .

这是它对人类的最后也是最伟大的贡献。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [səb'mɪt][tuː; tə]
Over the mouth of the grave the perfect and the imperfect submit to
超过 这 嘴 的 这 严重 这 完美的 和 这 不完善 提交 到
[ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] .
their final separation .
他们的 最终的 分离 .

在坟墓的入口处，完美与不完美最终分离。

[iːtʃ] [gəʊz][tuː; tə][ɪts] [əʊn] — [ɜːθ] [tuː; tə] [ɜːθ] , ['æʃɪz] [tuː; tə] ['æʃɪz] , [dʌst] [tuː; tə] [dʌst] , ['spɪrɪt]
Each goes to its own — earth to earth , ashes to ashes , dust to dust , Spirit
每个 去 到 它是 自己的 — 地球 到 地球 , 灰烬 到 灰烬 , 灰尘 到 灰尘 , 精神
[tuː; tə]['spɪrɪt] .
to Spirit .
到 精神 .

一切终将归于其本——尘归尘，土归土，灵归灵。

[ðə; ði] [dʌst] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;
The dust shall return to the earth as it was ;
这 灰尘 将 返回 到 这 地球 作为 它 曾是 ;

尘土仍将归于大地；

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
and the Spirit shall return unto God who gave it
和 这 精神 将 返回 到 上帝 WHO 给予 它

圣灵必归还赐予它的人——上帝。

" ['ælˌtiːməs] - ['ɪləstreɪtɪd] ['hɒli] - [triː] ['sɪəriːz]
" Altemus ' Illustrated Holly - Tree Series
" 阿尔特姆斯 - 插图 冬青 - 树 系列

《阿尔特姆斯插图冬青树系列》

['ælˌtiːməs] - ['ɪləstreɪtɪd] ['hɒli] - [triː] ['sɪəriːz]
ALTEMUS ' ILLUSTRATED HOLLY - TREE SERIES
阿尔特姆斯 - 插图 冬青 - 树 系列

阿尔特姆斯插图冬青树系列

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [gʊd] , [kliːn] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
A series of good , clean books for young people ,
一个 系列 的 好的 , 干净的 图书 为了 年轻的 人们 ,

一系列适合青少年阅读的优质、内容健康的图书。

[baɪ] ['ɔːθəz] [huːz] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ɪz] [wɜːld] - [waɪd] .
by authors whose fame for delightful stories is world - wide .
经过 作者 谁 名声 为了 愉快 故事 是 世界 - 宽的 .

作者以其精彩的故事而享誉全球。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['prɪntɪd] [ɒn] [faɪn] ['peɪpə(r)] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] , [hæv; həv] ['kʌləd] ['frʌntɪspiːs] ,
They are well printed on fine paper , handsomely illustrated , have colored frontispieces ,
他们 是 出色地 打印 在 美好的 纸 , 英俊地 插图 , 有 有色 卷首插图 ,

它们印刷精美，纸张上乘，插图精美，并配有彩色卷首插图。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] [k'ʌləz] .
and are bound in cloth decorated in gold and colors .
和 是 边界 在 布 装饰 在 金子 和 颜色 .

并用饰有金线和彩色图案的布料装订。

- [sents] .
50 cents .
- 分 .

50美分。

[wʌn] [ðə; ði] ['hɒli] - [triː] .
1 THE HOLLY - TREE .
1 这 冬青 - 树 .

1 冬青树。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[ˌtuː'tuː] [ðen] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [breɪv] .
2 THEN MARCHED THE BRAVE .
2 然后 行军 这 勇敢的 .

2 然后，勇敢的人们前进了。

[baɪ] ['hæriət] [tiː] . ['kʌmstɔk] .
By Harriet T . Comstock .
经过 哈丽特 T . 康斯托克 .

作者：哈里特·T·康斯托克。

[θriː] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪndə'relə] .
3 A MODERN CINDERELLA .
3 一个 现代的 灰姑娘 .

3. 现代灰姑娘。

[baɪ] [lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət] .
By Louisa M . Alcott .
经过 路易莎 M . 奥尔科特 .

作者：路易莎·M·奥尔科特。

[fɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] .
4 THE LITTLE MISSIONARY .
4 这 小的 传教士 .

4 小传教士。

[baɪ] [ə'mændə] [em] . ['dʌgləs] .
By Amanda M . Douglas .
经过 阿曼达 M . 道格拉斯 .

作者：阿曼达·M·道格拉斯。

[faɪv] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [θriː] .
5 THE RULE OF THREE .
5 这 规则 的 三 .

5 三的法则。

[baɪ] ['suːzn] ['kuːlɪdʒ] .
By Susan Coolidge .
经过 苏珊 柯立芝 .

作者：苏珊·库利奇。

[sɪks] - .
6 CHUGGINS .
6 - .

6 查金斯。

[baɪ][eɪtʃ] . ['ɜːvɪŋ] ['hænkɔk] .
By H . Irving Hancock .
经过 H . 欧文 汉考克 .

作者：H·欧文·汉考克。

['sɛvən] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [keɪm] .
7 WHEN THE BRITISH CAME .
7 什么时候 这 英国的 来了 .

英国人来了。

[baɪ] ['hæriət] [tiː] . ['kʌmstɔk] .
By Harriet T . Comstock .
经过 哈丽特 T . 康斯托克 .

作者：哈里特·T·康斯托克。

[eit] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] .
8 LITTLE FOXES .
8 小的 狐狸 .

8只小狐狸。

[baɪ] [rəʊz] ['teri] [kʊk] .
By Rose Terry Cooke .
经过 玫瑰 特里 库克 .

作者：罗斯·特里·库克。

[naɪn][æn; ən] [ˌʌnrɪ'kɔːdɪd] ['mɪrək(ə)l] .
9 AN UNRECORDED MIRACLE .
9 一个 未记录的 奇迹 .

9 一个未被记录的奇迹。

[baɪ] ['flɒrəns] [mɔːs] ['kɪŋzli] .
By Florence Morse Kingsley .
经过 佛罗伦萨 莫尔斯 金斯利 .

作者：弗洛伦斯·莫尔斯·金斯利。

- [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [end] .
10 THE STORY WITHOUT AN END .
- 这 故事 没有 一个 结尾 .

10 没有结局的故事。

[baɪ]['seərə] ['ɒstɪn] .
By Sarah Austin .
经过 莎拉 奥斯汀 .

作者：莎拉·奥斯汀

- ['kloʊvərz] [ˌprɪn'ses] .
11 CLOVER'S PRINCESS .
- 三叶草 公主 .

11 三叶草公主。

[baɪ][ə'mændə][em] . ['dʌgləs] .
By Amanda M . Douglas .
经过 阿曼达 M . 道格拉斯 .

作者：阿曼达·M·道格拉斯。

- [ðə; ði] [swiːt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əʊld] .
12 THE SWEET STORY OF OLD .
- 这 甜的 故事 的 老的 .

12 古老的甜蜜故事。

[baɪ] [el] . - .
By L . Haskeli .
经过 L . - .

作者：L. Haskeli。

['æl,tiːməs] - ['ɪləstreɪtɪd] [wʌn] - ['sɪləb(ə)l] ['sɪəriːz]
Altemus ' Illustrated One - Syllable Series
阿尔特姆斯 - 插图 一 - 音节 系列

Altemus 的图解单音节系列

['æl,tiːməs] - ['ɪləstreɪtɪd] [wʌn] - ['sɪləb(ə)l] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər]
ALTEMUS ' ILLUSTRATED ONE - SYLLABLE SERIES FOR YOUNG READERS
阿尔特姆斯 - 插图 一 - 音节 系列 为了 年轻的 读者

ALTEMUS 为年轻读者创作的图解单音节系列

[ɪm'breɪsɪŋ] ['pɒpjələ(r)] [wɜːks] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] .
Embracing popular works arranged for the young folks in words of one syllable .
拥抱 受欢迎的 作品 安排 为了 这 年轻的 各位 在 字 的 一 音节 .

将流行作品改编成适合年轻人阅读的单音节歌曲。

['prɪntɪd] [frɒm; frəm] ['ekstrə] - [lɑːdʒ] , [klɪə(r)] [taɪp] [ɒn] [faɪn] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [best] ['ɑːtɪsts] .
Printed from extra - large , clear type on fine paper , and fully illustrated by the best artists .
打印 从 额外的 - 大的 , 清除 类型 在 美好的 纸 , 和 完全 插图 经过 这 最好的 艺术家 .

采用超大号清晰字体印刷在优质纸张上，并由最优秀的艺术家绘制插图。

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The handsomest line of books for young children before the public .
这 最英俊的 线 的 图书 为了 年轻的 孩子们 前 这 民众 .

这是面向公众推出的最精美的儿童图书系列。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [ænd; ənd] [gəʊld] , [wɪð] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [saɪdz] , - [sents] .
Handsomely bound in cloth and gold , with illuminated sides , 50 cents .
英俊地 边界 在 布 和 金子 , 和 照明 侧面 , - 分 .

精装本，布面烫金，侧边装饰精美，售价 50 美分。

[wʌn] - ['febl] .
1 Æsop's FABLES .
1 - 寓言 .

1 伊索寓言。

- [ɪ,lʌs'treʃən] .
62 illustrations .
- 插图 .

62幅插图。

[,tuː'tuː] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] .
2 A CHILD'S LIFE OF CHRIST .
2 一个 孩子的 生活 的 基督 .

2 基督的童年生活。

- [ɪ,lʌs'treʃən] .
49 illustrations .
- 插图 .

49幅插图。

[fɔːr][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
4 THE ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE .
4 这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

4 鲁滨逊漂流记。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
70 illustrations .
- 插图 .

70幅插图。

[faɪv] ['bʌnjənz] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .
5 BUNYAN'S PILGRIM'S PROGRESS .
5 班扬的 朝圣者的 进步 .

5 班扬的《天路历程》。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
46 illustrations .
- 插图 .

46幅插图。

[sɪks] [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] .
6 SWISS FAMILY ROBINSON .
6 瑞士 家庭 罗宾逊 .

6 瑞士家庭鲁滨逊。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
50 illustrations .
- 插图 .

50幅插图。

['sɛvən] ['gʌlɪvərz] ['trævlz] .
7 GULLIVER'S TRAVELS .
7 格列佛的 旅行 .

7 格列佛游记。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
50 illustrations .
- 插图 .

50幅插图。

[naɪn][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] .
9 A CHILD'S STORY OF THE OLD TESTAMENT .
9 一个 孩子的 故事 的 这 老的 遗嘱 .

9 旧约圣经的儿童故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
33 illustrations .
- 插图 .

33幅插图。

- [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] .
10 A CHILD'S STORY OF THE NEW TESTAMENT .
- 一个 孩子的 故事 的 这 新的 遗嘱 .

10. 新约圣经的儿童故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
40 illustrations .
- 插图 .

40幅插图。

- ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
11 BIBLE STORIES FOR LITTLE CHILDREN .
- 圣经 故事 为了 小的 孩子们 .

11个适合小朋友的圣经故事。

- [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
41 illustrations .
- 插图 .

41幅插图。

- [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈdʒiːzəs] .
12 THE STORY OF JESUS .
- 这 故事 的 耶稣 .

12 耶稣的故事。

- [ɪˌlʌsˈtreʃən]
40 illustrations
- 插图

40幅插图

[[-] [nəʊt] : [mɪsspˈɛlɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [left] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːs] [məˈtɪəriəl] .]
[Transcriber's note : misspellings have been left as they are in the source material .]
[转录员的 笔记 : 拼写错误 有 到过 左边 作为 他们 是 在 这 来源 材料 .]

【转录者注：原文中的拼写错误均已保留。】

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷